

# La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE



Redacción . . .  
Administración Costa, 2  
Talleres . . . . .  
APARTADO CORREOS 140  
TELÉFONOS . . . . .  
Redacción . . . . . 1004  
Conferencias . . . . . 1707  
Administración . . . . . 2422

Año VI

Zaragoza - Miércoles, 10 de septiembre de 1930

Núm. 1.545

## La Universidad de Jaca

El Profesor Miral, de la Universidad de Zaragoza, es cheso; es, otrosí, de la Facultad de Filosofía y Letras, y, dentro de ella, de puras Humanidades; es, además, por formación, un autodidacto que leyó muy pronto a Homero, y que seguidamente dió proporciones homéricas a todas las personas y cosas de su Pirineo aragonés; acaso porque las merecen.

Miral es el único montañés vehementemente que yo conozco; y uno de los dos montañeses que yo conozco faltos de astucia mala, y de apetencia por el dinero; el otro es Gil Gil y Gil.

La vehemencia de Miral está toda orientada hacia su tierra nativa: Echo, Siresa—barrio cheso lleno de tradición—, Oza, Guarrinza, los valles cercanos al suyo, y hasta el valle que encabeza la Ciudad de Jaca, bella capital de nuestro Pirineo, y estadio de gente avispada y burlesca que llama toché, "los del tocho, los del palo", a todos los rurales del contorno, pero hace excepción de estima y respeto a chesos y ansotanos, los cuales en Jaca gozan consideración de ciudadanía privilegiada.

De este amor a su Pirineo surgió en Miral la idea y la iniciativa práctica de crear en Jaca, desde la Universidad de Zaragoza, una Universidad de Verano que diese cursos varios estivales, principalmente para extranjeros.

Por la simple eficacia de la idea, logró Miral plena cooperación para su proyecto; cooperación de voluntad y juntamente el oficialismo que con la Administración española necesitan las casas docentes para adquirir alguna fuerza. La Universidad de Zaragoza hizo suyo el asunto; logró dinero en abundancia, pues aparte la subvención procedente del Patrimonio universitario de aquí, un grupo financiero de Zaragoza, sin perder y aun ganando, pero sin apremios para el reembolso, aportó la cantidad necesaria a la construcción del edificio de la Universidad de verano y a su amueblamiento como a éste conventa. Puso en el edificio su arte Regino Borobio y fué un total acierto.

Hubo, desde el principio, extranjeros que fueron a cursar allí; los hay cada vez más: ingleses, alemanes, franceses, yanquis, holandeses, belgas; varones y mujeres; de edades varias. Este verano último fué recibido allí un radiograma emitido desde alta mar; una madre y su hijo pedían inscripción de matrícula en la Universidad de Jaca y hospedaje allí. Fueron seguidamente contestados como deseaban. Desembarcaron en Cádiz, y sin detenerse a visitar Sevilla, Córdoba, Toledo, Madrid, Zaragoza, marcharon directamente a Jaca; allí han cursado los estudios que venían buscando, y, acabado el curso, ya está en un puerto francés aguardando pasaje a los Estados Unidos de Norte-América, de donde vinieron hace tres meses.

La Universidad de Jaca sigue encabezada por Miral, pero ya no es solo en ella Miral; ni bastaría; hay allí un cuadro docente no sólo del Claustro de Zaragoza, mas de muchos otros.

Han profesado allí enseñanzas algunos docentes de esta Universidad, muchos más de otras, algunos que no pertenecen al Profesorado oficial; todo el verano forman allí retén permanente porque todo resulte bien atendido, demás de Miral, Carlos Riba, quien ha traído al País propio y a la Universidad en donde estudió el prestigio adquirido durante veinte y cinco años de Catedrático, en Valencia, donde, aun forastero, fué elegido por el Claustro cronista de la Universidad y dirigió muchos años, desde el comienzo de la Institución, la Escuela de idiomas que él mismo inició allí.

Tiene importancia enorme para Aragón su Universidad del Pirineo. Muy pronto, España tendrá en Madrid una Ciudad Universitaria, costosa por millones, con profesorado retribuido largamente, dotada de material más que la que más de las restantes; éstas padecerán la absorción del Centro privilegiado y quedarán postergadas y vencidas. Solamente Barcelona no

consentirá la postergación y sacará toda la enorme potencia social catalana—riqueza, trabajo, amor al propio País—, para que su Universidad sea digna de Cataluña; dudo que otra Región pueda seguirla de próximo en esa competencia; de Aragón, lo niego. No perderá su Universidad en lo que ella tiene de estanco para examinar alumnos y despachar títulos; pero quedará más considerablemente rebajada respecto de Madrid; más rebajada que lo ha estado desde 1857 hasta ahora, bajo la ley que estableció una Universidad Central y nueve llamadas "de distrito", una con doctorados y las restantes sin ellos; una con el Profesorado mejor retribuido, aunque las pruebas de su ingreso y su labor sean iguales para todo ese Cuerpo docente; una dotada de material con abundancia y las otras con escasez; una cuyos Catedráticos suelen ser mayoría en el Consejo de Instrucción pública y otras que nada influyen en la gobernación de la Enseñanza; una que es consultada por todos los Gobiernos y otras nueve a quienes los Gobiernos pocas veces consultan y casi nunca las atienden; una llena de políticos de primera fila y otras nueve a medio llenar de ciudadanos de segunda clase, que somos los habitantes de las "provincias".

Entonces quedará a Aragón su Universidad de verano en Jaca, que nadie le podrá quitar, porque su Pirineo es inmueble, Jaca es también intransportable y su clima no obedece a la Gaceta de Madrid. Tendrá allí entonces Aragón la Universidad de la Reconquista.

¡Oh! ¡Así fuese!

JUAN MONEVA Y PUYOL

## Una nota del ministro de Economía acerca de las subsistencias

MADRID. — Una nota del ministerio de Economía da cuenta de la atención que en tal ministerio se concede a la cuestión de las subsistencias.

Afirma la nota que no hay verdaderas causas de alarma, ya que al examinar los principales mercados, cuales son Madrid y Barcelona, no se observa una extraordinaria elevación de precios.

Asegura que los artículos de uso más común no han experimentado aumento.

Los demás artículos se limitan a seguir las fluctuaciones corrientes y las motivadas, desde luego, por las alternativas del cambio.

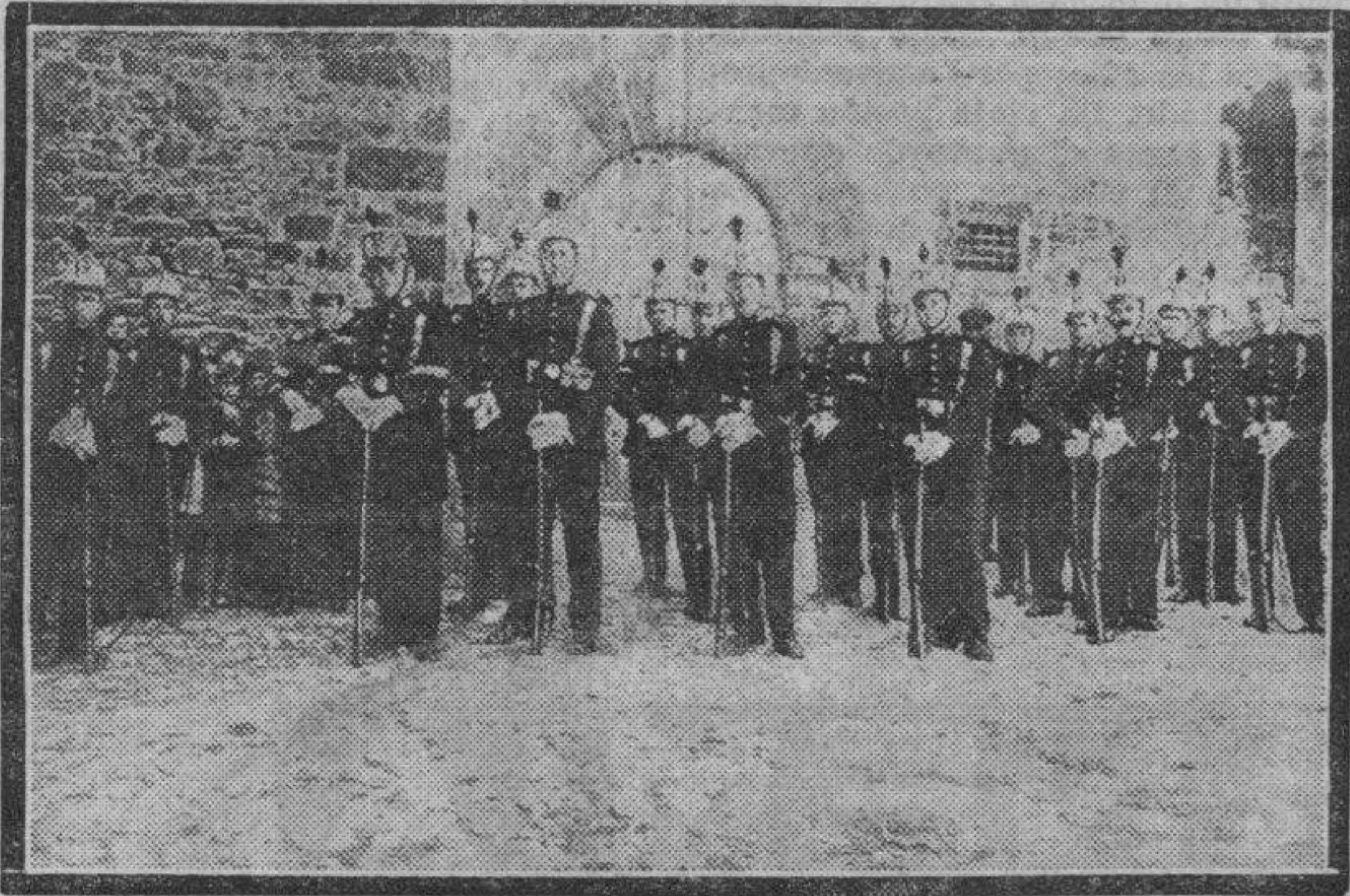
## Por las víctimas españolas del ciclón de Santo Domingo

MADRID. — En Trabajo se ha facilitado a la Prensa una nota acerca de los catastróficos efectos del ciclón de Santo Domingo.

El ministerio de Estado notificó al de Trabajo que en dicha catástrofe habían quedado en la mayor pobreza muchas familias españolas.

El Gobierno ha creído un deber socorrerles y, al efecto, se ha ordenado la concesión de un crédito de 100.000 pesetas, que se destinará a socorrer a los compatriotas castigados.

## La fiesta de los Carabineros en Jaca



Fuerzas de Carabineros, formadas a la salida de misa, a la que asistieron las autoridades.

(Foto. Dumas)

### LOS JUEGOS PELIGROSOS

## Un niño se cae de las arcadas del puente del Pilar

Jugando con otros niños, y con la inconsciencia propia de los pocos años, se subió ayer tarde por una de las arcadas del Puente del Pilar el niño José María Pérez, de 3 años.

Tuvo la fatalidad de resbalar, cayendo a tierra, donde quedó privado de conocimiento.

Alarmados los testigos presenciales del accidente, acudieron en su socorro con toda solícitud y lo condujeron a la Casa de Socorro.

Los facultativos de servicio le practicaron una detenida cura, apreciándole intensa conmoción cerebral, contusiones y erosiones en diversas partes del cuerpo.

Calificaron su estado de pronóstico reservado.

Vive el niño con su familia en la Avenida de Cataluña, letra D, entresuelo.

### EN CADRETE

## Un labrador es arrollado por un autocamión

Cerca de Cadrete, en la carretera de Valencia, Victoriano Andrés Comín, de 26 años, labrador, fué atropellado por un autocamión.

Le produjo contusiones y erosiones, siendo conducido para su curación al Hospital, donde le asistió el doctor Muñoz.

## ¿Ha estallado una revolución en el Brasil?

MONTEVIDEO. — El Gobierno ha sido avisado oficialmente que en el Estado de Ría Grande del Sur habrá estallado un revolución.

Han salido dos regimientos uruguayos para asegurar la frontera.

## La nueva Yugoslavia



Amed Ben Zogú, que ha entregado al ejército de su país la bandera con los nuevos colores nacionales.

La ceremonia, que coincidió con el aniversario del príncipe heredero, se celebró en el campo de maniobras de Panstza, cerca de Belgrado, asistiendo cerca de 100.000 personas.

Por la noche, el ministro de la Guerra ofreció un banquete a los oficiales, asistiendo unas mil personas.

(Fto. Arch. 220)

### TELEGRAMAS ACOTADOS

"San Sebastián. — No se sabe del proceso Serrán".

No; ni en San Sebastián ni en Pozal de Gallinas. Suponemos que no "serrán" tan impacientes que pretenden esclarecer el proceso en pocos días.

\*\*\*

"Buenos Aires. — Un teniente aviador fué muerto de un tiro por sus compañeros en el aeródromo Palomar".

¡Hay que ver! ¡En el aeródromo Palomar! ¡Y los del Aero-Club sin enterarse!

\*\*\*

"Madrid. — Fué firmada la escritura de adquisición de terrenos para la construcción de 702 casas ultrabarratas".

¡Nada! No hay como vivir en Madrid! Primero casas baratas; ahora ultrabarratas; luego superbarratas, y, al final, casas gratuitas con regalo, ¡y aquí sin poder pasar de las primeras!

\*\*\*

"Bilbao. — Se trata de que la población lleve al Parlamento tres diputados, y así lo pedirá el gobernador al ministro".

¡Tres diputados por Bilbao! ¡Ansiosos! Aquí debemos pedir una docena. Aunque, ¡para lo que sirven!

\*\*\*

"Madrid. — Noticias que se tienen referentes al exministro señor Cambó, confirman que ha engordado siete kilos".

¡Siete kilos Cambó? ¡Y la peseta bajando! ¡Malo!

### OTRA VEZ PILSUDSKY



La situación del Gobierno de Polonia es delicada. Pilsudsky, aprovechando los discursos de Treviranus, ha hecho un llamamiento al país, en relación con las próximas elecciones, pero el país no olvida que el mariscal concede siempre más importancia a Rusia que a Alemania, y no se deja arrastrar. Esperan saber cómo piensa gobernar en lo sucesivo. Unas elecciones actualmente, según el sistema electoral de Polonia, no darían mayoría al Gobierno.

(Foto. Arch. 753)



**NOTAS DE SOCIEDAD**

**VIAJES**

Ha llegado de Marruecos el teniente de Aviación señor González Botija.

—Ha regresado de su excursión veraniega por el Norte de España don Julio Madurga, conocido comerciante de esta plaza, acompañado de su bella esposa, Sabina Agelet.

—Regresó de San Sebastián, con su familia, el secretario del Hospicio, don Francisco Lasobras.

—Después de pasar una temporada entre nosotros ha regresado a Borriola nuestro buen amigo don Marcos Rodríguez, activo corresponsal de LA VOZ DE ARAGON.

—Ha salido para Borja el abogado don Joaquín de Sarría.

—Han llegado de Castiello de Jaca don Ricardo Mancho; de Bronchales, don Angel Díaz; del Santuario de Misericordia doña Irene Jiménez, de Sabiñánigo don Miguel Aznar, de La Puebla de Alfindén, don Mariano Alcolea; de Zarauz doña Elena Liria de Casanova; del Santuario de San Cristóbal don Ramón Ramón, de Cervera de la Cañada don Fermín Rabal y de Sobrón (Alava) doña Trinidad Moros.

—Han salido para Teruel el abogado del Estado don Agustín Vicente.

—Encuétrase en Calatayud el canónigo arcipreste de ésta Iglesia Metropolitana muy ilustre señor don Vicente de la Fuente.

—Marchó a Calatayud el señor don José Gevelli.

—También salió para la capital bilbiliana la bella señorita Paulina Bailo Nougés.

—Llegó de Santander doña Antonia Mingote Lainz, acompañada de su hijo Manolito.

—Ha regresado de su veraneo por las playas del Norte la notabilísima pianista aragonesa Pilar Bayona.

—Regresó de Azcoitia el ingeniero director de la Granja Agrícola, don José Cruz Lapazarán, en compañía de su señora y bellísimas hijas Pilar y Nieves.

—El jefe de la Sección Administrativa de Primera Enseñanza, don Félix Latre, su respetable esposa, doña Esperanza del Cerro y su bellísima sobrina Victoria, han regresado de San Sebastián.

—Marchó a Sandiniés (Huesca), la distinguida señora doña Matilde Otal, con sus bellas hijas Pilarín y Purita.

—Después de haber pasado tres meses ampliando estudios en París, ha regresado el culto y joven médico don Fermín Rabal.

**NATALICIOS**

Con toda felicidad ha dado a luz dos robustos niños la bella esposa de nuestro particular amigo don Francisco Lambán, funcionario del Cuerpo de Prisiones.

Madre e hijos se encuentran en perfecto estado.

**PROXIMA BODA**

Para el día 8 del próximo octubre está concertada la boda de la encantadora señorita Cándida Rived Reynes, con el joven ingeniero don Vicente Ucelay Marcoida.

Esta tendrá lugar en la iglesia de San Carlos.

**La casa "Chocolates Orús"**

Participa a su distinguida y numerosa clientela que si durante estos días de excesivo calor recibe alguna remesa en malas condiciones para la venta, queda autorizada para reexpedirla con portes de nuestra cuenta y mandaremos otra en su equivalencia. Nuestro deseo es siempre que tan rico artículo se venda en las mejores condiciones. Les saludamos atentamente,

JOAQUIN ORUS

**JARABE**

**TONICO ROJAS**

eficacísimo para la anemia, raquitismo, inapetencia, convalecencias, neurastenia y estados de debilidad corporal o nerviosa en todas las edades

De venta en

farmacias y droguerías



**CINE MADRILEÑO**

**PELICULA DE LA SEMANA**

**HOJAS**

Todos los años, cuando empiezan los árboles a tirar las hojas, se anima el corro periodístico con anuncios de aparición de nuevas "hojas volanderas".

Esto de "hojas volanderas" no pasa de ser un decir. Antaño, sí, un periódico era una hoja; dos, todo lo más. Hogaño tiene que ser una resma o media bobina de papel, según las pretensiones que traiga. Y a tono con el papel tiene que estar todo lo demás. Antes podía sacarse un "diario" con un puñado de calderilla. Ahora hay que prevenir muchos, muchísimos miles de duros.

Y otra cosa más difícil de conseguir que el dinero. Serenidad para ver, sin asustarse, cómo el dinero se va a chorros; fe inquebrantable en el empeño acometido y en las garantías de éxito de que se le ha rodeado. En este punto, la industria periodística no se parece a ninguna otra. En todas las demás pueden hacerse provisiones con un margen de error casi matemáticamente calculado. La industria de editar un periódico se sustrae a estas previsiones. Un periódico de ahora—un gran periódico, se sobreentiende—lo mismo puede ser un filón que una sima. Desde luego, empieza siendo sima voraz. Por eso requiere capitalistas y timoneles imperturbables, dotados de una sangre fría que sepa ver cómo el pozo se traga los miles de duros, sin perder la esperanza ni el color. De lo contrario...

**AHORA**

El corro periodístico está animado. No como el año anterior por esta época en que se anunciaba la salida de no sé cuántos nuevos periódicos. De ellos nació uno sólo. Uno que tuvo vida tan corta como la flor del almendro. Y eso que encontró al nacer el ambiente más favorable. No se me olvidará nunca el espectáculo que ofrecían la calle de Jardines y el trozo de Montera hasta Sol, la noche en que iba a salir. Como si hubiera un incendio en las inmediaciones, así esperaba el público la salida. Era crujida la noche, se pasaba la hora de la cena; y, sin embargo, un gran gentío esperaba anhelante el nuevo periódico.

Ahora la efervescencia en el corro obedece a la inminente salida de un nuevo periódico: el de don Luis Montiel, fundador y director de "Estampa", del que ya se habla desde hace mucho tiempo. Periódico de hace envagadura, para el que se han ido acumulando elementos a tra-

vés de largos meses de preparación. Treinta y dos páginas el número ordinario, ampliables a sesenta y cuatro, a muchas más cuando las circunstancias lo demanden. La modernidad por bandera. Nada edl periódico a la vieja usanza, denso y plúmbeo, Periódico al estilo de ahora, vibrante y ameno por encima de todas las cosas. Tales son los propósitos, según las noticias que tengo y que me parecen de buen origen. Orientación derechista. Templada, independiente, sin prejuicios antañones ni ligaduras de partido. El fundador fué militante en las filas ciervistas; pero dicen que se ha curado de aquella debilidad. Si es cierto, será un gran bien para el periódico. Porque un periódico bajo el signo de don Juan de La Cierva, el político más impopular de España, llevaría una especie de veneno en su sangre joven. El buen periodista que va a dirigir la nueva publicación no creo que sienta grandes fervores por el exministro murciano. Es un detalle digno de tenerse en cuenta.

El emplazamiento del periódico que va a nacer es lo que con más calor se discute entre los profesionales. Claro está que en las respectivas opiniones pesa mucho la ideología de cada opinante. Predomina el criterio de que encontraría campo más propicio en una izquierda templada y sin marchamos partidistas que emparentándose voluntariamente entre dos acantilados como son "A B C" y "El Debate".

**AMETRALLADORAS**

En año y medio de vivir en Madrid no he pisado la Redacción de un periódico. Voy algunas veces, pocas, a la casa de "El Sol" y de "La Voz"; pero nunca paso de la Dirección de "Febus", donde Eduardo Ruiz de Velasco tiene su despacho. A los demás periódicos ni acercarme. Es una medida sanitaria que me impongo en ruda pelea con mi más fuerte inclinación. Como al guerrero el humo de la pólvora, a mí me enardece el ruido de las linotipias. El periodismo ha sido y es la gran pasión de mi vida. Por eso le temo. Lo mismo que a los antiguos cajistas los intoxicaba el plomo de los moldes, a mí me envenena también el olor de la tinta de imprenta. Huyo de él porque le tengo miedo. Hago periodismo todos los días; pero convenientemente aislado. La vieja pasión manda en mí hasta el punto de que me falta algo el día que no estropeo unas cuartillas. Pero me defiendo de ella cuanto puedo. La eludo como

profesión y la cultivo como deporte. En cuanto profesión es ingrata, como todas las profesiones nobles. Le he dado al periodismo lo mejor de mi vida. Ya es bastante. No ha de ser todo arrimar las manos a la pared y ofrecer la espalda para que por ella trepen los demás.

Sin embargo, me sucede lo que a los viejos cazadores: donde más a gusto me encuentro es entre periodistas. La conversación que más me interesa es la del oficio. Y oigo y pregunto y comento con buenos camaradas las incidencias de la vida peiodística.

Por eso sé que en las fortalezas a las que puede afectar la aparición de un gran periódico se refuerzan las baterías de ametralladoras y se preparan otras nuevas. Es natural. Un periódico que anuncia una tirada inicial de cien mil ejemplares puede envolver cierto peligro para las vigentes potestades de la Prensa. Es muy humano que se aperciban a la defensa enérgica. Harían mal si procedieran de otro modo.

Habría guerra. Será, desde luego, una guerra de guante blanco, frenada por la cortesía y el compañerismo; pero guerra al fin y al cabo; tanto más interesante cuanto más pulidamente mortíferas procuren ser las respectivas andanadas.

De estos preparativos bélicos saben más que nadie las fábricas de papel y los representantes de los centros productores de maquinaria de imprenta.

**¿INDISCRECION?**

Tal vez quede algún periodista del antiguo régimen al que le parezca indiscreto exponer al aire de la calle estas interesantes cosas que en Madrid se comentan apasionadamente entre los del oficio.

¿Indiscreción? ¿Por qué? El periódico es un artículo de primera necesidad en la vida moderna. Sin embargo, los periodistas hemos padecido siempre el prurito de recatarle al público las intimidades de una cosa tan suya como es el periódico o los periódicos que lee. Y es un error. Porque a la masa de lectores le interesa vivamente estas cosas íntimas de las hojas diarias. Mucho más si las conociera un poco mejor. Conviene que las gentes se hagan a la idea de que un periódico es uno de los organismos más complicados de la vida moderna. Y que dentro de un periódico se lucha y se trabaja con más ardor que en ninguna parte.

JUAN JOSE LORENTE

**R. VISTA DEL OBRERO**

**LA CARESTIA DEL TRABAJO EN INGLATERRA**

No acierta el "Labour Party" a poner franco remedio a la carestía del trabajo que señorea en Inglaterra desde la terminación de la gran guerra.

Pese a los paliativos y fórmulas puestas en práctica para aminorar sus efectos no se ha conseguido ningún resultado positivo.

Precisamente ahora recientes estadísticas del Board of Trade (Ministerio del Trabajo) demuestran que su incremento viene alcanzando inusitadas proporciones.

El día 25 del pasado agosto alcanzaban los obreros sin trabajo la cifra de 2.039.702, o sea 21.745 más que en la semana precedente, y 883.899 más que en igual época del año anterior de 1929.

Al reanudarse las tareas legislativas, el Gobierno laborista parece decidido a la adopción de medidas radicales que presentará al Parlamento para su aprobación y puesta en vigor inmediatamente.

Desde luego, uno de los remedios será la promoción de obras públicas en grande escala, principalmente construcción de caminos y carreteras de toda clase.

Desde luego, para la implantación de tales medidas, creen los laboristas poder contar con el beneplácito de los liberales que siguen a Lloyd George.—M.

**Federación nacional de industria de espectáculos públicos**

Se nos ruega la publicación de la nota que sigue:

"Se está procediendo en esta región a la constitución del subcomité regional de esta Federación Nacional, que en tan poco tiempo ha adquirido un desarrollo considerable en toda la península, pues rápidamente van agrupándose todos los sectores que dependen de esta clase de industria.

En lo que afecta a esta región sabemos que los trabajos de organización van por caminos inmejorables, y una prueba de ello fué la última reunión celebrada por la Asociación de Profesores Músicos, donde por una inmensa mayoría se acordó el ingreso en la citada Federación Nacional.

Este mismo entusiasmo se confirmó en la reunión celebrada el pasado domingo por las Juntas directivas de las Sociedades de Músicos, Tramoyistas, Operadores de cines y Acomodadores, donde se constituyó una comisión gestora compuesta por los presidentes y secretarios de cada sociedad y regida por un presidente, cuyo nombramiento recayó sobre el señor Abenia y un secretario, para quien fué elegido el camarada Mayeste.

Felicitemos a este nuevo organismo y les deseamos mucho acierto en la labor que se han encomendado, ya que, aparte del ideal social que tratan de defender, lleva también un fin en defensa de los intereses del espectáculo público en general, y muy especialmente en lo que respecta al teatro.

**Los ancianos recuperan el vigor y la energía perdida**

La vejez comienza en el hombre de los cuarenta y cinco a cincuenta años de edad. Es la época en la que se principia a descender en la escala de la vida; las energías y vigor se amortiguan, y a medida que avanzamos en años, comienzan los achaques y demás alifafes, que son muestra palpable del debilitamiento organismo y tonificar las células nerde nuestras fuerzas. Fortificar el vicios son dos cosas que necesita la persona decrepita para recuperar el vigor perdido y volver a su normalidad relativa. Para conseguir esto deben tomar un enérgico fortificante, siendo el más indicado y el recomendado por los mejores médicos el Vino Ona, del doctor Arístegui. Con él los ancianos recuperan rápidamente las fuerzas y vigor, volviendo a renacer en ellos la juventud perdida, pues el Vino Ona es fuente de salud, vigor y fuerza.

**ANEMIA  
PALIDEZ  
INAPETENCIA**

En pocas semanas desaparecen tomando Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Activísimo regenerador aprobado por la Real Academia de Medicina y con cerca de medio siglo de éxito creciente.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

No se vende a granel.



**Los pequeños sucesos del día**

**UN NIÑO SE CAE Y QUEDA LESIONADO**

En la calle del Portillo se cayó casualmente Fermín Parga Enfedaque, de 7 años, con domicilio en la calle de Boggiero, 7.

Resultó con una herida contusa en la región fronto-parietal derecha, de carácter leve.

Fué curado en el Hospital.

**ATROPELLADO POR UN CICLISTA**

En la plaza de las Tenerías Emilio Casorrán Marcuello atropelló con la bicicleta que montaba a Valerio Vidal Fernández, de 5 años.

Quedó lesionado, recibiendo asistencia facultativa en la Casa de Socorro.

Le apreciaron los facultativos de servicio una herida contusa, leve, en la región occipital.

**UNA CAIDA**

En la plaza de San Felipa resbaló y cayó al suelo Manuel Mateo Embid, de 22 años, barbero de oficio.

Se produjo epistaxis traumática, siendo curado en la Casa de Socorro.

**UNA REYERTA**

En la calle de la Luz hubo una empeñada discusión, que degeneró en reyerta, entre las hermanas Juana y María Losilla Hombría y Petra Usón Ferruz y Trinidad Lerín Aznar.

Se cambiaron unos golpes, resultando Petra con contusiones y erosiones en los brazos y Trinidad con una herida contusa en la región parietal izquierda.

**CHOQUE DE VEHICULOS**

En La Muela, carretera de Madrid a Francia, kilómetro 302, hectómetro 2, se cruzó en la vía una de las mulas enganchadas a un carro de Martín Bielsa.

Produjo el choque del carro con un autocamión, número 39.666 de la matrícula de Barcelona, conducido por Juan Grast.

A consecuencia del choque las dos mulas del carro quedaron heridas y ambos vehículos sufrieron desperfectos de consideración.

**RASGO ALTRUISTA DE UN CHOFER**

Por el Puente del Pilar, momentos después de darse el niño José María Sanz Muñoz, de 9 años, acertó a pasar, conduciendo su coche, Manuel Ceresuela, chófer.

Detuvo la marcha del vehículo al ver al niño tendido en tierra y sin conocimiento, y ayudado por varios testigos del suceso lo recogió, acomodándolo en el coche y conduciéndolo a la Casa de Socorro.

El generoso rasgo del conductor fué justamente encomiado.

**ALAGON EN FIESTAS**



Joaquina Calvete.



Margarita Conte.



Aurorita Sanz.

**La cuestión hospitalaria de Aragón**

La oportunidad que me brinda LA VOZ DE ARAGON solicitando mi colaboración al extraordinario que prepara con motivo de las fiestas mayores de Alagón, voy a aprovecharla para exponer una idea que, de llevarse a cabo, había de traducirse en positiva mejora para el vecindario.

Existe en Alagón un Hospital que, pese a la buena voluntad de las autoridades y de la Comunidad religiosa que lo regenta, no tiene de tal más que el nombre.

En múltiples ocasiones se ha puesto de manifiesto la insuficiencia del mismo, quedando reducida su misión a recoger durante unas horas a las víctimas de un accidente o al transeúnte repentinamente enfermo, hasta que se gestiona su traslado a los Centros hospitalarios de la capital.

Creemos que con un poco de esfuerzo y un mucho de voluntad por parte de todos podría transformarse esto que hemos dado en llamar impropia y pomposamente hospital, en un Dispensario dotado de una modesta sala de operaciones con el material de cura e instrumental quirúrgico más imprescindible; una sala para hospitalizar a los heridos y operados, con el número de camas que las posibilidades permitan y las necesidades aconsejen, dispuestas en todo momento a ser ocupadas y finalmente un consultorio, en el que cada uno de los médicos que a tales servicios se prestasen pudiese cultivar la especialidad médica o quirúrgica preferida por sus aficiones y para la que se considerase más capacitado.

Para reunir la casi insignificante cantidad necesaria al desarrollo de nuestro proyecto podría muy bien el Ayuntamiento consignarla en presupuesto, estudiando la posible reducción de algunas partidas excesivamente recargadas, con lo que se evi-

taría tener que recurrir a nuevos arbitrios.

Seguramente no faltará el apoyo de la poderosa entidad industrial que a tantos obreros da trabajo, ya que el establecimiento de este Dispensario habita de serle de gran utilidad económica, habida cuenta de las relativamente frecuentes accidentes que se originan en su fábrica y que suponen para la entidad un desembolso considerable por ver obligada a trasladar sus accidentados a la capital, y a la imposibilidad en muchas ocasiones de ser asistidos en el pueblo por carecer de medios.

Esto en cuanto a lo económico. Desde el punto de vista moral, el beneficio sería mayor, por cuanto el obrero que tuviese la desgracia de sufrir un accidente podría ser asistido en la misma localidad y ser atendido por sus familiares en todo momento, cosa no tan fácil estando hospitalizado en la capital.

El sostenimiento de este Dispensario, en el que todos los servicios médicos habían de ser absolutamente gratuitos para los pobres y retribuidos con módicas cuotas que podrían pasar a engrosar los fondos del Dispensario y que estarían en relación con la posición económica de la persona que solicitase los servicios esta-



El doctor don F. Seral y Casas.

blecidos en el mismo, podría conseguirse con los donativos que hicieran las personas pudientes, cuyos sentimientos caritativos hallarían ocasión propicia para manifestarse.

Esta es la idea sucintamente expuesta. Alagón puede contar desde este momento con mi desinteresada colaboración para la organización y desarrollo del proyectado Dispensario. Alagón tiene la palabra.

F. SERAL Y CASAS  
Doctor en Medicina.

**Los proyectos municipales que existen**

Correspondiendo a la atenta invitación de LA VOZ DE ARAGON, he de hacer presente que, a pesar de mis buenos deseos y voluntad, me veo obligado a desenvolverme dentro de los



exiguos medios y excesivas obligaciones heredadas con el cargo.

Aun estando el Ayuntamiento, con cuya presidencia me honro, de un modo circunstancial, están representados en él todos los sectores vitales de la localidad y se está estudiando con todo cariño las mejoras de beneficio general más necesarias, como son:

- 1.º Abastecimiento de aguas.
- 2.º Ampliación del cementerio, próxima a realizarse.
- 3.º Nuevo recogimiento para los pobres, que muy en breve quedará emplazado.
- 4.º Proyecto de pavimentación general.
- 5.º Construcción de nueva casacuartel para la Guardia civil.

Los proyectos de estas grandes y necesarias reformas quedarán preparados para que puedan ser llevados a la práctica por el Ayuntamiento constituido por la soberana voluntad del pueblo, pues creemos sea él el más indicado para su realización, lo que hará necesario recurrir a arbitrios extraordinarios, ya que con el presupuesto actual es imposible hacer frente a ninguna mejora de alguna consideración, por estar éste completamente ajustado y tener que atender compromisos adquiridos con anterioridad.

FRANCISCO SERAL  
Alcalde

**Teatro-Cine Gran Via**

Temporada 1930-31

Próximamente  
**INAUGURACION**

Compañía de Comedias  
**ISABEL BARRON**

Primer actor

**LUIS PEÑA**

Procedente del Teatro Español,  
de Madrid

**¡¡¡ ARAGONESES!!!**  
Utilizad y recomendad siempre el Canfranc. Si precisáis información "Fomento del Canfranc" os la suministrará.

**Fiestas y ferias en la villa de Ipila**

PROGRAMA OFICIAL PARA LOS DIAS 16 AL 20 DEL MES ACTUAL. Día 16. — A las doce, y en la iglesia parroquial, gran repique y volteo general de campanas anunciando el principio de las fiestas, y a continuación partirá de la plaza de la Constitución, recorriendo las calles de la población, la banda municipal que tan acertadamente dirige don Luis Rivas Martínez.

A las cuatro de la tarde se celebrarán en la iglesia parroquial solemnes vísperas y maitines en honor de los Santos Patronos San Pedro Arbués y San Frontonio.

A las diez, concierto por la banda municipal y baile popular en la plaza de la Constitución.

Día 17. — Al amanecer de este día la banda municipal recorrerá las calles de la población ejecutando una bonita diana.

A las diez de la mañana y con asistencia de las autoridades se celebrarán en la iglesia parroquial solemnes cultos en honor del Santo Patrono San Pedro Arbués, ocupando la cátedra sagrada el reverendo Padre de la Residencia S. J.º de Zaragoza Manuel María Sauras Navarro.

De once a doce, en la plaza de la Constitución, concierto musical.

A continuación se servirá una comida a los ancianos pobres y desamparados acogidos en el asilo de esta villa, la cual será sufragada y presenciada por el Ayuntamiento de la misma, con asistencia de las demás autoridades. Durante la comida la banda municipal ejecutará varias piezas de su repertorio.

A las tres, solemnes vísperas y completas, con música gregoriana, en honor del glorioso Patrono y paisano predilecto San Pedro Arbués.

A las cinco, corridas pedestres en la carretera de Rueda a La Almunia, en la que serán premiados los vencedores con pollos o dinero. La banda municipal amenizará el acto.

A las seis, novena al Santo Patrón y a continuación, y presidido por las autoridades y acompañado por la banda municipal, saldrá de la iglesia parroquial, recorriendo el itinerario de costumbre, el gran Rosario general.

A las diez, en la plaza de la Iglesia, concierto musical. En los intermedios se proyectarán varias películas de gran interés.

Día 18. — A las siete de la mañana diana por la banda municipal.

A las nueve, y con asistencia de las autoridades, se cantará en la iglesia parroquial Tercia solemne, y seguidamente recorrerá las calles de la población, acompañada de la banda municipal, la siempre admirada procesión, conduciendo en andas la imagen de San Pedro Arbués.

A las nueve y media misa solemne en honor de San Frontonio, ocupando la sagrada cátedra el reverendo Padre de la Residencia S. J.º de Zaragoza Manuel María Sauras Navarro.

De once a doce, concierto por la banda municipal en la plaza de la Constitución.

Por la tarde y en la plaza de toros tendrá lugar la primera corrida de novillos en la que se lidiarán dos hermosos novillos de la acreditada ganadería de don Nicanor Villa, de Zaragoza, por el espada Lázaro Obón y los banderilleros Domingo Ruiz "Dominguín", Domingo Ruiz "Revertillo" y Antonio Mearcia.

A las diez, en la plaza de la Iglesia, sesión de cine al aire libre y concierto musical.

Día 19. — Al amanecer, la banda de música recorrerá las calles de la población ejecutando una gran diana.

A las diez, en la plaza de toros, gran festival de Jota, amenizado por la banda de música y a beneficio del Homenaje a la Vejez, en el que tomará parte el célebre cantador Domingo Martínez, con otros valiosos elementos.

A las cuatro segunda corrida de novillos en la que serán lidiados, banderilleados y muertos a estoque dos hermosos novillos de la acreditada ganadería de don Nicanor Villa, de Zaragoza, por el diestro Florentino Ballesteros, actuando de sobresaliente Domingo Ruiz "Dominguín", de banderilleros, Domingo Ruiz "Dominguín", Domingo Ruiz "Revertillo" y Antonio Mearcia, y de puntillero Domingo Ruiz.

A las diez, en la plaza de la Iglesia, cine y concierto popular.

Día 20. — Al amanecer, diana por la banda municipal.

**NESFARINA**

Esse excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendados ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botes cerrados.

- NUM. 1.—MEDIO BOTE.
  - NUM. 2.—BOTE CORRIENTE.
  - NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico, por su gran cabida).
- Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA llevan nuestra marca de Fábrica.



**¡PREOCUPACION!** No es NESFARINA cualquier producto que os ofrecen sin estas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre. La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, sucesor.



## Situación de España bajo el punto de vista del cambio

(Continuación)

Réstanos ahora tratar, siempre refiriéndonos a España, de la política y de la especulación.

Es una razón si no una triste coincidencia que la subida de los cambios se iniciase de una manera al menos clara, a partir del momento de los sucesos de Valencia, que parecen señalar el verdadero comienzo del resquebrajamiento de la Dictadura y de cuya importancia nos apercibimos ahora muchos que o no seguimos al día la política o carecemos de elementos para apreciarla en su detalle. Y es otro hecho y otra coincidencia que a medida que, justificada o no, ha ido aumentando la intranquilidad o inestabilidad política, el temor del porvenir, la peseta ha ido bajando.

En el extranjero la consideran hoy como el factor más importante, muchos único, y en España, echando unos la culpa a la Dictadura y otros a la vieja política, parece ser la opinión que de mucho predomina, pues ni en España ni fuera se afirma que circunstancias económicas justifiquen la actual situación del cambio.

Hacemos caso omiso de apasionamientos y exageraciones disculpables en los primeros tiempos de un cambio de régimen, tratamos este asunto objetivamente y bajo su aspecto en el que pudieran y debieran coincidir quienes tuvieran ideales políticos distintos y aun contrarios. Si dentro y fuera de España coincidimos todos o casi todos en la principal causa de nuestra crisis monetaria y la inmensa mayoría la juzga perjudicial a los intereses del país, venga la tregua que precise, la que pudo y supo obtener Poincaré en Francia para resolver análogo problema que allí era mucho más grave y difícil que aquí. Está bien que los que buscan la perturbación para alcanzar más fácilmente una revolución política o social se opongan a toda tregua, pero es más doloroso presenciar el espíritu de represalia, justificado o no, y el de predominio de vanidades o de intereses particulares de quienes sus ideales no son revolucionarios y entre los que se encuentran archiconservadores.

Es un absurdo, a nuestro juicio, pensar que la suscripción de cien millones de pesetas en el empréstito oro por entidades de las más importantes de España que no tenían disponibilidades oro haya podido ser causa, durante tantos meses, de la ininterrumpida subida del cambio. Por fortuna la potencialidad económica de España, hace ya muchos

años, es mucho más fuerte para que semejantes cantidades puedan afectar tan profundamente la economía nacional. Recuérdese que hace ya diez años se calculó que se exportaron y perdieron, casi totalmente, más de mil millones de pesetas en la compra de marcos alemanes. Y el país, en su conjunto económicamente, ha mejorado bastante en este tiempo.

Otras exageraciones y falsas teorías embarullan la visión de este problema que, a nuestro juicio artificialmente en su mayor parte, en su origen (prescindiendo del aspecto político) parece apoyar la especulación bajista de nuestra moneda y van agravando la situación, ya que con simplista razonamiento muchos dicen, en los días de mayor baja, que la libra esterlina llegará a 50 pesetas o más, fundados en que aquella lleva meses bajando.

Que alguna afortunada y poderosa especulación particular pudo iniciar la baja de nuestra moneda apoyándose en circunstancias favorables, es posible y aun probable, y la Dictadura intentó, infructuosamente, oponerse cuando la libra esterlina "estaba mucho más baja que ahora", y liquidó aquella intenciona con el empréstito oro, al que según declaración del señor Calvo Sotelo se apeló porque prácticamente no había otra solución, según plenamente demostrará en su día, pues existía una verdadera confabulación bancaria internacional.

En artículo publicado sobre la crisis de la peseta acaso por el más leído de los diarios financieros de Francia, se dice, entre otras cosas interesantes, "que la compra de moneda extranjera para los suscriptores del empréstito oro no habría ejercido influencia si la peseta no hubiera sido afectada en el mismo momento por una corriente de ofertas apremiantes".

Se lee en otro artículo: "Le Standard Oil of New-Jersey et le Monopol espagnol des petroles" cosas tan precisas como la siguiente:

"M. Teagle, presidente de la Standard de New-Jersey partió la semana última para Europa; se cree que su viaje tiene por finalidad encontrar al representante en Londres de la Compañía, que se ocupa recientemente de la situación en España. Es por lo menos lo que han declarado personalidades al corriente de la situación petrolera y que están particularmente bien informadas. Se señala que el señor Moffet, vicepresidente de la Standard Oil y jefe del

Servicio de exportaciones, tomará parte igualmente en las negociaciones en curso".

Otro día se publica artículo sobre "La cuestión del monopolio de Petróleos en España", en el que se dice:

"La noticia de una pretendida cesión del monopolio de petróleo en España a la Standard continúa siendo el objeto de las conversaciones en los medios bancarios y de la industria del petróleo. La sola cosa que parece evidente es que el Gobierno español, que se debate en las dificultades financieras que se conocen, no rehusaría una ayuda que viniera del extranjero.

Por otra parte el ministro español de Hacienda está, desde hace largo tiempo, en relaciones con otro grupo americano muy poderoso y en amistosas conversaciones.

Se habla de ofrecimientos y aun tratos, de empréstitos ventajosísimos de mil millones a base del petróleo, que luego se desmienten, pero con fecha 13 de agosto corriente, en referencia de un Consejo de ministros publicada por varios diarios se consigna: "Se cree que con respecto de dicho Monopolio (el de petróleo) el Gobierno imprimirá a su política un determinado cambio de orientación con respecto al seguido hasta la fecha".

Por otra parte, según se dice, el Monopolio pierde el pleito con Porto-Pi sobre consecuencias de suministros de Rusia, que creemos si se anulan, interviene, no sabemos si como árbitro o como abogado de una de las partes, pues ambas cosas se ha dicho en la Prensa española, M. Poincaré.

No creemos sean despreciables las manifestaciones que en sus cartas póstumas hacía, sobre este particular, Primo de Rivera, ni las de algunas notas oficiales que durante la Dictadura publicó.

Pasa el tiempo y las necesarias refinencias de petróleo, por considerarse los presupuestos elevados, según han dicho, no se construyen y parece nos encontramos en un caso tan difícil de explicar o de comprender como sería el de la Arrendataria de Tabacos, que por no poseer las fábricas de labores necesarias, porque su construcción fuese cara o por otra razón, comprase en el extranjero todas o la mayor parte de las labores.

Todo ello podrán no ser más que coincidencias, pero no podemos menos de acordarnos de México.

Y volviendo de lleno al asunto concreto de los cambios y antes de

pasar a consignar las medidas que consideramos más convenientes se deben tomar, copiamos un párrafo del artículo de referencia, con cuyas ideas sólo en parte estamos de acuerdo:

"En todo caso, más tarde España a adoptar una técnica eficaz, más trabajo le costará librarse de la crisis en que se desliza. Los precios de detalle tienen tendencia a elevarse. Los precios al por mayor, por el contrario, hasta estos últimos tiempos, han estado estacionados. Pero si la depreciación interior, es decir, el poder de compra de los nacionales venía a adaptarse a la depreciación exterior traducida por los cursos del cambio, España sería presa de dificultades económicas y sociales que no tardarían en tomar un giro inquietante y el equilibrio de la Hacienda pública arriesgaría de quedar comprometido rápidamente".

Lo que acabamos de copiar, a nuestro juicio, es totalmente cierto y la mala pasión política puede complicar esta artificiosa situación que conviene mucho cortar y creemos puede hacerse fácilmente.

FRANCISCO CANO

(Continuará).

## NOTAS MILITARES

### INGRESO EN LA GUARDIA CIVIL

Ha ingresado en el benemérito Instituto el teniente de Infantería don Antonio Fernández Viñes, de Aragón, 21.

### CONCURSOS

Uno se anuncia entre comandantes de Infantería, Caballería, Artillería, Ingenieros y Guardia civil, para cubrir la plaza de segundo jefe de la Guardia Colonial de las posesiones españolas en el Golfo de Guinea.

Otro entre oficiales se anuncia para cubrir tres vacantes de capitán y una de teniente para el cuadro de mando de los Mozos de Escuadra.

En el Cuerpo Jurídico.—Uno se anuncia entre tenientes auditores de segunda clase, para cubrir la plaza de auxiliar en la Fiscalía Togada del Consejo Supremo del Ejército y Marina.

### ASCENSOS

En Artillería.—A capitán, don Arcadio González de la Vega, del 50 Ligero, en Calatayud.

A coronel, don Gonzalo Zamora Andreu, de la Comandancia General de la quinta región.

A las diez, carreras pedestres y concierto popular.

A las cinco de la tarde se celebrará una carrera de bicicletas, distribuyéndose varios premios en metálico. Las condiciones de esta carrera se detallarán en programa aparte.

A las diez última sesión de cine al aire libre y concierto musical.

A continuación se pondrá fin a las fiestas con una gran retreta, ejecutada en la forma de años anteriores por la banda municipal.

Ferías: Los días 18, 19 y 20 se celebrarán ferias de toda clase de ganados.

Balles: Además de los populares que se celebrarán en las plazas públicas tendrán lugar otros en varias sociedades.

Teatros: Durante los días de las fiestas actuarán varias Compañías.

## DIPUTACION PROVINCIAL

### UNA COMISION DE MESONES DE ISUELA HABLANDO CON EL PRESIDENTE

Ayer visitó el Palacio provincial una comisión del Ayuntamiento de Mesones de Isuela.

Dicha comisión, compuesta del alcalde, un concejal y el secretario de la localidad, estuvo un rato conferenciando con el presidente, señor Blesa, solicitando de la Corporación su apoyo económico para la construcción de un proyectado puente sobre el río Isuela.

### UNA PETICION A LOS DIRECTORES DE CENTROS OFICIALES DE ENSEÑANZA

Respondiendo a un deseo de la Diputación de dar a aquellos asilados que muestren facultades para ello, a juicio de sus profesores y del laboratorio de orientación profesional, recientemente organizado, enseñanzas superiores y estudios universitarios, el presidente de la Corporación, señor Blesa, se ha dirigido a los directores del Instituto, Escuela Normal, Escuela de Comercio, Artes y Oficios, solicitando que al conceder las matrículas gratuitas que otorga el Estado, tengan en cuenta en primer lugar la de aquellos asilados de los establecimientos provinciales que estén en disposición de que se les otorgue.

### LA JUNTA DIRECTIVA DE LA ASOCIACION DE ANTIGUOS ALUMNOS Y ASILADOS DEL HOSPICIO

Como ya anunciamos, el domingo celebró una interesante reunión la reciente Asociación de Antiguos Alumnos y Asilados del Hospicio provincial.

A ella asistieron, además del diputado señor Sinués, alma de la Asociación, el presidente de la Corporación, señor Blesa; el jefe del Negociado de Beneficencia, señor Bastero, y el director de los establecimientos, señor Vidal.

En la reunión fué leído y aprobado por unanimidad el reglamento por que ha de regirse la entidad, nombrándose a continuación la Junta directiva siguiente:

Presidente, don Manuel de Gregorio; vicepresidente, don Gregorio Serrano; secretario, don Manuel Hueso; tesorero, don Enrique Sacarrera; contador, don Eumenio Serrano; vocales, don Braulio Roncalés, don Gabriel Gimeno y don Adolfo Rived, y bibliotecario, don Miguel de los Santos Dea.

Por último, se tomaron distintos acuerdos respecto a las fiestas que han de celebrarse próximamente.

### UN CONVENIO

## El visado de pasaportes para Hungría

Del director general de Seguridad se recibió ayer en el Gobierno civil este telegrama:

"Por canje notas entre ministro Estado y ministro de Hungría en Madrid, convenido supresión visado pasaportes entre España y Hungría, cuyo convenio entra en vigor el día primero del actual. Participo para su conocimiento y cumplimiento significándole que según se especifica en dicho convenio, continuará exigiéndose el visado pasaportes a los húngaros que pretendan ir a nuestras colonias, ni a los territorios de Marruecos que están sometidos a la protección o a la influencia de España y que este acuerdo no altera en nada disposiciones legales que regulan en la actualidad el régimen de protección al mercado nacional del trabajo ni en materia de policía de extranjeros".

# Banco Zaragozano

FUNDADO EN 1910

Capital completamente desembolsado	Ptas. 10.000.000
Reservas . . . . .	" 2.325.000
Cuentas acreedoras . . . . .	" 50.752.758'94
Depósitos en custodia . . . . .	" 90.339.572'77
Balance . . . . .	" 184.887.098'62

## Banca -- Bolsa -- Cambio -- Información

### Intereses que abona

En cuenta corriente, a la vista . . . . .	2'50 %
» a tres meses . . . . .	3'50 »
» a seis meses . . . . .	4'00 »
» a un año . . . . .	4'50 »

## En Caja de Ahorros

4 % anual

## Cámara acorazada y Cajas de alquiler

36 sucursales y agencias y 95 delegaciones

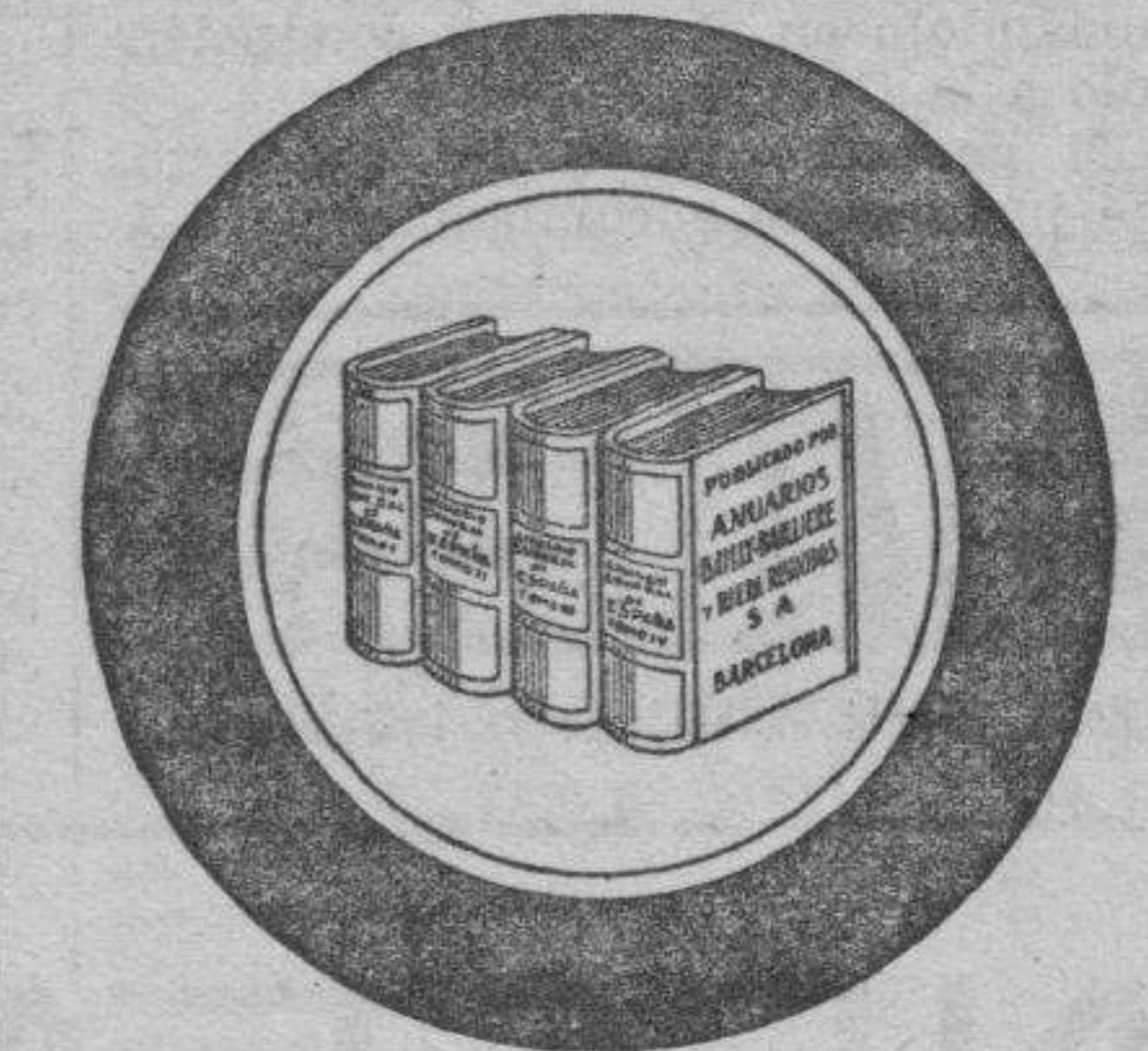
Corresponsales en las principales plazas de España y del extranjero

SUCURSAL EN MADRID: Nicolás María Rivero, 4 y 6

Agencia urbana en el barrio de las Delicias

# Casa Central: Zaragoza

COSO, 47 (Edificio propiedad)



## ANUARIO GENERAL DE ESPAÑA

(Baillly-Baillière - Riera)

4 TOMOS 4

Sólida encuadernación  
Más de 8,500 páginas en junto

MÁS DE TRES MILLONES DE DATOS

54 MAPAS EN COLORES  
DE LAS PROVINCIAS Y POSESIONES DE ESPAÑA

Datos del Comercio, Industria y Profesiones  
Índices GEOGRÁFICO y de PROFESIONES  
SECCIÓN EXTRANJERA

Precio de un ejemplar completo  
NOVENTA PESETAS  
(franco de portes en toda España)

ANUNCIAR EN ESTE ANUARIO  
ES DAR CON LA EFICACIA DE LA  
PUBLICIDAD

Anuarios Baillly-Baillière y Riera Reunidos, S. A.  
Enrique Granados, 86 y 88 - BARCELONA



# DE MADRID Y PROVINCIAS

## LO QUE DISPONE LA "GACETA"

**La Fiesta del Libro se celebrará desde ahora el 23 de abril**

### OTRAS DISPOSICIONES

MADRID. — La "Gaceta" inserta las siguientes disposiciones:

**Presidencia.** — Real decreto disponiendo que la fiesta dedicada al libro se celebrará anualmente el día 23 de abril.

**Hacienda.** — Real decreto nombrando administrador de la Aduana de Alcañices a don José Plasencia; autorizando la construcción de un edificio en Gandía; reales órdenes autorizando a la Fábrica de Moneda para adquirir materiales; declarando caducados los nombramientos de corredores de Comercio de Valencia y Alcoy, hechos a favor de don Jesús González González y don R. Armando Terol.

**Gobernación.** — Real orden aclarando algunos preceptos relativos al ingreso en el Cuerpo de Veterinarios.

**Instrucción Pública.** — Real orden disponiendo que los maestros que se mencionan se consideren renunciados a los nombramientos; resolviendo solicitud de don Buenaventura Pascual Beltrán; ídem reclamaciones presentadas contra las propuestas provisionales de adjudicaciones de Escuelas nacionales.

**Trabajo.** — Real orden ampliando a siete el número de vocales del Comité paritario interlocal de dueños de cafés, bares, cervecerías y similares; disponiendo que el Comité paritario interlocal de Industrias Químicas, de Santander, quede constituido; disponiendo que los comités paritarios y demás funcionarios y organismos dependientes de este Ministerio contesten con la mayor exactitud y perfección posible a los cuestionarios que les remita; concediendo carácter oficial al Comité Español de Cinematografía Educativa; disponiendo se formen las agrupaciones que se indican de comités paritarios con carácter interino para los cargos que se expresan de los Comités paritarios que se indican a los señores que se mencionan.

### EL CONFLICTO OBRERO METALURGICO

**Se acuerda continuar la huelga**

### EL CONFLICTO PUEDE AFECTAR A 60.000 OBREROS

MADRID. — Esta tarde se ha reunido el pleno del Comité paritario del ramo de metalurgia, para tratar de la solución del conflicto planteado.

Los patronos accedieron a gran parte de las peticiones de los obreros, pero con carácter provisional.

Una vez terminada la reunión los vocales obreros se trasladaron a la Casa del Pueblo, para dar cuenta del resultado de las gestiones a sus compañeros.

Los reunidos, en número de 5.000, acordaron no aceptar las condiciones y continuar la huelga.

Los resultados de esta huelga darán lugar a la paralización de las obras que se construyen en Madrid, quedando más de 60.000 obreros en huelga forzosa.

## CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA

**Unico establecimiento de su clase en la provincia FUNDADO EN 1876**

Funciona bajo el Patronato, protectorado e Inspección del Gobierno y con arreglo a los preceptos de garantía establecidos en el decreto-ley del 9 de abril de 1926.

Los beneficios que obtiene aumentan anualmente las reservas y, como es consiguiente, la seguridad de las cantidades que se le confían.

En 31 de marzo de 1930 tenía en circulación ..... 39.327 libretas.  
En igual fecha el capital de los imponentes era de 46.939.328'08 ptas.  
En 1929 les ha abonado por intereses ..... 1.289.408'01 "

Concede préstamos con garantía de valores públicos e industriales, y con la de alhajas, muebles, ropas y efectos análogos en condiciones económicas ventajosísimas para los prestatarios.

Para facilitar a los imponentes la colocación de sus ahorros, esta institución se encarga gratuitamente de la compra de valores por orden de aquéllos.

Fuera de la capital no tiene sucursales ni representantes.

**Oficinas: San Jorge, 10. - San Andrés, 14 y Armas, 30**

## UNA CONVERSACION INTERESANTE

### El jefe del Gobierno hace declaraciones a los periodistas acerca del movimiento político actual

**Las elecciones serán rabiosamente sinceras. Los distritos se ganarán a fuerza de propaganda y trabajo**

#### A LA SALIDA DEL MINISTERIO DEL EJERCITO

MADRID.—El presidente del Consejo, después de asistir al entierro del coronel Calderón, conferenció en el Ministerio del Ejército con el ministro de la Gobernación.

A las nueve y media de la noche abandonó su despacho, manifestando a los periodistas que había regresado inopinadamente con el triste motivo de la muerte del coronel Calderón.

—Era gran amigo mío—dijo—, compañero de Academia y de campaña.

#### LA HUELGA DE SAN SEBASTIAN

Un periodista le preguntó: —Y en San Sebastián ¿hay tranquilidad?

—Sí—respondió—; aquello no fué más que una espumilla que se ha resuelto rápidamente.

#### LOS RUMORES DE CARACTER POLITICO

—Por cierto—continuó diciendo el presidente—que allí circulan insistentemente rumores de modificaciones en el Gobierno, de elecciones y de otros temas, tanto que mis compañeros en San Sebastián me hicieron preguntas acerca de ellos.

Respecto a las conferencias celebradas con el rey, nada hay de cierto.

Un periodista le dijo que también en Madrid se comentaban aquellos rumores y también se hacían muchos comentarios acerca de la conferencia del señor Goicoechea con el rey.

—Sí—dijo el conde de Xauen—; según me dijo el señor Goicoechea había conferenciado con el rey, creo que en el Club Náutico. Al menos así lo entendí yo.

—La referencia de público—explicó un periodista—dicen que se encontraron en el Club Náutico y que el rey le citó para después en el palacio de Miramar.

—Me extraña, porque el rey salió muy temprano para las regatas y por la tarde no suele recibir audiencias. Pero, en fin, será como ustedes dicen.

Un reportero afirmó que el señor Goicoechea había declarado que en su conferencia con el monarca había tratado de política y aseguró que en octubre próximo habría una modificación en el seno del Gobierno a base de conservadores y de elementos de la derecha catalana.

—Pues saben ustedes más que yo. No tengo la menor noticia de todo esto. Crean ustedes que no hay nada de eso.

#### EL PRESIDENTE INSISTE EN QUE LAS ELECCIONES SERAN RABIOSAMENTE SINCERAS

—También se ha dicho en San Sebastián—continuó el jefe del Gobierno—que antes de las generales se celebrarían elecciones municipales y provinciales. De ninguna manera. Si yo saliera diciendo que se celebra-

ban antes estas elecciones, se diría que eso era lo que queríamos.

Las elecciones serán, como ya dije en otra ocasión, rabiosamente sinceras. No hay más remedio. Hace falta llegar al Parlamento cuanto antes. Allí tendrán solución muchos grandes problemas que ahora nos preocupan.

No me explico el interés de algunas personas de hacer tantas combinaciones cuando no hay motivo. Es que, por lo visto, nos creen débiles y quieren reforzarnos.

—Pues precisamente en las combinaciones hay algunos señores convalientes.

#### LA PROPAGANDA PACIFICA

El jefe del Gobierno comentó con los periodistas el comienzo de la actualidad política de las elecciones.

—Sí, en realidad se acerca el momento del movimiento político, aunque parece que algunos, como el verano, han llegado tan tarde que prefieren dejarlo para después. En estos momentos únicamente la Unión Monárquica y los republicanos hacen propaganda. Por cierto que éstos van inmediatamente después a los sitios en que han actuado los elementos de la U. M. Han de tener presente que los distritos se conseguirán a fuerza de propaganda y de trabajo.

#### LA PUREZA DE LAS FUTURAS ELECCIONES

Un periodista dijo maliciosamente:

—Es que algunos, en vez del mitin, prefieren hacer visitas a Gobernación.

El presidente replicó con viveza:

—Pues están equivocados, ya que aunque haya señores que han representado, durante más de 20 años, a un mismo distrito y se crean un hecho que lo van a conseguir nuevamente sin lucha, como haya algún contrincante activo, el acta será para éste. El Gobierno enviará delegados que vigilarán las elecciones y entregarán el acta a quien la gane en buena lid.

#### LAS CONFERENCIAS DE LOS PROHOMBRES CON EL REY

Luego el presidente pasó a hablar de las conferencias de los prohombres políticos con el rey.

Un periodista le dijo que los señores Villanueva, Sánchez Guerra y Romanones pensaban ir a palacio, pues al menos así lo había dicho el segundo.

El general Berenguer expresó su deseo de que concurrieran todos los jefes políticos. Luego añadió:

—Dénme noticias ustedes, que yo ya les he dicho las que tenía de San Sebastián.

#### LOS NUEVOS MINISTROS DE LA SUPUESTA COMBINACION

Un reportero le dijo que los rumores señalaban la siguiente variación en los Ministerios:

Hacienda, Cambó.  
Fomento, Maestre.  
Gobernación, Matos.  
Gracia y Justicia, duque de Maura.

Instrucción, Goicoechea.  
Los restantes ministros no se especificaban aún.

El jefe del Gobierno comentó esta combinación diciendo:

—Claro es que ahora entraremos en la fase de movimiento y no sería aventurado suponer nuevas combinaciones en la cuestión política. Pero hasta ahora no hay nada.

#### EL GENERAL BERENGUER NO HA RECIBIDO NOTICIAS OFICIALES DEL MOVIMIENTO ARGENTINO

Preguntado el conde de Xauen acerca de si había recibido noticias del movimiento revolucionario en la Argentina, contestó:

—No; cuando llegué no he tenido más noticias que las que ustedes conocen. El Gobierno que allí se ha formado presenta un carácter conservador. Lo forman personas de gran prestigio.

#### LA REACCION DE LA PESETA

Refiriéndose a la favorable reacción de la peseta, dijo el presidente que se debía a las acertadas medidas puestas por el ministro de Hacienda, para el que tuvo sinceros elogios.

—Este es—dijo—un problema de difícil solución. Yo he consultado ya con muchos técnicos. La reacción actual es muy estimable y la hemos de aprovechar debidamente. El problema es muy complejo y a él dedica el ministro de Hacienda la máxima atención.

Siguieron a estas frases algunos comentarios acerca del discurso de Calvo Sotelo.

#### EL GOBERNADOR DE ZARAGOZA, ENFERMO

—¿Es cierto que se prepara una combinación de gobernadores?

—No hay nada de ese asunto. Únicamente se decidirá algo sobre el caso del gobernador de Zaragoza, señor Pérez Vidal, que se halla enfermo.

#### EL VIERNES EL PRESIDENTE MARCHARA A SAN SEBASTIAN

El general Berenguer terminó su conversación diciendo que permanecerá en Madrid hasta la celebración del próximo Consejo y que el viernes regresaría a San Sebastián.

## LA VIDA OFICIAL

### La ponencia ha entregado ya al jefe del Gobierno el informe acerca de la supresión de la censura

**EL DICTAMEN ACERCA DE LA SUPRESION DE LA CENSURA HA SIDO ENTREGADO AL GENERAL BERENGUER**

MADRID. — En el Consejo del jueves se redactará ya la disposición suprimiendo la censura, pues los ponentes, ministros de Fomento, Gracia y Justicia y Economía, han entregado ya el dictamen al jefe del Gobierno en San Sebastián.

**EL MINISTRO DE LA GOBERNACION INSISTIO AYER EN QUE LA TRANQUILIDAD ERA COMPLETA**

MADRID. — El ministro de la Gobernación, hablando hoy con los periodistas, les dió cuenta de que las noticias que había recibido expresaban que la tranquilidad en España era completa.

Manifestó que esta noche, a las nueve, regresará el jefe del Gobierno

## NOTAS MADRILEÑAS

### Se ha celebrado el entierro del coronel señor Calderón

#### EL CONFLICTO METALURGICO

MADRID. — Hoy se reunió el comité paritario de metalurgia, para estudiar el conflicto planteado en el ramo.

Aunque no se llegó a un acuerdo, se señalan estimables corrientes de armonía.

#### SE HALLA ENFERMO HERNANDEZ CATA

MADRID. — Dicen de Guetaria que en aquella localidad se halla gravemente enfermo el escritor don Alfonso Hernández Catá.

#### UNA DISPOSICION DEL ALCALDE

MADRID. — Es muy favorablemente comentada la disposición del alcalde, que en vista de la frecuencia de accidentes, especialmente en domingo, ha prohibido que los camiones destinados al transporte de mercancías se utilicen para el de viajeros.

#### SE HA CELEBRADO EL ENTIERRO DEL CORONEL CALDERON

MADRID. — Esta tarde se ha celebrado el entierro del coronel Calderón.

Presidieron el duelo el jefe del Gobierno y los ministros de Trabajo, Gobernación y Hacienda.

El acto constituyó una gran manifestación de pesar.

### La ponencia ha entregado ya al jefe del Gobierno el informe acerca de la supresión de la censura

paar asistir al entierro del coronel Calderón.

Al preguntarle si el general Berenguer volvería a San Sebastián, afirmó que desconocía sus propósitos, pero que creía que se quedaría ya en Madrid para asistir al Consejo del jueves.

#### EL VIAJE DEL GENERAL BERENGUER

SAN SEBASTIAN. — El conde de Xauen ha salido esta mañana para Madrid.

MADRID. — Esta tarde, procedente de San Sebastián, ha llegado el jefe del Gobierno.

#### EN GOBERNACION

MADRID. — El general Marzo recibió, entre otras visitas, las de los gobernadores de Córdoba y Huesca. Conversó con el exdirector de Sanidad señor Moncada.

## DEL PAIS VASCO

### Entre los decretos que han sido sometidos a la firma regia figura uno por el que se autoriza la concesión de préstamos a los agricultores por valor de cinco millones de pesetas

#### El automóvil del odontólogo señor Mariscal, incendiado

#### NOTAS POLITICAS. — VIAJE DEL JEFE DEL GOBIERNO

SAN SEBASTIAN. — Ha marchado a Madrid el jefe del Gobierno para asistir al entierro y funerales del coronel señor Calderón, que falleció ayer.

El general Berenguer regresará a San Sebastián el próximo viernes.

#### EL MINISTRO DE GRACIA Y JUSTICIA EN EL PALACIO DE MIRAMAR DESPACHA CON EL REY

SAN SEBASTIAN. — En palacio estuvo el ministro de Gracia y Justicia, señor Estrada.

La visita al monarca tenía por objeto tratar de la testamentaria de la reina María Cristina.

#### LLEGADA DEL MINISTRO RODRIGUEZ DE VIGURI

SAN SEBASTIAN. — Esta mañana ha llegado de Madrid el ministro de Economía, señor Rodríguez de Viguri.

#### EL SEÑOR ESTRADA ALMUERZA CON LA FAMILIA DEL GENERAL BERENGUER

SAN SEBASTIAN. — El ministro de Gracia y Justicia recibió varias audiencias. Luego marchó a comer con la familia del presidente del Consejo.

Dijo a los periodistas que mañana marcharía a Madrid, pero no sabía si haría el viaje solo o en unión del ministro de Fomento.

El ministro dió cuenta a los pe-



riodistas de los decretos que había sometido a la firma del rey.

Uno se refiere al nombramiento de canónigo de Cádiz a favor de don Pedro García, y otro para Calahorra, a favor de don Desiderio López Rubielos.

**COMISIONES DE LAS DIPUTACIONES VASCAS CUMPLIMENTAN AL REY**

SAN SEBASTIAN. — A las siete y media de la tarde recibió el monarca a los representantes de las Diputaciones vascas de Bilbao, Vitoria, Pamplona y San Sebastián.

A la salida fueron interrogados por los periodistas acerca del objeto de la visita, manifestando los comisionados que había sido de mero cumplimiento, según es costumbre tradicional, siempre que el monarca acude a San Sebastián.

**EL MINISTRO DE ECONOMIA INTERNA A LOS PERIODISTAS DE LOS DECRETOS QUE HABIA FIRMADO EL REY**

SAN SEBASTIAN. — El ministro de Economía, señor Rodríguez de Viguri, regresó de palacio a las ocho y cuarto de la tarde.

Recibió a los periodistas, a quienes dijo que había sometido a la firma del rey varios decretos relacionados con la organización y fomento del Consejo de Economía Nacional.

Otro decreto relativo al de envolvimento y organización del funcionamiento de los agregados comerciales en el extranjero.

Real decreto transfiriendo a la subsecretaría del Ministerio de Economía los servicios de abastos y otros dependientes de agricultura y comité algodonero que pertenece a industria.

Otro relacionado con la autorización para la concesión de préstamos a los agricultores por valor de cinco millones de pesetas para la adquisición de semilla de trigo.

Otro concediendo la gran cruz del Mérito agrícola al que hasta hace poco tiempo fué subsecretario de Economía don José Pan de Soraluce.

El ministro, además, amplió su información sobre los precedentes decretos, diciendo que el decreto de organización del Consejo de Economía se hace siguiendo el propósito de reducir el número de vocales para dar mayor flexibilidad a su funcionamiento. Quedará constituido por cincuenta representantes de la Agricultura, Industria y Comercio en proporciones equitativas, correspondiendo quince a cada uno de estos ramos, y los otros cinco a representaciones obreras.

Se caracteriza porque no votarán las representaciones del Estado con las representaciones productoras, pues aquéllas elevarán un informe al Gobierno al final de las discusiones, lo mismo que se ha hecho con excelente resultado en otros Congresos.

Se fija el procedimiento de que el Consejo intervenga en la reforma arancelaria distribuyendo los vocales en tantos grupos como cuestiones arancelarias hayan de ventilarse.

La renovación de cargos se hará cada cuatro años: Será presidente el subsecretario y habrá dos vocales presidentes.

De los otros decretos a uno le concede el ministro gran interés por depender de él el progreso del comercio español en el extranjero. No se señala en el decreto número ni plantilla. Se fijan las atribuciones y modos de elegir agregados comerciales que dependerán del jefe de los servicios diplomáticos en el extranjero a las órdenes del Ministerio de Economía.

Serán de tres clases: Consejeros comerciales y agregados primeros y segundos.

Habrán oficiales consulares y agentes subalternos.

Lo más saliente es que estas normas se apartan del sistema de organización los demás Cuerpos del Estado. No hay escalafón ni se tiene para nada en cuenta la antigüedad.

Cada año, en diciembre, se fijará el orden en que han de cubrirse las vacantes, pero éste se variará al hacer la fijación al año siguiente.

Con el cuarto decreto no se irroga ningún perjuicio ni carga al Tesoro, porque es una prórroga del régimen del año anterior y se abonarán los cinco millones con el pago de los anteriores préstamos.

Se preferirá en la concesión a aquellos agricultores cuyos campos quedaron devastados por las inundaciones o las tormentas. También se concederá preferencia a los que se comprometan a la adquisición de

**SUCESOS Y NOTICIAS**

**Son detenidos los dueños de una camioneta que trasladaban emigrantes a la frontera portuguesa**

**Los vuelos del autogiro "La Cierva"**

**UN AUTOBUS VUELCA AL SER EMBESTIDO POR UN CAMION**

GANDIA. — El autobús que hace el servicio de viajeros entre Gandía y El Grao, cuando regresaba a Gandía fué embestido por un camión la parte trasera, yendo a caer a una acequia y estrellándose después contra una casa.

Resultaron catorce viajeros heridos, encontrándose uno de ellos en gravísimo estado.

**COBRABAN 85 PESETAS A LOS EMIGRANTES POR LLEVARLOS A LA FRONTERA DE PORTUGAL**

SALAMANCA. — La Guardia civil del puesto de Cepeda ha detenido a los dueños de una camioneta que se dedicaban al transporte de emigrantes a la frontera portuguesa, cobrándoles por dicho servicio 85 pesetas.

**CAE DESDE UN PUENTE, MATAN DOSE**

EL FERROL. — Comunican de Budía que cayó desde un puente,

semillas del Comité de cerealicultura.

**LA SALIDA DEL MINISTRO**

SAN SEBASTIAN. — Ha marchado a Madrid el ministro de Economía, señor Rodríguez de Viguri.

Mañana saldrá el ministro de Fomento y el de Gracia y Justicia.

**LOS POLITICOS VIEJOS MIENTEN Y DESMIENTEN, SEGUN LA TRADICIONAL Y DESACREDITADA COSTUMBRE**

SAN SEBASTIAN. — El conde de Jimeno ha desmentido que el marqués de Alhucemas le diese conocimiento de un próximo gabinete con Cambó en la presidencia, según había dicho "La Voz Valenciana".

**LOS CONFLICTOS SOCIALES**

SAN SEBASTIAN. — El gobernador ha manifestado a los periodistas que tenían muy buen aspecto los conflictos sociales, y que pronto quedarían, según sus impresiones, solucionados.

**LAS CARRERAS DE CABALLOS**

SAN SEBASTIAN. — Hoy se ha corrido en el Hipódromo una importante carrera, en la que se jugaba el premio de la reina Victoria.

Se hallaban en el campo la reina y las infantas Beatriz y Cristina. A la tercera carrera llegó el príncipe de Asturias.

El premio de 20.000 pesetas lo ganó el caballo "Rubia", del duque de Medinaceli, montado por C. Díaz.

**UNA EXCURSION ACCIDENTADA**

SAN SEBASTIAN. — Los odontólogos que asisten al Congreso que se celebra actualmente hicieron hoy una excursión recorriendo la Costa Vasca. Estuvieron en Zumaya, visitando el estudio del famoso pintor Ignacio Zuloaga. Visitaron otros lugares pintorescos guipuzcoanos. Loyola, Zuazo, Regil y Tolosa.

De regreso y en las proximidades del asilo de Matia el automóvil ocupado por el doctor Mariscal, representante de los odontólogos de Zaragoza, sin que se sepan las causas comenzó a arder. Sus ocupantes se pudieron salvar rápidamente, logrando salir indemnes.

El vehículo quedó completamente destrozado.

**UN OBRERO MUERTO POR IMPRUDENCIA**

SAN SEBASTIAN. — Cuando regresaba de trabajar un obrero llamado Mariano Isaola se apeó del tranvía por el lado de la carretera. Cayó bajo las ruedas de un automóvil que no pudo desviarse ni detener su marcha y murió aplastado.

**UN AUTOMOVIL CHOCA CONTRA UN ARBOL**

SAN SEBASTIAN. — Cuando regresaban de Irún en un automóvil de la matrícula de Bilbao los jóvenes José Aramendáriz, de 30 años, natural de Tafalla; Emilio Eree, de 28 años y Antonio Ballarín, de 26, chocó el vehículo contra el árbol, resultando los tres ocupantes heridos.

desde gran altura, el anciano Manuel Otero Fernández, causándose la muerte.

**LOS VUELOS DEL AUTOGIRO LA CIERVA**

CARTAGENA. — A las 9'45 de la mañana, pilotando el autogiro de su invención, llegó, procedente de Murcia el ingeniero señor La Cierva.

En el aeródromo era esperado por las autoridades y numeroso público. Al aterrizar fué ovacionadísimo el señor La Cierva.

El inventor del autogiro piensa visitar la base de San Javier.

**LLEGADA DE UNA ESCUADRILLA DE HIDROS ITALIANOS**

CARTAGENA. — Procedente de Barcelona ha llegado al aeródromo de los Alcázares un grupo de nueve hidroaviones italianos mandado por el teniente coronel Madalena.

Entre los aviadores van el general Balbo, ministro del Aire, y los generales Jumerol y E. U. Valle. Este último, en unión del cónsul de su país, cumplimentó a las autoridades.

Los aviadores saldrán con dirección a Roma a las tres de la madrugada.

**LA VUELTA PEDESTRE A LA REGION VALENCIANA**

VALENCIA. — Esta mañana han salido para Castellón los atletas que participan en la Vuelta pedestre a la región valenciana.

La primera etapa, de Castellón a Chilches, consta de 28 kilómetros.

**LA CASA REPUBLICANA DE LA RIOJA**

LOGROÑO. — El sábado se celebrará en esta ciudad la asamblea de constitución del partido republicano provincial.

Asistirán muchos representantes de la provincia.

El domingo se inaugurará la Casa Republicana de la Rioja, celebrándose con tal motivo un mitin de propaganda.

Hablarán Maura, Ortega y Gasset e Isaac Abeytua, de quien se afirma que aspira a representar a Logroño, su ciudad natal, en las futuras Cortes.

**UN INGENIERO AGREDIDO POR LOS HUELGUISTAS**

PAMPLONA. — En Vera de Bi-

dasoa, cuando se hallaba cenando en la terraza de un hotel el ingeniero de la fábrica de fundiciones, don Angel Daina, con el presbítero don Eulogio Alzuri, cuatro piedras cayeron sobre ellos, lanzadas por unos emboscados.

Fueron detenidos éstos, que resultaron ser huelguistas pertenecientes a la mencionada fábrica.

**UN NIÑO ATROPELLADO POR UN AUTOMOVIL**

LOGROÑO. — En la carretera de Cervera del Río Alhama un automóvil que conducía Víctor Egea arrolló al niño Santos Guisols, que resultó gravemente herido.

**PIDIENDO LA SUPRESION DEL IMPUESTO DE UTILIDADES**

SEVILLA. — En la Asamblea general celebrada por la Unión General de Trabajadores acordóse dirigir un telegrama al jefe del Gobierno pidiéndole la supresión del impuesto de utilidades.

**LAS EXCAVACIONES EN POLLENSA**

PALMA DE MALLORCA. — Han comenzado las excavaciones en Pollensa, habiendo descubierto unas cuarenta tumbas alineadas y gruesos cimientos de un edificio que se supone basílica cristiana.

También se han descubierto dos pozos, encontrando en ellos una cabeza de niña en mármol, un collar, un anillo de azabache, tres anillos de oro con piedras, dos pendientes, tres collares y otros objetos.

**BODA DE UNA REINA DE LA BELLEZA**

SANTANDER. — Se ha celebrado la boda de la costurera Mariuca Gil, que en el concurso de belleza celebrado en Madrid fué la rival de Pepita Samper. El templo estuvo concurridísimo, presenciando la ceremonia numeroso público.

**PERECE ABRASADO EN UN INCENDIO CUANDO ESTABA DURMIENDO**

BURGOS. — En San Martín de Póres se declaró un incendio que redujo a cenizas dos pajaros pertenecientes a Ramón Fernández y Felipe Ruiz.

En el primero estaba durmiendo la siesta el padre del dueño, anciano de 82 años, cuyos restos, carbonizados, se encontraron entre los escombros.

Las pérdidas materiales son de bastante consideración.

**ASAMBLEA DE POSITOS MARITIMOS**

EL FERROL. — El día 12 del actual comenzarán las sesiones de la Asamblea de Positos Marítimos de Galicia, cuyas Asociaciones fueron convocadas por el Comité ejecutivo de la Federación Regional, la cual estará integrada por más de cincuenta positos.

Se tratará asuntos de gran transcendencia para las clases pescadoras.

**Las funciones taurinas de ayer**

**En Alcázar de San Juan**

**GANADO DE ANGOSE, PARA MANOLO MARTINEZ, BARRERA Y BIENVENIDA**

ALCAZAR DE SAN JUAN. — Se ha celebrado la corrida de feria, lidiándose toros de Angoso, que cumplieron.

Primero. — Manolo Martínez no hace nada con el capote.

Hace una faena breve. Mata de media delantera, descabellando al segundo intento.

Segundo. — Barrera veroniquea con gran estilo.

Con la muleta hace una faena valiente y adornada. Con el estoque se deshace del bicho de dos pinchazos y una media superior. (Palmas).

Tercero. — Bienvenida torea superiormente por verónicas.

Clava tres enormes pares de banderillas. (Ovación).

Hace una faena adornada. Mata de un pinchazo y descabella al primer golpe.

Cuarto. Martínez es aplaudido con la capa.

Con la muleta hace una artística faena, metido en los pitones. Mata de una estocada en las agujas. (Ovación y oreja).

Quinto. — Barrera veroniquea muy ceñido.

En una caída el picador Samuel sufrió lesiones leves.

Barrera hace una faena desigual. Está muy desacertado con el estoque. Oyó un aviso. (Bronca).

Sexto. — Bienvenida hace una faena de alifio, matando de una caída.

**En San Martín de Valdeiglesias**

**AGÜERO II Y CORROCHANO**

SAN MARTIN DE VALDEIGLESIAS. — Novillos de Esteban Hernández, que cumplieron.

Agüero II dió la nota de valentía.

Corrochano fué el héroe de la tarde. Toreó superiormente con la capa y la muleta. Cortó dos orejas. Uno de los toros lo brindó al general Sanjurjo.

**En Villanueva del Arzobispo**

**VILLALTA, GITANILLO Y PALMEÑO CORTAN OREJAS**

VILLANUEVA DEL ARZOBISPO. En la corrida celebrada hoy se ha lidiado ganado de la viuda de Soler por los diestros Villalta, Gitanillo de Triana y Palmeño.

Primero. — Villalta veroniquea con valentía.

Hace una faena artística, destacando sus clásicos parones. Mata de una estocada superior. (Ovación y oreja).

Segundo. — Gitanillo de Triana veroniquea templando enormemente.

Con la muleta está muy artista, siendo jaleado por el público. Señala un pinchazo, cobrando después media buena.

Tercero. — Palmeño es ovacionado al torear de capa.

Con la muleta hace una faena valiente y adornada, matando de una en todo lo alto. (Ovación y oreja).

Cuarto. — Villalta veroniquea confiado. Hace una faena de alifio, matando de dos pinchazos, una media y dos descabellos.

Quinto. — Gitanillo lancea colosalmente. (Gran ovación).

Hace una faena muy torera y adornada con pases de todas las marcas, siendo oleado por el público. Suena la música y el público le pide que siga toerando.

Entrando de cerca agarra una es-

**cinema**  
**alhambra**  
**EL SALON DE LA ARISTOCRACIA**  
DEFINITIVAMENTE ULTIMO DIA de  
**La canción de París**  
por MAURICE CHEVALIER  
GRANDIOSO ÉXITO  
Mañana,  
**Hollywood Revue**  
La magnífica revista «Metro» en la que intervienen los «ases» de esta marca John Gilbert, Norma Shearer, Buster Keaton, etc., y el veterano y ya malogrado artista LON CHANEY. - Escenas en color. - Magnífica presentación.  
El mejor equipo sonoro del mundo  
**WESTERN ELECTRIC**  
Conocido por primera vez en Zaragoza.



# NOTICIAS DEL EXTRANJERO

## No hubo contrarrevolución en la Argentina, sino un error de las tropas leales

La situación de Santo Domingo es muy crítica, a causa del hambre y de las epidemias

**NO HUBO CONTRARREVOLUCION, SINO UN ERROR DE LAS TROPAS**

**NUEVA YORK.** — Telegrafían de Buenos Aires que en las primeras horas de la madrugada se oyó en la ciudad un intenso tiroteo y algunos cañonazos.

Se dijo que el ataque se dirigía principalmente contra el Palacio del Gobierno.

Posteriormente se comprobó que no era el principio de una contrarrevolución, sino un error de las tropas leales, que se habían estado tiroteando entre sí.

Algunas horas después la normalidad se restableció.

En algunos puntos estratégicos se colocaron retenes de vigilancia.

Coincidiendo con el combate se declaró un incendio en un depósito de armas cercano a la Casa Rosada.

**EL EXPRESIDENTE IRIGOYEN SIGUE MUY ENFERMO**

**BUENOS AIRES.** — El expresidente Irigoyen ha mejorado un poco.

Se teme que no sobreviva a los acontecimientos.

**LOS ALTOS MANDOS**

**BUENOS AIRES.** — El general Marcilesi ha sido repuesto en su cargo de comandante jefe de la primera división.

El capitán de navía Scaso ha sido nombrado comandante jefe de la primera división de Marina.

**IRIGOYEN, AL CUARTEL GENERAL DE POLICIA**

**NUEVA YORK.** — Un radio de Buenos Aires dice que el Gobierno provisional, culpando a los agentes irigoyenistas del tiroteo que ha motivado 20 muertos y más de 200 heridos y el incendio del depósito de armas, ha ordenado el traslado de Irigoyen al cuartel general de Policía.

Ha decretado la prisión del confidente Scarlatto.

**LAS ORDENES DE DETENCION**

**BUENOS AIRES.** — El ministro del Interior ha dispuesto la detención de todos los ministros, senadores y diputados adeptos al expresidente, así como también la de los presidentes de Comités y personas más significadas de los mismos.

**MEDIDAS PREVENTIVAS**

**BUENOS AIRES.** — El general Uriburu, que quiso dirigir personalmente la supuesta contrarrevolución, ha ordenado que todo ciudadano que tenga en su poder armas propiedad del Estado las entregue antes de las cuatro de la tarde de hoy, martes.

Ha advertido que toda persona que después de las seis de la tarde sea detenida y se le ocupen armas, quedará a disposición de los Tribunales militares.

**OTROS DETALLES**

**BUENOS AIRES.** — A las tropas revolucionarias se unieron miembros paisanos con armas y convenientemente preparados.

El general Uriburu veló toda la noche en la Casa Rosada.

A las ocho de la mañana, viendo la tranquilidad asegurada, ordenó se retirasen los servicios de vigilancia.

Se sabe que en la calle de la Florida, uno de los lugares más céntricos de la población, los revolucionarios utilizaron ametralladoras, que disparaban sin cesar.

Desde el Palacio del Gobierno se hicieron algunos disparos de cañón.

Un buque de guerra se sabe disparó, pero se ignora en qué dirección.

**LAS BAJAS DEL TIROTEO DE ANOCHE**

**BUENOS AIRES.** — Según los datos oficiales, durante el tiroteo de anoche las bajas ascienden a siete muertos y dieciocho heridos.

**LA CAUSA DEL TIROTEO**

**BUENOS AIRES.** — Se ha comprobado que se inició el movimiento por una confusión.

La guardia de la Administración Central de Correos, al anocheecer, comenzó disparando como medida de prevención contra las luces más próximas. Inmediatamente contestaron al tiroteo desde la Casa Rosada y el Congreso, causando daños y bajas.

El fuego de ametralladoras y fusiles barria las calles.

**CAE UN CASCO DE GRANADA EN UN DESTROYER, MATANDO A UN SUBOFICIAL**

**BUENOS AIRES.** — En el tiroteo se oyeron algunos disparos de cañón. Un casco de granada cayó sobre el destroyer "Cadarsó", causando la muerte a un suboficial.

**CUATRO OFICIALES DE CORREOS FUSILADOS**

**BUENOS AIRES.** — Han sido fusilados cuatro oficiales de Correos, por haberse comprobado que durante el tiroteo dispararon por la espalda contra la guardia que defendía la Administración de Correos.

**QUINCE FUSILADOS POR COMER ACTOS DE PILLAJE**

**BUENOS AIRES.** — También por cometer actos de pillaje han sido fusilados 15 individuos que fueron cogidos "in fraganti".

**CRITICA SITUACION EN LA REPUBLICA DOMINICANA**

**SANTO DOMINGO.** — Han ocurrido choques entre las tropas y los habitantes de la población, que, dominados por la miseria y el hambre, intentaron apoderarse de un convoy de víveres.

La epidemia de tifus se ha presentado, haciendo grandes estragos.

El Gobierno de Hatí ha cerrado la frontera, con objeto de evitar la propagación de la epidemia en su territorio.

El presidente de la República ha sido investido de poderes dictatoriales.

Se han consumido los víveres y medicamentos enviados desde Cuba y los Estados Unidos.

Entre los escombros de una casa han aparecido con vida una mujer y siete niños, que llevaban varios días sepultados.

**CRISIS MINISTERIAL EN PANAMA**

**PANAMA.** — Los ministros de Relaciones Extranjeras, Hacienda y Jus-

## DE ULTIMA HORA

### La empresa de tranvías de San Fernando no transige con sus obreros, pero la ciudad y el vecindario protestan de esta actitud

En Buenos Aires, por error, se tirotean mutuamente tropas leales

**SUICIDIO DE UNA JOVEN POR CONTRARIEDADES AMOROSAS**

**MADRID.** — Desde el piso cuarto de la casa núm. 11 de la calle de Eloy González, por una ventana, se arrojó al patio la joven de 17 años Rosario Campanario París.

Al caer se dió un golpe en la cabeza contra la barandilla, a la altura del segundo piso, y quedó prendida por los cabellos en una tubería de agua.

Entre los vecinos, el suceso produjo tristísima impresión.

Los bomberos descendieron el cadáver de la muchacha.

Se recogió una carta de la suicida diciendo que no se culpaba a nadie de su muerte.

Parece que la trágica decisión la adoptó por contrariedades amorosas.

**OTRO EXITO DE SERRANO ANGUITA**

**MADRID.** — En el Teatro Alcázar se ha estrenado la obra cómica en tres actos "Papá Gutiérrez", de Francisco Serrano Anguita. Ha constituido un éxito.

**EL PUBLICO NO QUIERE UTILIZAR LOS TRANVIAS HACIENDO CAUSA COMUN CON LOS HUELGUISTAS**

**SAN FERNANDO.** — Continúa sin resolverse el conflicto de los obreros tranviarios.

Estos mantienen una actitud correcta y no se han producido incidentes.

Soldados de ferrocarriles conducen los coches, siendo auxiliados por soldados de Infantería.

Sin embargo, muy escaso público hace uso de este servicio, por solidaridad con la idea de los obreros, encontrándola justísima.

Ha transcurrido el plazo concedido por la Compañía para que se reintegraran al trabajo en las mismas condiciones que anteriormente.

Los obreros no se han presentado. El alcalde ha tomado parte en las gestiones que se hacen para resolver la huelga.

El comercio anuncia que cerrará sus puertas en señal de protesta ante la intransigente actitud adoptada por la Empresa de los tranvías.

**¿OTRO MOVIMIENTO REVOLUCIONARIO EN EL BRASIL?**

**MONTEVIDEO.** — Se reciben noti-

ticia han presentado simultáneamente la dimisión.

Hasta ahora no se sabe si las ha aceptado el presidente.

Las dimisiones tienen por motivo dificultades de orden financiero.

**SE DESMIENTE EL RUMOR DE REVOLUCION EN EL BRASIL**

**RIO DE JANEIRO.** — El ministro de Negocios Extranjeros ha desmentido categóricamente los rumores que habían circulado sobre una supuesta revolución en el país.

La situación es completamente normal.

tocada superior. (Ovación, las dos orejas y el rabo).

Sexto. — Palmeño es ovacionado al torear de capa.

Con la muleta realiza una faena artística y ceñida. Mata de una estocada y un pinchazo. (Ovación y oreja).

**Otras corridas**

**RESULTA COGIDO Y MUERTO UN ESPONTANEO**

**CASTELLON.** — Durante la novillada benéfica que se celebraba en

**SILENCIO NO SE LO DIGA A NADIE**

**EL "TRUST DE LAS MEDIAS" ESPOZ y MINA, 8 Portada amarilla**

Villafranche saltó al ruedo el espontáneo Ramón Allepuz, quien resultó cogido, sufriendo una grave cornada en el vientre. Falleció al ser trasladado al hospital.

**BARAJAS CONTINUA EN GRAVE ESTADO**

**BARCELONA.** — Barajas pasó la noche tranquilo, aunque con bastante fiebre.

No se le levantó el apósito, ante el temor de que se presente la peritonitis.

Mañana le será levantado.

Procedente de Madrid ha llegado la familia del diestro.

**LAZARO OBON Y MANOLE**

**MARANCHON.** — Con buena entrada se celebró la segunda novillada de feria, corriéndose ganado de Sanz que resultó manejable.

Lázaro Obón, bien en los suyos.

Manuel Compes "Manolé" fué orejeado en su primero y cumplió en el otro.

**JOSELITO MIGUELÁÑEZ, FELIX RODRIGUEZ II Y PACO CESTER**

**SANTA MARIA DE NIEVA.** — Novillos de Hernández, buenos.

Joselito Migueláñez, bien en los suyos.

Félix Rodríguez II, superior.

Paco Cester bien en uno y colosal en su segundo, del que cortó las orejas y el rabo.

**INFORMACION DE BARCELONA**

**La Vuelta Ciclista a Cataluña**

**LA TERCERA ETAPA ES GANADA POR EL ITALIANO PANCERA**

**BARCELONA.** — A las diez de la mañana salieron de Tarragona los corredores que participan en la Vuelta ciclista a Cataluña.

En Lérida, fin de la etapa, entró en primer lugar el italiano Pancera, seguido a media rueda de Albiñana y Cañardó.

El vencedor hizo la etapa en seis horas y veintisiete minutos.

**LA CLASIFICACION GENERAL**

**BARCELONA.** — La clasificación general de la Vuelta a Cataluña ofrece el siguiente resultado:

Primero. — Cañardó, en 20 horas, 31 minutos y 20 segundos.

Segundo. — Pancera, en 20 horas, 32 minutos y 2 segundos.

Tercero. — Albiñana, en 20 horas, 38 minutos y 15 segundos.

**J. FERRER ALLUE**  
Aparato respiratorio - Rayos X  
**SAGASTA, 25**  
De 12 a 1 y de 4 a 6, menos viernes, sábados y domingos

**APERTURA el sábado, día 13 septiembre**

**Medias y calcetines BARATISIMOS**

**La Junta Administrativa de los Comités Paritarios de la 9.ª Región**

Hace saber al público que hasta el día 30 del actual se prorroga la recaudación voluntaria de las cuotas corporativas del año en curso, en la calle de San Miguel, 39, bajo, de ocho de la mañana a una de la tarde.

**CINE ENA VICTORIA**  
Hoy, miércoles,

**Todos somos hermanos**  
Emocionante drama del hogar, por Patsy Ruth Miller y Vera Gordón.

**Odisea de una duquesa**  
Comedia dramática de gran presentación, por Billie Dove.

**CHOCOLATES CLASES ESPECIALES**  
Pídanse muestras y condiciones  
**Jimenez y Cia., S. en C.-D. Jaime, 52-54**  
Sucursales: Manifestación, 14, Pignatelli 1, y Azoque, 24, 26, 28 y 30

**Medias y calcetines FINISIMOS**

**Dr. M. Martín Clavería**  
Enfermedades nerviosas. Tuberculosis. — Rayos X. — PIZARRO, 5  
Teléfono 30-55

**OCULISTA Dr. G. PEREZ ALBERT**  
Alfonso, 28-Tel. 2623  
De las clínicas oftalmológicas de Madrid y París.  
DE 11 A 1 Y DE 3 A 5  
Pelayo, 60, BARCELONA

**A. Grasa Sancho**  
ENFERMEDADES DE LA PIEL  
COSTA, 3, PRAL

**Medias y calcetines ELEGANTISIMOS**



DESPUES DE VEINICINCO AÑOS DEL PROCESO DREYFUS

Mientras Esterhazy es absuelto por un Consejo de guerra el teniente coronel Picquart ingresa en Prisiones militares

VII

—¡Que se me abra proceso!—había dicho Esterhazy.

—El general De Pellieux queda encargado del expediente contra el comandante Esterhazy—respondió el Estado Mayor.

De Pellieux, general inteligente, bravo y elegante, general para litografía, como lo había sido antes Boulanger, fué al expediente lleno de un antidreyfusismo displicente. No cabía ni la duda. El iba a comenzar sus diligencias para dar una lección a los dreyfusistas impertinentes.

Los dreyfusistas —Mateo Dreyfus, el abogado Leblois, Scheurer-Kestner—, aportaron cartas de Esterhazy, de escritura exactamente igual a la del "memorandum". Picquart no escuchó desde Túnez para declarar e historiar su descubrimiento de la traición de Esterhazy. Los antidreyfusistas —el comandante Lauth, el archivero Grivelin, el comandante Henry—, afirmaron su creencia de que el telegrama neumático, el "petit bleu", por no estar timbrado y por raspaduras que se observaban en la dirección —raspaduras que luego se comprobó que habían sido hechas para reforzar contra Picquart la tesis de la mixtificación del "petit bleu"—, había sido falsificado. Y luego, finalmente, Esterhazy, seguro de sí, sintiendo detrás suyo, apoyándose, empujándole, todos los dogmas del patriotismo y todas las fuerzas conservadoras formando el cuadro en torno a la cosa juzgada. —Yo— declaró—no he escrito el "memorandum" y creo que mi letra ha sido calcada para, llegado el caso, hacerme aparecer como culpable. Hace unos tres años recibí una carta del capitán Bro, rogándome le enviara una información sobre la batalla de Eupatoria, durante la guerra de Crimea, en la que intervino mi padre, y cuando escribí al capitán Bro para saber qué había sido de mi informe me respondió que no había recibido ninguna carta ni información alguna mía. Ya que mi manuscrito fué enviado a casa de uno de los amigos del capitán Bro, que vivía en la misma casa que el suegro de Dreyfus, supongo que éste debió valerse de él para hacer en el "memorandum" el calco de mi letra.

Defensa absurda, pero defensa que fué válida. Esterhazy incluso dirá después que fué imaginada por el Estado Mayor, recordando que Dreyfus, en sus declaraciones, había aludido a un capitán Bro, que tenía una letra semejante a la suya. El expediente del general De Pellieux se desenvolvía plácidamente, cuando un día apareció Scheurer-Kestner, con una carta de Esterhazy, dirigida a uno de sus antiguos amigos, los señores de Boulanger, advirtiéndole que otras cartas semejantes podían ser halladas en la casa de los citados señores. Se hizo el registro y fué decomisado un paquete de cartas escritas por Esterhazy a su amigo. ¡Y qué cartas!... Un odio hondo y virulento por Francia y su ejército se desprendía de ellas. "Estoy convencido —decía en una de ellas— de que este pueblo no vale el cartucho que ha de matarlo". "Si me dijeran que había de morir mañana como capitán de hulanos acuchillando a los franceses, me consideraría feliz. No haría daño a un perro, pero con gusto haría matar cien mil franceses". "¡Ah, esos hombres que van de una mujer a otra, qué bien estarían bajo el rojo sol de una batalla, en un París tomado por asalto y entregado a merced de cien mil soldados borrachos!".

Esta carta neroniana, publicada en "Le Figaro", reventó sobre París como un obús. Los antidreyfusistas quedaron momentáneamente desconcertados. Luego llegaron las excusas. Eran cartas de juventud de un oficial ambicioso que se creía postergado, en un momento de desvarío. Tal vez las cartas eran falsas... Sí, sí —respondía Esterhazy—, las cartas están truncadas. Pero Clemenceau estaba allí, en la Redacción de "L'Aurore", recién creada, y Clemenceau había hallado, ante la carta infame, el preciso calificativo denigrante: "El Hulano". Esterhazy ya no fué Esterhazy, sino "El Hulano". Un periódico, "Le Jour", llegó a decir que la carta había sido redactada

en un momento de exasperación de Esterhazy ante las villanías que se le acumulaban. Pero la carta de aquel oficial francés, que pedía ser oficial de hulanos para acuchillar a los franceses, había sido escrita hacia doce años. Antes, auténtico todo, auténtico para perder a Dreyfus, el judío. Ahora falso, todo fallo para salvar a Esterhazy, el condotiero. Falso el "memorandum", calcado sobre su letra, falso el telegrama neumático, falsas las cartas por las que circulaba su ensueño sádico del incendio de París y el acuchillamiento de cien mil franceses, al frente él, Esterhazy, de un escuadrón de hulanos. Al cabo de diez y nueve siglos volvía a reproducirse la apoteosis de Barrabás.

El general De Pellieux dió por terminada su encuesta, dictaminando que todo lo denunciado por Picquart era un tejido de voluntarias inexactitudes y de pérdidas insinuaciones contra sus jefes y sus subordinados. No existían pruebas contra Esterhazy, pero, afin de que se hiciera la luz, debería comparecer ante un Consejo de guerra. Y Picquart también. Picquart, por faltas contra el honor y en el servicio precisaba que fuese llevado ante un tribunal militar.

un mes. Picquart había intentado hacerlo timbrar. Picquart había estudiado el proceso secreto, junto con su amigo el abogado Leblois. Picquart, en fin, había cometido múltiples indiscreciones e imprudencias que alertaron a los revisionistas, produciendo e instigando una campaña que tenía



Dreyfus, el año en que fué condenado.

*Sans nouvelles m'adressant que vous diiez me voir, je vous envoie des excuses. Il me venait que j'ai remis votre lettre. 1° une note sur la fameuse affaire de 1870 et la mission de votre père. 2° une note sur la trahison de votre père. 3° une note sur une modification aux formations de l'armée. 4° une note relative à Madagascar. 5° le projet de manuel de tir de l'artillerie de campagne (1884).*

Facsimil del célebre "bordereau"

*Le dernier document est extrêmement difficile à examiner et je ne puis l'associer à ma disposition, que si je puis de jurer les motifs de la guerre en a envoyé un nombre fixe dans les corps et ces corps sont responsables chaque officier. Je vous prie de remettre la sienne après la manœuvre. Si vous vous voyez y prendre et qui vous entretient de la lettre à ma disposition après, je la prendrai à moi que vous ne voyez que je la fais copier en entier et me vers en ardoise la copie. Je me porterai en remerciement.*

pieza angular de todo el proceso Dreyfus

La orden de abrirse proceso contra Esterhazy fué dada el 4 de diciembre de 1897. Los generales Boisdefre y Billot, que persistiendo en la culpabilidad de Dreyfus, mostraban, sin embargo, una ligera inclinación hacia una necesaria acción de la justicia, fueron atacados por Rochefort desde "L'Intransigeant". Un oficial de Estado Mayor visitó a Rochefort para asegurarle que el Estado Mayor no cedía ante los ataques revisionistas y que para ellos Dreyfus era tan culpable en 1897 como en 1894. En el Congreso, el Gobierno fué interpelado incluso por Millerand que todavía no creía en la inocencia de Dreyfus, y un orden del día, afirmando el respeto por la cosa juzgada y anatemiando la campaña revisionista, fué votado. ¿Por qué votación? Por 484 votos contra 18. Estos votos parlamentarios representaban la proporción de los sentimientos de Francia ante el proceso. El duque de Orleans, pretendiente al trono de Francia, escribía expresando su dolor, desde el destierro, por la afrenta que se hacía pasar a Francia.

El comandante Ravary se encargó del proceso Esterhazy, con el mismo espíritu antirevisionista que el general De Pellieux, "style a la boîte", "confesado" por el Estado Mayor. Hizo peritar nuevamente el "memorandum" y tres calígrafos decretaron que el "memorandum" no era de Esterhazy, sino que estaba calcada su letra en unos párrafos, imitada en otros, ya que si fuese suyo hubiera cuidado de mixtificar su escritura. Ravary desviaba su animosidad de juez instructor sobre Picquart, como si el proceso fuese seguido contra él y no contra Esterhazy. Picquart había retenido el telegrama neumático



Mateo Dreyfus, hermano de la víctima del proceso.

"un eco doloroso en todos los corazones verdaderamente franceses." Esterhazy, para el juez instructor, era inocente, y Picquart culpable, y los dos, para definitivo esclarecimiento de los hechos, debían ser llevados ante un Consejo de guerra. La vista de la causa contra Esterhazy fué señalada para los días 10 y 11 de enero de 1898, siendo detenido Esterhazy el día 9. Al Consejo, presidido por el general Luvier, acudieron los abogados Leblois y Demange, representando a la esposa y al hermano de Dreyfus, demandando ser parte en la causa. El Consejo rechazó la petición. Esterhazy se presentó con una ufana serenidad, llevando en los ojos la alegría de representar "El Hu-

LA TRADUCCION DEL "MEMORANDUM"

Sin noticias que me indiquen que usted desea verme, dirijo a usted, sin embargo, algunos informes interesantes:

- 1.º Una nota acerca del freno hidráulico de 120 (modo cómo la pieza se ha conducido).
2.º Una nota acerca de las tropas destinadas a los recubrimientos. (En el nuevo plan se introducen algunas modificaciones).
3.º Una nota sobre las modificaciones que se introducen en las formaciones de artillería.
4.º Una nota relativa a Madagascar.
5.º El proyecto de manual de tiro de campaña. (14 de marzo de 1894).
Es sumamente difícil hacerse con este último documento, y sólo puedo tenerlo a mi disposición muy pocos días. El ministro ha enviado un número fijo a los Cuerpos, que son responsables de esos ejemplares, debiendo, cada oficial que posea uno, entregarlo una vez terminadas las maniobras. Si es que quiere extraer de él lo que le interese, y tenerlo a mi disposición después, lo tomaré. A no ser que prefiera usted que lo haga copiar "in extenso" y que le remita dicha copia.
Voy a salir de maniobras.

lano", el sagrado espíritu de la Patria batida por los israelistas.

Declaró toda su fábula, imaginaria, articulada, hecha interviús y papel de oficio con el auxilio del Estado Mayor. El "memorandum" había sido hecho por Dreyfus, valiéndose del informe enviado al capitán Bro, sobre la batalla de Eupatoria; los documentos enumerados en el "memorandum" era imposible proporcionárselos; el telegrama neumático era apócrifo, falsificado por Picquart o algún amigo de Picquart; él había visto un documento del Ministerio de la Guerra, en el que se acusaba a Dreyfus y que le había sido entregado por una dama tapada.

Mateo Dreyfus presentó cinco peritajes de cinco calígrafos ilustres, afir-

de haber escrito la "carta del hulano".

El día 12 de enero un oficial arrestaba al teniente coronel Picquart, conduciéndole al fuerte de "Mont Valerien".

MARIO AGUILAR

Director de "El Día Gráfico", de Barcelona.

(Prohibida la reproducción.)

UN ATROPELLO EN ALFAJARIN

Un septuagenario es alcanzado y lesionado por una camioneta

En la calle de D. Urbano Orad, del pueblo de Alfajarín, carretera de Madrid a Francia, fué atropellado Francisco Prades Abuelo, de 70 años, por la camioneta número 3.225, matrícula de Lérida, conducida por Eduardo Villacampo.

El septuagenario sufrió varias lesiones calificadas de leves por el médico titular, que le practicó una detenida cura.

La Benemérita del puesto dió cuenta del suceso a las autoridades gubernativa y judicial.

CON MOTIVO DEL GRAN PREMIO DE FRANCIA

Se preparan en Pau seis caravanas automovilistas

Con motivo del Gran Premio del Automóvil Club de Francia que se celebra este año en Pau el día 21 de septiembre, los automovilistas franceses han organizado diversas caravanas turísticas para los automóviles que acudan a presenciar las pruebas, a fin de que éstos hagan un bello recorrido para trasladarse a San Sebastián.

Comprenden estas excursiones seis etapas, desde el 22 de septiembre el 27 y mediante croquis detallados en programas se refieren a los siguientes sus recorridos:

Número 1.—Lunes 22 de septiembre, 160 kilómetros. Salida, a las nueve y treinta horas.

Pau, Gan, Arudy, Laruns, Eaux-Bonnes, Col d'Aubisque, Argelès, Pierrefitte, Cauterets, Lourdes, Béharran, Nay, Pau.

Núm. 2.—Martes, 23 septiembre. 150 kilómetros. Salida a las diez horas.

Pau Orthez, Pulso, Salies-de-Béarn Sauveterre, St.-Palais, Mauléon, Tartets, Oloron, Gan, Pau.

Núm. 3.— Miércoles, 24 septiembre. 220 kilómetros. Salida a las nueve horas.

Pau, Lourdes, Argelès, Pierrefitte, Luz, Gèdre, Gavarnie, Luz, Pierrefitte, Argelès, Lourdes, Bagnères-de-Bigorre, Tarbes, Soumoulou, Pau.

Núm. 4.— Jueves, 25 septiembre. 240 kilómetros. Salida a las siete horas.

Pau, Oloron, Bedous, Forges d'Abel, Col du Somport, Canfranc, Jaca, Sallent, Col du Pourtalet, Eaux-Chaudes, Laruns, Arudy, Pau.

Núm. 5.— Viernes 26 de septiembre. 165 kilómetros. Salida a las nueve horas.

Pau, Aire, Grenade, Mont-de-Marsan, Tartas, Dax, Labenne, Hossegor.

Núm. 6.— Sábado 27 septiembre. 70 kilómetros. Salida a las once.

Hossegor, Bayonne, Biarritz, Saint Jean de Luz,, Hendaye, San Sebastián. Final.



# CALATAYUD EN FIESTAS

## LOS FESTEJOS DEL DIA 9

A las nueve de la mañana han recorrido nuestras calles, interpretando briosos pasacalles, las bandas del Hospicio provincial y de Maluenda.

A las once de la mañana ha tenido lugar en el paseo de Linares un selecto concierto ejecutado por la banda de Maluenda, que tan acertadamente dirige don Nicanor de la Flor. A esta hora nuestro Paseo presentaba un aspecto brillantísimo por la presencia de muchas forasteras y la flor y nata de la belleza bilbiliana.

A la hora de los trenes se ha visto nuestra ciudad invadida por multitud de visitantes de Zaragoza y pueblos comarcanos que han llegado a Calatayud para presenciar la corrida de toros.

A la salida de ésta se han celebrado brillantes asaltos en los Casinos Bilbilitano y Mercantil, donde está reunido lo más distinguido de nuestra buena sociedad. Ante el temor de incurrir en lamentables omisiones, renunciamos a citar los nombres de las bellas señoritas que a ellos concurren.

También ha debutado en nuestro lindo Teatro Principal la Compañía de comedias que dirige la primera actriz Isabel Banón, poniéndose en escena la comedia de los hermanos Quintero "Mariquilla Terremoto".

## EL EXTRAORDINARIO DE "LA VOZ DE ARAGON"

Ha gustado mucho y se ha comentado muy favorablemente en todas partes su factura y el acierto en su confección.

Baste decir que los centenares enviados se han agotado rápidamente y que no hubieran bastado otros tantos números para atender a las demandas hechas.—CORRESPONSAL.

## LA CORRIDA Siempre está igual Calatayud

Nos referimos a su situación geográfica que, claro es, la misma es siempre; queremos decir con la frasecita que, en la antigua Bilbilis, todo es cariño, todo es fraternidad; las preferencias y las distinciones para el forastero alcanzan en todo momento el grado máximo, y no varían nunca. En menos, ni pensar; en más, tampoco, porque ya al empezar lo dan todo, absolutamente todo, y claro es, ya no pueden dar más.

Calatayud, cuando nosotros llegamos (mediodía), es un hervidero. De la región y de los pueblos que no son de ella "se han volcado"; todo lo llenan y todo lo invaden.

Me dicen que desde las once de la mañana a las tres de la tarde han llegado a la ciudad, simpática y hospitalaria en extremo, más de cinco mil forasteros. ¿Puede pedirse más?

Y, en efecto, así debe ser, porque en todas partes se "advierde" aglomeración extraordinaria; se respira optimismo, se "mastica" la satisfac-

ción, la alegría sana, esa sana alegría que proporcionan el descanso y la fiesta después de una ruda y penosa tarea veraniega.

Y para que adviertan mejor nuestros lectores que Calatayud en nada cambia, que está siempre igual, diremos que vamos camino de la plaza con amagos de tormenta (la de todos los años), con nubes que la presagian y con el vientecillo propio del más clásico anuncio de ella.

¿Descargará? ¿Podremos ver la corrida sin agua?

Después te lo diremos, lector; pero constate ya que llevamos muy "adentrado" el temor de la tormenta, que ha sido la realidad de unos cuantos años, de muchos años.

¡Que la Virgen de la Peña quiera hacer de este año de 1930 una excepción!

Se lo agradeceremos y le prometemos que en su altar, si así lo hace, se consumirá un cirio de los más caros. Todo se lo merece.

## CAMINO DE LA PLAZA, Y EN LA PLAZA

La calle de la Rúa, pavimentada ya a la moderna, es un ramillete de beldades que en carruajes de todas clases y marcas se dirigen al circo taurino. Ese jardín se prolonga, encantador, por la plaza de Maura y carretera de Zaragoza, hasta poseionarse de los puestos respectivos en palcos y graderío, para asombrar y deslumbrar a cuantos asistimos a la fiesta.

En la plaza, la sombra he "echado" el completo y el sol está casi lleno. Es decir, que hay una buena entrada.

Antes de comenzar se verifica el

consabido desfile musical por el ruedo, que este año corre a cargo de la banda del Hospicio provincial. Borobia y sus huestes, los simpáticos hospicianitos, son ovacionados larga y entusiastamente.

A las cuatro en punto aparece en el sitial de la presidencia el alcalde, don José Moor, que es carifiosamente recibido, y comienza la fiesta.

Asesora al señor Moor el crítico taurino de "El Regional", nuestro querido compañero Pepe Navarro.

Se lidian reses de la señora viuda e hijos de don José García (antes Aleas), del Colmenar Viejo, que estoquearán Fuentes Bejarano, Antofito Posada y "Cagancho", y tras de decirte, lector, que al hacer el paseillo las cuadrillas se oyeron palmas en abundancia, vamos a relatarle, a palo seco, lo que observamos y vemos hacer en el ruedo, "pa que te enteres" y conozcas lo ocurrido.

Te hemos de referir primero que Posada "hace tarde" y se origina cor ello la primera bronca, ya que el desfile tiene que hacerse sin él.

Se calman los ánimos al ver a Antofito y sale el

Primero. — Negro, bien armado, con tipo de morucho. Y como lo parece, así resulta: manso. Bejarano lo sujeta bien con unas verónicas con bailoteo, pero obligando.

Acosándole y saliendo suelto toma cuatro picotazos. En quites, nada digno de mención; mucho baile y mucha precaución.

El tercio de banderillas, a la altura del anterior.

Bejarano, con más voluntad que arte, sujeta al bicho con unos pases

por bajo, dando algunos con valentía, y un molinete desplegado.

Sin llegar, larga un pinchazo. Otro ídem sin soltar; otro y suenan los primeros pitos.

Al hilo de las tablas un pinchazo hondo, quedándose el toro. Un intento de descabello, rueda de peones. Segundo intento, y tercero. Al cuarto acierta. (Pitos).

Segundo. — Colorao, pequeño de cabeza y de tipo; trae el sello antiguo de la casa. Es huído y se queda mucho. Posada no logra entusiasmar con la capa.

En quites, nada, si bien "Cagancho" pretende engañar a la asamblea en unos lances incoloros con mucho movimiento de hombros.

En banderillas sigue la fatalidad, para no desentonar.

Posada, desentrenado y torpe, balta unos mantazos, rodeado del peonaje, y ni aun así logra hacerse con el mansito.

Un pinchazo feo, entrando de lejos; más trapazos, perdiendo la tela, y un estoconazo delantero y contrario, a tenazón. Descabella al tercer golpe. (Pitos).

¿Dicen que Posada se retira? Si es cierto, la afición no perderá gran cosa.

Tercero. — También colorao, estrecho y con marcados síntomas de burriciego y, además, manso.

"Cagancho" intenta sujetarlo, sin conseguirlo. ¡Nos divertimos! Y cómo no, si hay hasta carreras de caballos y de "monos". La lidia es una gran capea.

El toro sale suelto de las varas reglamentarias, que las toma saliendo a buscarle con los caballos casi a los medios.

El tercio de banderillas "mejora" algo y, entre siseos, brinda "Cagancho", que hace como que pretende quedarse solo.

Despedido al principio y confiándose después, da varios telonazos con salsa torera, muy efectistas, sobresaliendo un pase afarolado, un molinete y varios de pecho. En otros se adorna y se le ovaciona.

Entrando de lejos "mete" una estocada corta, caída y trasera.

Ovación, las dos orejas, el rabo y el abrazo de un espontáneo. "Cagancho" da la vuelta al ruedo y bebe, bebe... Pero la "cosa", señores, no ha sido para tanto; ni muchísimo menos.

Cuarto. — Retinto oscuro, listón, con cabeza de buey.

Y lo es. Carreras por todas partes, reflonazos en los cuartos traseros, capotazos de todas marcas, menos de la buena; huídas, tropezones de toreros y caballos... un lío, vamos; una "esaborición" insoportable.

El tercio de banderillas estuvo a tono con el resto de la lidia.

Bejarano da unos muletazos valientes, pero sin arte y sin lograr sujetar al manso, que luego atropella al matador al intentar torearle cerca.

Un pinchazo sin soltar, intervención del peonaje y otro pinchazo delantero y caído. Otro a la andada, muy feo. (Bronca).

Otra pinchadura mala sin estar el toro en suerte y media en el cuello, a paso de banderillas.

Descabella al primer golpe. (Muchos pitos).

Quinto. — Negro, gacho, gordo, buen tipo; pero es también manso, y van cinco. Se oyen voces de ¡que salga el mayoral!

Y, además de manso, quedado; un marmolillo.

Toma las varas reglamentarias por sorpresa, de las que sale a velocidad de exprés y dando botes, no pudiendo haber, por tanto, intervención de los matadores.

Seguimos en "plena diversión". Para no variar, el tercio de banderillas se "desarrolla" en idéntica forma a los anteriores.

Posada hace faena derechista, eficaz, logrando dominar al buey. Sobresalen algunos pases por alto ayudados y hay rodillazos y tocaduras de pitón. (Muchas palmas y música).

Entrando bien, deja medio estoque arriba, saliendo limpio de la suerte. (Ovación).

Más pases y un pinchazo entrando y saliendo guapamente el matador.

Unos floreos y otro pinchazo bueno. Hay rueda de peones y un intento de descabello. Después vuelve a entrar y pincha peor que anteriormente.

Por fin, una entera al hilo de la tablas y el toro dobla, pero como el puntillero no llega se levanta, volviendo a acostarse definitivamente.

Posada escucha abundantes palmas.

Sexto. — Es también negro, alto de agujas y estrecho. Y como ame-



Un aspecto parcial de la plaza de toros durante la corrida.



Los tres matadores de la corrida de feria, en diversos momentos de su actuación.

(Foto. A. de la Barrera)



INFORMACION DEPORTIVA

Próximos acontecimientos ciclistas en el Velódromo de Torrero

CICLISMO

EL PRIMER CAMPEONATO DE ESPAÑA DE VELOCIDAD EN ZARAGOZA

Desde hace varios días, la Sección ciclista del Iberia se encuentra en pleno apogeo de organización. Hasta hoy no han podido hacer otra cosa que ocuparse en organizar el primer Campeonato de España de velocidad en nuestra ciudad. Los trabajos de éste van muy adelantados, habiéndose ocupado la Prensa nacional de tan importante competición a celebrar en los días 12 y 13 de octubre próximo.

Los reglamentos, prontos a hacerse públicos, han de atraer los grandes premios que se conceden, a los ases españoles de la pista y la presencia de todos ellos ha de ser la mejor recompensa a la labor de los organizadores ibéricos.

Esperamos, pues, las inscripciones de los hombres más veloces para seguir hablando de esta gran organización que está interesando vivamente.

EL V CIRCUITO DE LA RIBERA DEL JALON

Ahí es nada; a pocos días de saborear las emociones de un Campeonato nacional en pista, las carreteras ribereñas presumirán al dar paso a los jinetes de la ruta que, como en los anteriores circuitos, serán en número y calidad muy superiores a cualquier otra prueba española. Esta gran manifestación ciclista, tan introducida en la afición local y pueblos comarcales, precisa grandes trabajos de organización y, por ello, con más de un mes de tiempo van a comenzar, esperando los organizadores la mejor acogida por las personas a quienes corresponda ayudar materialmente el V Circuito de la Ribera del Jalon.

Es de esperar que una de las principales pruebas nacionales se corra con el más lisonjero éxito para orgullo del ciclismo aragonés.

NATACION

LOS CONCURSOS DEL DOMINGO ENTRE IBERIA Y HELIOS

Para el próximo domingo se prepara una gran fiesta de natación en la preciosa piscina del Iberia.

A esta primera prueba han de seguir seguramente otras que pondrán de relieve el incremento que la natación está tomando en la ciudad y que constituirá un espectáculo deportivo de gran interés, a semejanza de lo que acontece en otras poblaciones en donde se cultiva la natación con entusiasmo.

En la fiesta del domingo, que constará de diversos concursos de 400 y 100 metros, estilos libre, braza de pecho y espalda, carreras infantiles y relevos, tomarán parte nadadores del Iberia S. C. y de la Sociedad Helios, disputándose entre

ellos valiosos premios donados por varios entusiastas.

Los "helios", menos preparados para la lucha en piscina, se están entrenando estos días en aguas del Iberia con el fin de poder el domingo presentar reñida lucha a los nadadores ibéricos.

Los concursos prometen ser interesantes y en días sucesivos daremos más detalles.

En la prueba de saltos será probable que participe Miss Dolly, excelente nadadora, así como que se organice una prueba exclusivamente femenina.

Comenzarán los concursos a las once de la mañana.

En estos momentos se "cocina" telegráficamente la más importante participación "roja" que haya conocido el Circuito de San Sebastián desde su creación.

FUTBOL

ESCORIAZA (R.), 1.—ATHLETIC ZUERA, 1

En el campo del Zuera se jugó un partido amistoso entre los equipos arriba indicados, siendo muy aplaudidos por el numeroso público que asistió, por el juego desarrollado y entusiasmo puesto en la lucha.

Con 1-0 a favor del Zuera, marcado por Fau, termina el primer tiempo.

En el segundo tiempo domina constantemente el Escoriaza, pero la

actuación enorme del portero zuzariense nivela la situación. Después de un constante acoso a su meta, no puede evitar que González, de un buen chut, marque el goal del empate.

Los zaragozanos marcharon muy agradecidos del público, jugadores y directiva locales, por las atenciones de que fueron objeto.

El Escoriaza se alineó: Ferruz; Lerín, Rubio; Gresa, Guirao, Peiro I; Guajardo, González, Peiro II, Vallejo y Pérez.

LOS EQUIPOS MODESTOS

El infantil del Costa venció al de Las Fuentes, por cuatro a dos, con el siguiente equipo: Gregorio; Benedit, Planas; Cuello, Castelar, Badía; Serrano, Marín, Sierra, Zacarias y Domingo.

U. D. TORRERO, 2.—C. D. TORRES, 1

El domingo, a las cuatro y media de la tarde, y en el campo del Iberia, se jugó un interesante partido entre los primeros equipos de la U. D. Torrero y el C. D. Torres de Berrellén, ganando los primeros, por 2 a 1.

A presenciar de este encuentro, vinieron muchos aficionados del pueblo de Torres de Berrellén.

El equipo vencedor fué el siguiente: Florentín; Luis, Pérez; Morales, Arnas, Moya III; Roldán, Cagigas, Mora, Arrabal y Moya II.

ALCANCE

En un accidente de automóvil resulta muerto el hijo del general Sanjurjo. Sus acompañantes resultan heridos. De otro accidente de automóvil sale mortalmente herido el doctor Parache

MADRID. — En un automóvil regresaban de dar un paseo por el Plantío José Sanjurjo, hijo del general del mismo apellido; el director general de Seguridad, Mola; el teniente coronel Delgado Braquemburi y un hermano de éste, concejal o exconcejal del Ayuntamiento de Sevilla.

En la obscuridad de la carretera el chófer que conducía este automóvil se deslumbró con los faros de otro coche que venía en dirección contraria y a consecuencia de ello volcó, rodando a gran distancia.

Los ocupantes del automóvil que iba en dirección contraria se dieron cuenta del accidente y con toda rapidez acudieron en auxilio de los ocupantes del otro automóvil. El director general de Seguridad y el señor Delgado fueron los primeros que se dieron cuenta del suceso y pro-

cedieron a buscar, debajo del coche volcado, a los otros ocupantes.

Hallaron al señor Sanjurjo cadáver ya; el chófer presentaba heridas graves en la cabeza y en el cuerpo. Los hermanos Delgado estaban heridos de pronóstico reservado. El señor Mola sólo sufre heridas leves.

MADRID. — En el camino de El Escorial volcó el automóvil del conocido toxicólogo doctor Parache. Este resultó muerto.

LOS TEATROS

CIRCO

"LAS BELLEZAS DEL MUNDO", ESTRENO

Estas bellezas que se reunieron en

un concurso convocado por Antonio Paso y Tomás Borrás, autores de la letra, en Madrid. A los compases de unos cuantos números, melódicos todos, y alguno bastante inspirado, como el intermedio, que se hizo repetir, originales de los maestros Soutullo y Vert, estas bellezas son, repito, verdaderas, auténticas, porque las ficticias concursantes son todas las figuras femeninas de la Compañía Velasco; es decir, una legión de muchachas verdaderamente lindas que levemente vestidas con gasas y plumas, y en el marco de unos decorados sintéticos, pero bien entonados, dan visibilidad a esta revista, logrando para ella el visto bueno del respetable que anoche llenaba el Circo.

Y eran ellas: María Caballé, siempre arrogante; Carmen Andrés, con arrobos de simpatía y gracia; Miss Dolly, la admirable bailarina que bisó un fox muy popular cantado en inglés; las hermanas Paso, Angelines Durán y la señorita Carvajal.

Aún más: las señoritas Verdiales, Bilbao y Albéniz, destacaron en segundo término.

Y les dieron la réplica acertadamente, Jesús Navarro, Moncayo, Ornat—nuestro paisano, muy gracioso—Palomera, Castro y Sacha Goudine. J. S. R.

Ayer continuaron las subastas por aprovechamientos forestales

En el salón de sesiones de la Casa Consistorial continuaron ayer las subastas por aprovechamientos de pastos.

El Realengo de Villamayor se adjudicó a don Juan Bello, por la cantidad de 12.600 pesetas.

Al mismo postor se adjudicó el vedado de Villamayor por 2.435 pesetas.

Por la cantidad de 237 pesetas fué adjudicado a don José Baqué el Realengo de Zaragoza.

A don Leocadio Campillos, en pesetas 2.440,35, los Vales de Cadrete. La Plana de Zaragoza, en 1.781 pesetas, a don Amadeo Rivas.

Y la Mejana de la Máquina a don Máximo Guillén, en 100 pesetas.

Quedaron desiertas las subastas de Monte Litigio, Sardillas Gual y Vales de María.

INFORMACION MUNICIPAL

FIESTAS DE BARRIO

Una comisión de vecinos del barrio de Utrillas visitó ayer mañana al alcalde invitándole a las fiestas que han de celebrarse durante los días 14 y 17 del actual.

También solicitaron la cesión de gallardetes para adorno de las calles de la barriada y tablado para la música.

El señor Jordana delegó en el concejal señor Sanz para representarle en la procesión.

SE HAN ENTREGADO LAS LLAVES DE LAS TRES "B B B".

La propietaria de la casa del paseo de Ruiseñores llamada de las tres "B B B", ha hecho entrega en el Ayuntamiento de las llaves de dicho inmueble.

Es de esperar, por tanto, que sin más dilación, se proceda al derribo de la finca.

EL CONCURSO DEL PATRONATO DEL PARQUE

Los señores don Rafael Heriz y don Manuel García, ingenieros de San Sebastián, presentaron ayer el plano y documentación con que asisten al concurso abierto para construcción de un parque infantil.

EL SEMINARIO DE LOS PP. AGUSTINOS

Los PP. Agustinos visitaron ayer al alcalde en su despacho oficial, dándole cuenta verbal de la instancia presentada en el Ayuntamiento solicitando autorización para las obras iniciales de vallado de solar y replanteo del Seminario que van a construir en sus propiedades de Miraflores. El señor Jordana se interesó

niza la fiesta nuestra banda provincial, oímos la Jota, como en Zaragoza, y ello nos alegra y conforta.

Estamos ante otro manso. "Cagancho" da algún lance suelto, que se aplaude.

Bejarano hace un quite sin ligar, que termina rodilla en tierra, con poca seguridad en la postura.

Posada, en el suyo, inicia dos excelentes verónicas, que no remata.

"Cagancho", en el último, lancea por chicuelinas, que resultan muy borrosas; apenas si las conocemos. En banderillas mejoramos algo, pero muy poco.

"Cagancho" retira la gente e intenta dar el parón por alto, lográndolo, pero con el compás abierto.

Después se mete valiente y larga unos muletazos ayudados, artísticos, un molinete y dos de pecho.

Pincha feamente y bailando mucho, y con "subida" de hombros larga otros trapazos de galería para otro pinchazo en el sótano, entrando desde San Sebastián.

Más telonazos y otra pinchadura igual; otro pinchazo, mejor marcado, y la consabida rueda de peones.

Entrando pésimamente deja medio estoque en la paletilla derecha. Capotazos a "manta" y el aburrimento es tanto que el público se va, y hace bien.

Unas espantadas de Joaquín y el toro dobla de aburrimento. Se levanta y hay varios intentos de descabello.

Entre matador y peones intentan tumbar al último manso, que, por fin, dobla definitivamente.

¡Gracias a Dios! Por fin ha terminado la corrida, lector, y no ha llovido, no ha descargado la tormenta; se quedó en amenaza.

Como lo prometido es deuda, la Virgen de la Peña tendrá su cirio, y de los más gordos.

Y para el año que viene, si sigue conteniendo las nubes, le regalaremos otro: palabra.

La corrida ha sido muy mala; una cape de bueyes interminable, realizada por toreros puerberinos. Pero nos es lo mismo, porque la contemplación de las bellezas que había en la plaza nos ha compensado de todo con creces.

Para convencerse de ello, ahí van sus nombres, que son la mayor garantía de nuestro aserto:

Elvira Moor, Filo Sánchez, Paquita López, Maruja y Angelines de la Fuente, Pipín Llanas, Cecilita Yarzaga, Carmen Melendo, Covadonga Valdés, Pilarín Herrero, Rosario, Carmen y Maruja de la Fuente, Pilarín Carlés, Mari-Cruz y Pilarín Grajales, Carmen y Elisa Latorre, Conchita López, Carmencita Villalba, Presen Esteras, Conchita Cardiel, Pilarín Zugastí, Carmen Pérez, Ascensión Díaz, Agueda y María Luisa Navarro, Manolita Martínez de Navarro, Ana María Gellevi de Aramburo, María Blasco, Pilarín Estellés, Carmen y Josefina Gracia, Teresina Martínez, Pascualita Sicilia, Elisa y Pilarín Domínguez, María y Angeles Gállego, Carmen Pertegas, Clarita Millán, Carmen y Mercedes Castro, Rosarito Cazorla, Carmelita Giménez, Adelita Joven, Anita Guillén, Lolita Grañén, Mercedes Díez, Pilarín Lasala y Carmencita Zarazaga.

Y DESPUES DE ESTAS BELDADDES...

Traigo en mi carnet un alojamiento espléndido, un trato exquisito y unas atenciones tan delicadas, tan inolvidables, que con el reconocimiento a perpetuidad no llegarán a pagarse.

Y ellas han sido recibidas en la casa de don Pedro Saldaña, exprimer teniente de alcalde del Ayuntamiento bilbilitano y acreditado hombre de negocios; casa abierta para todos y en la que sus amigos están a cuerpo de rey; mejor que quieren, pues aparte las comodidades (todas las apetecibles), el cariño y la solicitud constantes de la distinguida señora de la casa, doña Jovita Júdez, elevan a la perfección la obra que se realiza con cuantos allí se cobijan. Entre estos felices nos contamos nosotros hoy.

La otra nota que llevo es recordatoria del viaje y dice así: lo hemos realizado cómodamente, lo hemos hecho velozmente (hora y media).

¿Dónde? En el automóvil, en extremo confortable, de don Joaquín Ceresuela, propietario de la típica Posada de las Almas, y conducido por el popular y simpático Joaquinito.

¿Para qué decir más? ¡Vaya coche y vaya conductor...!

E. O.

EL MEJOR INSECTICIDA **ORION** EXTERMINA EN EL ACTO TODOS LOS INSECTOS. OLOR AGRADABLE - INSUPERABLE PRODUCTO NACIONAL.

Seamos buenos españoles

Imaginoso lo que hacen los extranjeros con lo suyo. Compren el poderoso insecticida, en líquido, **ORION**, que es orgullo de la industria española, y harán tres cosas buenas: matarán toda clase de insectos, serán buenos patriotas y sus pesetas quedarán en España.

1860 Colegio de San Felipe 1930. Bachillerato Elemental: enseñanza oficial, colegiado y libre. BACHILLERATO UNIVERSITARIO, Ciencias y Letras, cursos normales y abreviados.-Premios extraordinarios en Universitarios de Ciencias y Letras.-Comienza curso 1.º octubre. -Alumnos internos, medio-pensionistas y externos.—Incorporado al Instituto de 2.ª enseñanza. ZARAGOZA.-Plaza de San Felipe.-Teléf. 2897

ACADEMIA LA IGLESIA - CONDE. Para ingreso en la GENERAL MILITAR. Última convocatoria, ingresados el 80 POR CIENTO de los presentados, la mayoría EN UN CURSO, OBTENIENDO EL NUM. 4. Pidan detalles y reglamentos. EXCELENTE INTERMEDIO MAYOR, número 43 ZARAGOZA



DEL GOBIERNO CIVIL

**El gobernador habla con los periodistas de cuestiones sociales**

**DICE EL GOBERNADOR**

Ayer tarde, como de costumbre, sostuvieron los reporteros una animada charla con el gobernador civil, don Pablo de Castro, especialmente de los conflictos sociales que se hallan, pendientes de resolución.

**EL CONTRATO DE TRABAJO DE LOS PINTORES**

—¿Hay algo de nuevo sobre la gestión de los obreros pintores?— le preguntaron al señor de Castro.

—Nada de nuevo—respondió—; ya saben ustedes que realicé gestiones inmediatas en cuanto los obreros, dando pruebas de cordura, sensatez y confianza retiraron el oficio de huelga. Hice que personalmente un alto funcionario de los Comités paritarios saliera para Madrid para hacer entrega del contrato aprobado entre patronos y obreros, de cuyos beneficios, traducidos en aumento de salario, deberían ya disfrutar los obreros si el referido contrato estuviese sancionado.

He recomendado —agregó— el pronto despacho de este asunto por telégrafo al Ministerio de Trabajo y Previsión.

**LA INDEMNIZACION A LOS TRANVIARIOS**

—¿Habrá aumento de salario también para los tranviarios?—inquirieron los periodistas del gobernador.

—Yo—contestó el señor de Castro—sólo prometí gestionar de la empresa el abono de la indemnización correspondiente al año pasado 1929. Realizo labor en este particular y ya, conocerán su resultado.

**LOS HARINEROS NO TRATAN DE IR A LA HUELGA**

—Y de los harineros—agregó el gobernador—puedo decirles que me ha visitado una comisión de obreros para decirme que desean ventilar sus asuntos económicos sin estridencia de ninguna clase. Por lo tanto, no tratan de promover huelga, siendo inciertos los rumores circulados acerca de este particular. Es posible que haya habido alguna interpretación errónea que haya motivado los referidos rumores, que por ahora no tienen fundamento. Acerca de esto deseo tengan presente lo que indico en una nota que les facilitaré acerca de la visita de los obreros harineros.

**INVITACIONES QUE NO PUEDE ATENDER**

—Y esto es—siguió diciendo don Pablo de Castro—, lo que puedo decir a ustedes acerca de los asuntos obreros que se hallan en período de resolución.

Para satisfacción de los pueblos que me han invitado a sus fiestas—añadió—, digo a ustedes, para que lo sepan por su mediación, que el trabajo agobiante que pesa sobre el Gobierno me ha impedido acceder a sus deseos agradeciendo mucho las deferencias que me han expresado.

**SECRETARIOS MUNICIPALES**

Se ha reclamado al alcalde de Romanos documentos relativos a la vacante de secretario municipal.

—A la Dirección general de Administración Local se ha comunicado el nombramiento de don Antonio Rodríguez Alonso, como secretario de Alburge.

**LA ENAJENACION DE LA FINCA LEGADA A LA DIPUTACION POR DON MANUEL GOMEZ.**

Al presidente de la Diputación provincial se ha dado traslado de la real orden del Ministerio de la Gobernación autorizando la enajenación de la casa legada a la Beneficencia Provincial por don Manuel Gómez.

**AYUNTAMIENTOS Y CONCEJALES**

Para su informe se ha remitido al alcalde de Aguilón una instancia suscrita por tres concejales del expresado Ayuntamiento sobre supuestas ilegalidades cometidas en los nombramientos recientes de concejales.

**CERTIFICACION**

Al gobernador civil de Burgos se ha dado cuenta de la entrega a don Manuel Cacho de una certificación.

**La información pública sobre reforma interior de la ciudad**

**Otro escrito manifestándose en contra de la ejecución del proyecto**

Don César García Burriel, vecino de Daroca y propietario en Zaragoza, concurre a la información pública, abierta por el Ayuntamiento sobre la reforma interior de la ciudad, con un interesante escrito dividido en tres puntos, que razona en este sentido:

Primero. La elevada cuantía del proyecto de los señores Zuazo y Derqui exige un minucioso estudio por parte del Ayuntamiento, a fin de no comprometer las fuerzas económicas de la ciudad, solicitadas por otros proyectos más antiguos, urgentes y de importante coste; la urbanización de los barrios, por ejemplo, que asciende a dieciséis millones de pesetas.

Tanto más deben llevarse con prudencia los gastos, cuanto que las facilidades que la Dictadura y el Estatuto municipal han dado a los Ayuntamientos abren una senda peligrosa al crédito de esas Corporaciones, gravando el bolsillo de los contribuyentes; dan la razón a ello el arbitrio de plus-valía y el muy reciente de solares distantes, llamados a dar mucho juego y a un objeto de tenaz resistencia por los obligados a satisfacerlo.

Segundo. Limitándose al examen

parcial de los proyectos, rechaza el de la zona comprendida entre las calles del Conde Aranda, Azoque, Bilbao y Puerta del Carmen, pues el desaparecer las plazas de Salamer y San Lamberto y quedar convertidas en solares edificables supone un daño para la aireación tan apetezable en el interior de toda ciudad antigua.

La prolongación de la Avenida de Hernán Cortés en línea recta no compensa ni con mucho los enormes gastos de expropiaciones precisas para una expansión en el tráfico que no es necesaria actualmente en dicha zona.

Admite la ampliación de la plaza de San Lamberto por la higienización moral y material que había de constituir.

Tercero. Como otros informadores, encuentra muy escaso el tiempo concedido para esta información pública y poco apropiada la época veraniega en que gran parte del vecindario de la ciudad se encuentra ausente de Zaragoza.

El escrito, como cuantos se han presentado hasta la fecha, ha sido elevado al Registro municipal, donde queda depositado.

**La Cámara de la Propiedad Urbana estima temerario el aceptar, aunque sólo sea en principio, el proyecto**

Excmo. Sr.:

La Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de la provincia de Zaragoza acude a la pública información que tan acertadamente ha abierto esa Corporación de la digna presidencia de V. E., con objeto de que el vecindario de esta ciudad pueda formular las observaciones que estime procedentes sobre los anteproyectos de prolongación del paseo de la Independencia y reforma del sector delimitado por los paseos de la Independencia, Pamplona y María Agustín y de las calles del Coso, Conde de Aranda y Portillo.

Merece todo género de encomios el proceder de ese Ayuntamiento, al procurar la compenetración del vecindario con asuntos y problemas que tan directamente le afectan, puesto que ello, además de ser un sistema eminentemente lógico y equitativo, evita la comisión de yerros a que puede dar lugar un procedimiento de aislamiento. Por eso calificamos de acertada la labor municipal al abrir informaciones sobre extremos de tanta importancia como el que motiva esta aportación.

Es incuestionable que Zaragoza es una de las ciudades más precisadas de reforma y saneamiento interior; pero estimamos que tal debe realizarse y obedecer a un plan general (cuya existencia ignoramos) y no a los deslabazados proyectos a que en términos generales de lugar la ingerencia particular. Por ello conceptuamos como función exclusivamente municipal la proyección de reformas interiores y su ejecución, porque ofrece el máximo de garantías para los contribuyentes llamados en definitiva a soportar el gasto y evita el agio del que a toda costa debe de huirse cuando se exigen crecidos sacrificios. Esta afirmación no precisa de argumentaciones que la refuercen o demuestren; basta con recordar los conflictos re-

cientemente planteados en análogas actuaciones.

El punto concreto de la información no se alcanza con claridad: ¿se trata de discutir unos proyectos que dos particulares han elevado a ese Ayuntamiento? Si es así, nos hallamos imposibilitados para hacerlo por carecer de datos. Ante todo sería preciso saber si tales proyectos son los mejores, los insuperables, extremo que no puede conseguirse si no es con un amplísimo concurso. Además, la base más esencial, la parte económica no se trasluce de forma alguna. ¿Se halla actualmente Zaragoza en situación de poder desembolsar las enormes cantidades que tan magnos proyectos requieren, sin desatender en lo más mínimo las necesidades ordinarias y cada vez mayores de la urbe o sin desnivelar su potencialidad económica? ¿Cómo se llevaría a término la previa salvaguardia de los intereses de centenares de industriales, propietarios y comerciantes tan directamente afectados por la reforma?

Sin resolver estas incógnitas, sin tener la certeza de la irreprochabilidad de los proyectos, conseguida en concurso, sin que exista un plan general de reforma interna y sin que todas las actuaciones sean única y exclusivamente municipales, estimamos como temerario aceptar, aunque sólo sea en principio, proyectos y reformas de tanta importancia.

Por ello, la Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de la provincia de Zaragoza interesa de V. E. se sirva desestimar la solicitud que ha originado la información de referencia. Dios guarde a V. E. muchos años. Zaragoza, 6 de septiembre de 1930. El presidente, G. Claramunt.—El secretario, T. Pelayo Hore.—Excelentísimo señor alcalde-presidente del excelentísimo Ayuntamiento de la ciudad.

**La Federación de casas baratas también rechaza el proyecto**

La Federación de Casas Baratas concurre a la información con este escrito:

“Atenta esta Federación Aragonesa de Cooperativas de Casas Baratas al problema de la vivienda en Zaragoza, tiene el honor de concurrir a la información pública convocada por ese Excelentísimo Ayuntamiento con motivo de la solicitud de permiso presentada por don José Derqui Derqui y por el arquitecto don Secundino Zuazo Ugalde para redactar y tramitar los proyectos de reforma interior de la ciudad.

Unánimemente se reconoce la necesidad de un plan de reforma interior de la ciudad, porque así lo exigen la higiene, las necesidades urbanas y su embellecimiento.

Pero a estas zonas edificadas, habitadas hoy, en su mayoría, por gentes que satisfacen módicos alquileres, se les crearía un pavoroso conflicto al no encontrar viviendas en idénticos precios.

Para solucionar el problema de la

calificación legal de casas baratas, que es lo que la ciudad necesita.

Por lo expuesto, esta Federación de Cooperativas de Casas Baratas solicita de ese excelentísimo Ayuntamiento quede en suspenso la autorización para redactar y tramitar los proyectos aludidos hasta que la Sociedad Aragonesa de Urbanización y Construcción, de la cual, repetimos, el señor Zuazo es arquitecto, cumpla los compromisos adquiridos edificando el sesenta por ciento de la zona protegida, de casas baratas, según lo establecido en la escritura de subrogación otorgada por ese excelentísimo Ayuntamiento. Dios guarde a V. E. muchos años, Zaragoza 8 de septiembre de 1930. El presidente, Guillermo Pérez Jimeno”.

**LOS OBREROS HARINEROS**

**Visitan al gobernador y desmienten los rumores de huelga**

En el Gobierno civil se facilitó ayer tarde a la Prensa esta nota:

“Se ha presentado una comisión de obreros harineros al señor gobernador civil interino, don Pablo de Castro, para manifestarle su extrañeza con respecto a los rumores circulados de que se propongan ir a una huelga, diciendo que ellos, por ahora, no han pensado en ello. Que desean ventilar sus cuestiones de carácter económico sin estridencias y sin tratar de provocar conflicto alguno”.

**NOTIAS MEDICAS**

**El V Congreso de alienistas y neurólogos y la IV Asamblea de la Liga de Higiene Mental**

Nuevamente y en fecha próxima, será Zaragoza escenario de un acontecimiento médico de resonancia internacional.

Los días 25 al 28 de los corrientes han sido señalados para la celebración, en nuestra ciudad, del V Congreso de Alienistas y Neurólogos y de la IV Asamblea de la Liga de Higiene Mental.

Los temas de las ponencias oficiales de la Asamblea y sus relevantes ponentes son:

“Formación y admisión del personal subalterno en los manicomios públicos”. Doctor E. Guija.

“Creación de Patronatos para la Asistencia post-manicomial”. Doctor T. Orellana.

“Educación sexual”. Doctor G. R. Lafora.

El doctor Egas Monís, en el Congreso disertará sobre “Arteriografía cerebral”, tema tan interesante como nuevo.

Presidirán las sesiones de apertura y clausura, respectivamente, y en unión de nuestras primeras autoridades, el director de la Escuela Nacional de Sanidad, doctor Gustavo Pittaluga, y el director general de Sanidad, doctor José A. Palanca.

Asistirán, entre otras muchas relevantes figuras de la psiquiatría española, los doctores Sacristán, que presidirá el Congreso; Germain, activo secretario de la Liga de Higiene Mental; Sanchiz Banús, Rodríguez Arias, Fernández Sanz, de Madrid; Mira, de Barcelona; Royo Villanova Morales, de Valladolid; Alberca, de Murcia; Ruiz Maya, de Córdoba; Torres López, de Granada; Prados, de Málaga; Orellana y Aguilar, de Sevilla; López Albo, del Sanatorio Valdecilla; muchos de ellos acompañados de sus esposas e hijos.

Francia enviará dos preclaros sabios: el doctor Abadie, profesor de la Facultad de Medicina de Burdeos, y el doctor Anglade, que dirige el Manicomio Chateau-Picón, de la misma ciudad.

Igualmente enviarán representantes y delegados las Asociaciones oficiales de Psiquiatría y Neurología, de Inglaterra, Bélgica, Italia, Suiza y Alemania.

Los actos a celebrar revestirán, pues, gran brillantez e importancia científica.

Entendiéndolo así, el Comité local de organización, que preside nuestra indiscutible figura de gran relieve internacional doctor Gimeno Riera, con los señores Goizueta, Urduñiz, Rey, Palomar, del Olmo y Santacruz, ha realizado activa labor encaminada a detallar un programa de actos interesante y de indudable atracción, que sirva para exteriorizar el homenaje de consideración, afecto y admiración que los sabios nacionales y extranjeros, huéspedes de la ciudad en breve, merecen.

Por ello también, la Diputación y el Ayuntamiento han prestado colaboración y apoyo a este programa, nombrando sus representantes respectivos a los doctores Iñigo y Horro Alcorita. Este, siempre a la vanguardia del progreso científico y de la cortesía, prepara un magnífico número extraordinario de su revista “Clínica y Laboratorio”, que dedica a estos acontecimientos médicos.

En el programa de actos figuran, además de las sesiones científicas en las que se explanarán y discutirán las ponencias oficiales y los trabajos meritorios aportados por los con-

gresistas, otros actos entre los que destacan el té con que el Ayuntamiento obsequiará en la Lonja a los asambleístas; el banquete de gala que, con el mismo fin, organiza el Colegio de Médicos; excursiones, a cargo de la Diputación, al Monasterio de Veruela, Tarazona, Borja, etcétera; visita oficial al Manicomio provincial, que terminará en un lunch que ofrecen las nobles damas del Patronato, a cuyo frente se halla doña Luz Urzáiz de Guillén; funciones de gala en los teatros, etc.

Es fácil, en vista de lo expuesto, colegir el triunfo rotundo de los próximos Congreso y Asamblea, que har de resultar brillantísimos y que, una vez más, serán sus actos los mejores propagandistas de nuestra ciudad.

Daremos más detalles oportunamente y seguiremos de cerca la magnífica labor científica a realizar, para informar a nuestros lectores.

M. F. A.

**DE PITON A PITON**

**CORRIDAS PARA HOY**

Albacete.—Seis toros de Santa Coloma, para Marcial, Félix Rodríguez y Cagancho.

Calatayud.— El Empastre y la troupe de Llapisera.

Tomelloso.— Chicuelo y Manolo Bienvenida, con toros de Martín Alonso.

Cortegana (Huelva).— Gordillo y Atarfeño, con novillos de Moreno Santamaría.

Gelsa.—Reses de don Nicanor Villa, para Eduardo Gallardo.

**LOS CHICOS DE CASA**

Se nos comunica que Daniel Obón toreará el día 12 la novillada de feria de Baza (Granada), alternando con Parrita; el 24, en Calella (Barcelona), con Franco, y en nuestra plaza, probablemente, el 28.

Angel Lahoz, Jardinerito, actúa dentro de dos domingos, en Barcelona, y es caso seguro que debute en Madrid el día 28.

**LUIS B. SOTO**

Este novillero toreará, según nos dice su apoderado, los días 13 y 15 del actual, en Sigüenza, actuando la primera tarde con Servando Monterde, y la segunda con Lázaro Obón. El ganado será de Alaiza.

También actúa el 21, en Pamplona, con “Riojanito” y ganado de Cándido Díaz, estando por ultimar con las empresas de Logroño, San Sebastián y Corella.

**El restaurant más popular “La Maravilla”**

Independencia, 5-Tel. 2624 Cubierto 5 pesetas - Servicio esmerado

**Gran ocasión**

Se venden dos magníficos autocars propios para línea, de 28 plazas, marca “Spa” seminuevos, en 18.000 pesetas cada unidad. Para informes en esta Administración.

**“LAS PALMERAS”**  
(Gabezo de Buenavista)

**El RESTAURANT más acreditado para FIESTAS y BANQUETES GRANDES TERRAZAS**

No deje de consultar esta dirección  
**TELÉFONO 3-5-8-2**



### Las próximas fiestas de Ariza

Fiestas que esta villa celebrará en honor del Santísimo Cristo de la Agonía, durante los días 13, 14, 15 y 16 de septiembre, con el siguiente programa:

Día 13.—A las doce horas, un repique general de campanas y disparo de bombas y morteros anunciarán el principio de las fiestas.

A las 14, entrada en la población de la laureada banda del regimiento de Ingenieros, dirigida por el ilustrado maestro don Pascual Marquina. Al mismo tiempo hará su primera salida la comparsa de gigantes y cabezudos.

A las 18, concierto-baile en la plaza de Darío Pérez.

A las 19'30, solemnes completas y salve.

A las 22'30, concierto-baile en la ciudad plaza.

Día 14.—A las siete de la mañana, diana por la banda.

A las nueve, procesión general. A continuación, misa a gran orquesta, con asistencia de las autoridades, predicando un elocuente orador sagrado.

A las doce, segunda salida de los gigantes y cabezudos.

De las 16 a las 18'30 corridas de pollos, y a continuación un gran partido de "fútbol" entre la Unión Deportiva de Ariza y otro equipo regional.

A las 18'30, baile en la plaza de Darío Pérez.

A las 19'30, salida del grandioso rosario.

A las 22'30, concierto-baile.

Día 15.—A las siete de la mañana, gran diana.

A las nueve y media, misa de conmemoración.

A las once, concierto por la banda en la plaza de Darío Pérez.

A las doce y media, salida de la Rondalla Arizana.

A las 16, se lidiarán dos hermosos novillos de acreditada ganadería, muertos a estoque por el afamado diestro zaragozano Paco Cester.

A las 22, se quemará la primera colección de fuegos artificiales, amenizados por dicha banda.

Día 16.—A las siete de la mañana, diana, por las calles de la población.

A las once, concierto en la plaza de Darío Pérez.

A las 16, gran charlotada, a cargo de "El guardia toreo", "Lerín-Charlot" y su "Botones"; y baile.

A las 19, concurso de cantadores de Jota, otorgándose un premio en metálico al mejor cantador.

A las 22, segunda colección de fuegos artificiales.

A la una de la madrugada, gran traca y retreta.

Y a la una y media, gran Jota de ronda, por la Rondalla Arizana, señalando el fin de las fiestas.

### Oposiciones y concursos

#### MEDICOS TITULARES

Por la Dirección General de Sanidad se anuncian concursos para proveerse estas vacantes de médicos titulares inspectores municipales de Sanidad:

Poveda de las Cintas (Salamanca), Casillas (Avila), Quintanar del Rey (Cuenca), Valverde del Camino (Huelva), Cazalegas (Toledo), Valabona (Teruel), Baena (Córdoba), Colmenares de Montemayor (Salamanca), Tradaguilla (Salamanca), Cuart de les Valls (Valencia), Jaraiba (Zaragoza), Poblá de Masaluca (Tarragona), Lora del Río (Sevilla), Quintanilla de Arriba (Valladolid) y Casteilfabib (Valencia).

### FIESTAS Y VELADAS

#### EN EL BARRIO DE SAN JOSE DE CALASANZ

Continúan celebrándose en esta populosa barriada grandes bailes-verbenas, que se ven concurridísimos.

Para el sábado venidero, en el local de la calle de Igualdad, hay organizado un concurso de clásico chotis.

En él sólo podrán tomar parte los neófitos en el castizo menester de referencia.

### FIGURINES

El más variado, sugestivo y completo surtido, lo encontrará siempre, en Casa de Julián Franco.

Calle de Cinegio, n.º 1 ZARAGOZA (Detrás de San Gil)

## Para las obras



Suma anterior, 2.147.722,85.

Doña Pilar Guerra, 25; doña J. N. y familia, 5; un devoto, 5; don Vicente Pereda, 15; un devoto, 5; don Mariano Navarro, 25; doña Petra Alfaro Vallés, 5; escuela de Santa María de Biel, 5; D. P. S., 5; una devota, 10; un matrimonio devoto de la Virgen, E. G. y R. J., 50; un devoto de lotería premiado, 50; don Baltasar Egea de Lona, 50; don Germán Aracon de Lona, 3; don José María Barnola James y señora de Almazán, 300; don José María Barnola, de Almazán, 50; don Rafael Barnola Usanz, de idem, 50; don Eduardo Jesús Taboada y doña Concepción Tabueña, primera entrega, 750; don Mariano Jiménez y señora, 25; cepillo de Santa Engracia, 18,25; Rafaelito y Ascensión Zapatero, 25; don Ildefonso Echanove de Haro, 25; don Benito Ordoña, 5; doña Pilar Lorente, 5; don Claudio de la Fuente, 5; don José Santa Cruz, 2; don Manuel Ortega, 5; don Antonio Fernández y señora, 500; don Manuel Fernández, 25; don Antonio Fernández, hijo y señora, 35; el niño Antonio Fernández, 15; don Emilio Fernández y señora, 75; don Lorenzo Fernández, señora e hija, 25; don José Vallier y señora, 100; don Angel Velasco y señora, 150; en memoria del niño Antonio Velasco, 40; la niña Carmencita Velasco, 40;

doña Rosario Bosqued, 5; doña María Baquero, 5; doña Pilar Daría Tolosana, 5; la niña María Jesús Vallier, 40; un devoto de la Virgen, residente en Uruguay, 100; don Vicente Usón, párroco de Altabás, 500; H. G. F. V., 100; un devoto de la Virgen, 25; una devota, 6; Q. de Lerre, 20 F. de Lerre, 20; C. H. de Lerre, 20; A. de Lerre, 20; P. de Lerre, 20; una devota y un devoto, 50; una persona que espera dar más, 100; una devota de Guadalupe (Cáceres), 100; Manuel Fernández, 2; Fernández Cañas, viuda de Parra, 25; un devoto, 2; una devota, 5; Pedro Mariscal, 5; una devota, de la Virgen, 10; en memoria de doña Carmen García, 5; Isabel Rivas, 5; Ramoncito Torralba, 4; Ascensión Gavina, 5; niños Daniela y Adoración Velasco, 2; niño Dionisio Velázquez, 3; Basilio Velázquez y esposa, 10; Domingo Lostanso, 10; Fermín Jorge, 5; Manuel Buir, 25; dos devotos de la Virgen, 20; los niños hermanos, 2; un devoto, 1; una devota, 2; don Nicolás Garrón, 1,50; familia Ch. O., 3'10; niños Pedro y Matilde Fuor, 20; don Esteban Ormazábal, 5; doña Pilar Mollat de Foriscot, 10; don José Marrodán, 10; don Antonio del Cam-

## DE ENSEÑANZA

### INGRESO EN EL MAGISTERIO NACIONAL

Los maestros que ingresen en el Magisterio nacional por figurar en la lista general o listas supletorias, serán sometidos a las siguientes pruebas:

Al hacerse cargo de la escuela que se les adjudique, redactarán una Memoria descriptiva del estado en que se halla el edificio escolar, mobiliario y material de enseñanza, y abrirán un registro pedagógico en que se incluyan todos los niños matriculados en la escuela y los que vayan ingresando en lo sucesivo exponiendo por escrito el plan de enseñanza que se ha de seguir en vista de las circunstancias locales mientras estén al frente de la escuela, así como los medios que se proponen valerse para cumplir pedagógicamente la misión que se les confía.

Los documentos anteriores deben remitirse al inspector de zona dentro de los treinta días siguientes al de la toma de posesión.

Para completar estos trabajos, al término del período de prueba de la práctica profesional redactarán una Memoria que contenga los mismos extremos que la formada al hacerse cargo de la escuela y un registro de los niños matriculados, que remitirá al inspector de zona cuando el opositor solicite la calificación reglamentaria de su capacidad al terminar el plazo de prácticas.

La falta de los documentos a que se refieren los puntos anteriores será motivo bastante para la exclusión del opositor de la propuesta para su entrada definitiva en el escalafón del Magisterio.

El período de prueba para los maestros que figuran en la primera relación, o sea de los que obtuvieron la total aprobación, queda reducido a un solo año, y si la calificación de la Inspección fuese adversa, tendrá derecho a la calificación definitiva por un Jurado compuesto del inspector-jefe, director y director de las Escuelas Normales y los profesores de la asignatura o asignaturas de una y otra Normal.

Los maestros del segundo escalafón, con oposiciones aprobadas antes de 1.º de abril de 1920, figurarán provisionalmente detrás de los maestros de las primeras listas y de los de las primeras listas supletorias.

Los maestros del segundo escalafón con oposiciones aprobadas después de 1.º de abril de 1920, si ingresasen en el primer escalafón figurarán a continuación de los maestros que figuren en las últimas listas supletorias recientemente publicadas.

Dentro de cada una de las listas formadas como resultado de las oposiciones convocadas en 1928, el orden de colocación será por totalización de la puntuación obtenida en las mismas oposiciones, o sea la suma de la puntuación obtenida en

los ejercicios calificados por las Comisiones provinciales, mas los obtenidos en los calificados por las comisiones Centrales, más los correspondientes a los respectivos expedientes y servicios.

Queda totalmente abolido el sistema de oposiciones contenido en la real orden de 20 de julio de 1923.

Para el próximo mes de octubre se hará la convocatoria de oposiciones a ingreso en el Magisterio, para proveer las mil plazas equivalentes a las que correspondían a los presupuestos de 1931, y para cuantas otras queden vacantes al término de los ejercicios.

### AGREGACION DE PLAZAS

Se ha dispuesto que a las oposiciones convocadas para proveer plazas de profesores de música de Escuelas Normales se agregue solamente la vacante existente en Las Palmas, amortizándose la vacante que existe en la Normal de Maestros de Baleares.

## ANUNCIOS OFICIALES

### Sindicato Agrícola Católico de Sádaba

Este Sindicato desea adquirir de 30 a 50 vagones de abono superfosfato de 18 a 20 grados y pago al 30 de septiembre actual.

Podrán presentarse ofertas en pliego cerrado en las oficinas del mismo hasta las 20 horas del día 12 del corriente, reservándose el Sindicato el derecho de admisión.

Sádaba, 6 septiembre de 1930.—El presidente, Saturnino Giménez.

### Sociedad General Azucarera de España

Desde 1.º de octubre próximo se pagará el cupón número 43 de las obligaciones 4 % de esta Sociedad, emisión 1909, a razón de 9'065 pesetas, deducción ya hecha de los impuestos por utilidades y timbre de negociación.

Igualmente se pagará el importe de las obligaciones no estampilladas, de la misma emisión, amortizadas en el 21.º sorteo, a razón de pesetas 492'125, deducido el impuesto de utilidades sobre la prima de amortización.

Los pagos se efectuarán en los siguientes domicilios y plazas, donde se facilitarán facturas:

Banco Español de Crédito, MADRID y Sucursales de provincias.—Sociedad Anónima Arnús-Garí, BARCELONA.— Banco de Aragón, ZARAGOZA.— Señores Hijos de Manuel Rodríguez Acosta, GRANADA. Banco Gijónés de Crédito, GIJÓN.— Banco de Santander y Banco Mercantil, SANTANDER.— Banco Urquijo Vascongado, BILBAO. Madrid, 7 de septiembre 1930.—El vicesecretario, Ramón Lorente.

## del templo del

po de Armijo, 100; doña Catalina de Armijo, 100; don Francisco Nieva Causto, 5; doña Pilar Sierra, de Gallur, 1; doña Aurora de Atdayen, de Gallur, 1; María Teresa Ortega, 5; S. F., 5; un devoto, 1; Petra Arguedas, 5; doña Fermina Botellar, 5; don Germán Alonso Rodríguez, 5; un devoto, 5; Concepción Talavera, 5; María y Encarnación González, 5; dos devotas, 5; Senén Fernández, 5; don Julio Calamita, 5; don Plácido Egido y familia, 20; religiosas del Asilo de San Blas, de Madrid, 15; una devota, de Gallur, 10; Cruz Moreno (sirvienta), 15; Pilar Arguedas, 10; la niña Pilarín Vallier, 10; una devota, 3.

Suma total, 2.152.120'70 pesetas.

Capilla de Santa Engracia: una moneda de oro de Alfonso, dos de 25 pesetas y una moneda de oro de 10 dólares.

### RECIBIDO EN NUESTRA ADMINISTRACION

Señora viuda de Villar, 25 pesetas; Sociedad Recreativa de Obreros Maquinaria y Metalurgia Aragonesa, 202; doña María Martínez, de Rivecañas, 10; don Juan Boulemoz, 6; doña María Griso, 5; doña Patrocinio Orús de García, 25; J. E., 25; don Miguel Martín Soriano, de Valencia, 10.

## LA VIDA RELIGIOSA

Santos de hoy.—San Nicolás, obispo de Telentino. San Pedro, obispo.

Cultos.—En las Religiosas de Santa Mónica, a la misa de Comunidad, se bendicen los panecillos de San Nicolás, que se distribuyen entre los fieles, para aplicarlos en enfermedades y tormentas.

En la iglesia parroquial de Santa Engracia, a las ocho, misa y ejercicios a la Sagrada Familia, en su altar.

Continúan los piadosos Novenarios al Santo Cristo, en la Seo, a las cinco y media, y en las Siervas a la Virgen de la Salud, a las seis, con sermón, en ambas iglesias.

Cuarenta Horas.—En la iglesia de las Siervas de María.

### COLEGIO DE RELIGIOSAS DE LA INMACULADA CONCEPCION

El próximo día 12 del actual tendrá lugar la inauguración de este colegio, celebrándose los siguientes solemnes actos con tal motivo:

A las seis de la tarde de dicho día, se verificará la bendición de la capilla y de la casa. A continuación, exposición de su Divina Majestad. Te Deum solemne y reserva. Oficialará, en nombre del ilustrísimo y reverendísimo señor arzobispo, el reverendo señor cura párroco de San Miguel.

El día 13, a las ocho de la mañana, misa de comunión general, celebrada por el muy ilustre señor provisor de la archidiócesis, señor doctor don José Pellicer. El coro de niños de la capilla de San Antonio cantará preciosos montetes eucarísticos.

A las diez, misa solemne cantada, que celebrará el reverendo señor cura párroco de San Miguel. Predicará el muy reverendo Padre Ignacio de Pamplona, superior de la residencia de reverendos Capuchinos. El coro de niños de las Escuelas Cristianas de Torrero interpretará la grandiosa misa "Salve Regina", a cuatro voces mixtas.

## Telefonemas detenidos en esta central

En la Central de Teléfonos de Zaragoza se hallan detenidos por las causas que se indican estos telefonemas:

Fernando Cueryo, Avenida Central' 2; ausente.

Doctor Arifio; idem. María Caiza, Castillo, 4; dseconocido.

Lucía Rodrigue, Londa, 8; id. Mariano Vicente. Don Jaime, 62, segundo; id.

Pascual Moliner, Goicoechea, 12, tercero; id.

José Lasaosa, Costa, 15; id.

Dominsierra; id.

Esteban Quilez, Pilar, 15; ausente. Mariano Clavero, Blancas, 7; id.

Andrés Vera, Luna, 6; desconocido.

Francisca Ferrer, sin señas; id. Miguel García, Café Moderno; detenido.

Ventura Herrero, San Pedro Nolasco, 12, primero, ausente.

Pilar Heredia, Gavín, 4, cuarto; id.

Anita García, Mayoral 32 y 34, segundo; id.

Petra Caballero, Zurita, 11, segundo, id.

Esteban Nadal, Manifestación, 84; idem.

Alfonso Alvarez, Sobrarbe, 8 C, segundo, id.

José Más, Gil de Jasa, 4, principal; idem.

Maribel Coscoyuela, Arte, 20, segundo, desconocido.

López Illana, plaza del Pilar, 12; idem.

José López Salvo, Forment, 12, tercero, idem.

José Delgado, Sitios, 2, oficinas; idem.

Francisco Correño, celador Teléfonos; ausente.

Balbino Sanz, Romea, 6; id.

Eugenio Peiro, Facultad Medicina, id.

Justo Ruiz, posada Norte; id.

Gumersindo, vicario del Hospital; idem.

Pedro Morales, Nueva, 19, entre-suelo; desconocido.

Jaime Sanz, A. Hernán Cortés, 5, cuarto; idem.

Rose Castillo, Cortes, 5; idem.

Peral, Coso, 38; id.

Ramón Valenzuela, Roda, 38; ausente.

Ramón Uque, Sagasta, 20; desconocido.

Ramón Valenzuela, Roda, 29; ausente.

## LOS BARRIOSEN FIESTAS

### EN EL DE LAS TENERIAS

Continuaron ayer, con gran animación las fiestas de este barrio.

Por la mañana, a las diez, hizo una salida la comparsa de gigantes y cabezudos.

Por la tarde se celebró una gran carrera de cintas, donadas éstas por las bellas Heramnas Leal, Juanita Gracia, hermanas Asensio, Adela García, Julia Torres, Carmen Gracia, Felisa Márquez, hermanas Villuendas, Gloria Lucia, Angeles Sorribas, Carmen Oto, María Gracia, María Lon, hermanas Flores, hermanas Escobero, Felicidad Aznar, hermanas Lon, María Gracia, María Lon, Adela Maza y Luis y Paquito Monterde.

A la terminación de la carrera de cintas se celebró una en la plaza de la Rebojería un animado baile, organizado por la Comisión.

A las diez y amenizado por la Banda de música de la Cruz Roja, hubo un gran baile popular en la plaza de las Tenerias.

**AGENCIA DE PRESTAMOS POR EL Banco Hipotecario de España**

Amortizables en 50 años.—Interés 5'75 % anual

Esta entidad facilita préstamos a los propietarios de fincas, en todas las poblaciones de España.

**NO SE PAGA IMPUESTO DE UTILIDADES**

Nuestra Agencia se encarga del expediente y la rápida tramitación de los préstamos, hasta su completa terminación.

**Agencia Armisen**

Alfonso I, núm. 12. - ZARAGOZA. - Teléfono 4551



# OID AMERICA.....!



En cualquier punto en que os encontréis, el Receptor PHILIPS de onda extra-corta modelo 2802, reproduce las noticias de todo el mundo... la música de los más lejanos paises.

Gracias a este aparato prodigioso las notas del verdadero jazz americano, resuenan alegremente en vuestro hogar...

Algunas cualidades características del receptor

## PHILIPS 2802

de onda extra-corta

Selectividad perfecta. Dimensiones reducidas. Manejo sencillísimo. Utilizable como amplificador gramofónico. A prueba de cualquier clima

CANADA  
AMERICA  
AUSTRALIA  
AFRICA  
EUROPA  
JAPON  
ETC-ETC

Sirvanse remitirme un folleto explicativo del Receptor PHILIPS, modelo 2802

Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Escriba el título de este periódico \_\_\_\_\_

Envíe el cupón adjunto a PHILIPS IBERICA

Departamento de Propaganda

Apartado 634 Madrid

## ACEITES PUROS DE OLIVA DE PEREZ CISTUE.

Servicios a domicilio en garrafas de 12'600, 25'200 y 50'400 Kg.

¡IMPORTANTE REBAJA EN EL PRECIO!

Pedidos: Fuenclara, 6 -- Alfonso I, 13. --- Teléf. 16-44

### CLINICA MURO

Clis — Venéreo — Impotencia  
Aplicación de los procedimientos más modernos

Mártires, 16, pral. Zaragoza  
Arco de Cinegio

### SENOS



Desarrollados, Reconstituidos; Hermoseados, Fortificados con las Pilules Orientales el unico producto que en dos meses asegura el desarrollo y la firmeza del pecho sin perjudicar la salud. Aprobado por las notabilidades medicas. J. RAUPE, pharmacien, 45, rue de l'Echiquier, PARIS  
Un frasco se remite por correo enviando 7,50 pesetas en libranzas o giro postal a RAMON SALA, c. Paris, 174, Barcelona. De venta en Madrid: Gayoso, Arenal, 2; en Barce-lona, Santa y...

### RAYOS X PHILIPS

Especial para dentistas  
El más perfecto  
Demostraciones gratis  
GARCIA ALONSO  
RZOQUE, 10 y 12 - TELEFONO 3603  
Interese sistema venta a plazos, PHILIPS

GRANOS, HERIDAS  
TUMORES, LLAGAS, GRIETAS  
DE LOS PECHOS. LAS CURA EL -  
**UNGUENTO ALMANSA**  
CALMA EL DOLOR. NO DEJA SEÑAL NI  
CIERRA EN FALSO - 2'75 ptas  
RIVED Y CAJAL  
ZARAGOZA

ANIS  
**POBLADOR**  
DESTILERIA-ARAGONESA-M. MENOR  
ZARAGOZA

### COTIZACIONES DE PRODUCTOS AGRICOLAS A PLAZO

Servicio especial para LA VOZ DE ARAGON  
De A. Sauras, representante de R. Noblom, de Barcelona  
En Zaragoza: La Gasca, 6 -- Teléfono 3763

Día 9 de septiembre de 1930

		Anterior	Cierre
<b>TRIGOS</b>			
CHICAGO . . . . . (Centavos por bushel)	Marzo . . . . .	93 3/8	91 7/8
	Mayo . . . . .	»	»
	Julio . . . . .	»	»
	Septiembre . . . . .	84	82 3/8
WINNIPEG . . . . . (Centavos por bushel)	Marzo . . . . .	89 3/8	88 1/8
	Mayo . . . . .	92 7/8	91 7/8
	Julio . . . . .	83 7/8	82 3/8
	Octubre . . . . .	86 3/8	84 7/8
LIVERPOOL . . . . . (Cheelines por cental)	Marzo . . . . .	6-11-3/8	6-9-3/8
	Mayo . . . . .	»	»
	Julio . . . . .	»	»
	Octubre . . . . .	»	»
CHICAGO . . . . . (Centavos por bushel)	Diciembre . . . . .	6-10-3/8	6-9-6/8
	Marzo . . . . .	91 5/8	92 1/8
	Mayo . . . . .	93 5/8	94 1/8
	Septiembre . . . . .	»	»
NUEVA YORK . . . . . (Centavos por libra)	Julio . . . . .	97 2/8	97 2/8
	Septiembre . . . . .	97 2/8	97 2/8
	Diciembre . . . . .	6.23	6.29
	Marzo . . . . .	6	6.04
LONDRES . . . . . (Peniques por libra)	Mayo . . . . .	6.94	6.95
	Julio . . . . .	»	»
	Septiembre . . . . .	6.28	6.42
	Enero-Marzo . . . . .	4-2/8	4-2/8
LIVERPOOL . . . . . (Peniques por libra)	Julio-Septiembre . . . . .	»	»
	Octubre-Diciembre . . . . .	4 1/8	4 1/8
	Enero . . . . .	5.92	5.97
	Marzo . . . . .	6.02	6.07
NUEVA YORK . . . . . (Centavos por libra)	Mayo . . . . .	6.11	6.16
	Julio . . . . .	6.18	6.24
	Octubre . . . . .	5.81	5.89
	Enero . . . . .	11.37	11.47
LIVERPOOL . . . . . (Peniques por libra)	Marzo . . . . .	11.30	11.38
	Mayo . . . . .	11.47	11.56
	Julio . . . . .	»	»
	Octubre . . . . .	11.11	11.16
NUEVA YORK . . . . . (Centavos por libra)	Diciembre . . . . .	11.23	11.35

NOTA.—Bushel = 27 5 kg. Cental = 10 lb

hablo precisamente por tí, sino por tu mujer, por la madre de mi ahijada, a quien nadie debe causar pesadumbres, y tú menos que cualquier otro.

—Pierdes el tiempo, pobre Santiago, porque no conseguirás hacer rabiar a mi mujer; Juana no es celosa.

—Ni lo seré jamás—añadió la hermosa tabernera—, porque sé que eres incapaz de engañarme.

—Muchas mujeres en el mundo no podrán decir otro tanto—dijo tarareando el guardabosque.

Y luego, volviendo a su tema:

—De todos modos y dando también por sentado que Bilain es, hoy por hoy, un acabado modelo de esposos y de padres, creo daros un excelente consejo, querida amiga, diciéndoos: No le dejéis ir a las Encinas solo, porque aquello quema—prosiguió Bertrand, echándose en seguida a reír—. ¡Ja, ja, ja! ¡El diablo es el tal Tomás!

—¡Vaya un amigo!—exclamó el tabernero.

—¡Ah! En cuanto a eso, perdona, lo soy de Juana antes que tuyo; te lo advierto, querido Bilain.

—Todo eso es completamente exacto—le interrumpió Juana con la misma jovialidad que había adoptado el guardabosque—; y por lo mismo os doy, amigo Santiago, las gracias por vuestros informes, sin dejar por eso de manifestaros que no me aprovecharé de ellos. Ya sabes, querido Tomás, que no soy celosa y tengo demasiada confianza en tí y te amo lo bastante para no dudar ni por un momento de tu fidelidad.

—¡Con cuánta razón se dice que el amor es ciego!—dijo el guardabosque.

Y no se atrevió a insistir, conociendo que había dado un golpe en falso, al menos por aquel día.

A pesar de ello, al día siguiente, como Bilain no hubiese aún regresado cuando entró en La Estrella el guardabosque, dijo éste a Juana:

—Permitid, querida amiga, que os dé un buen consejo.

—¿Cuál, señor Santiago?

—Nunca se debe confesar a un hombre que no se tienen celos, sobre todo, cuando se tropieza en el camino con chicas tan seductoras como la hermosa Clotilde.

Como Juana estaba persuadida de que Bertrand había manifestado muy poco tacto el día anterior, no quiso entablar con él ninguna discusión sobre el asunto.

—Me aprovecharé del consejo en adelante, os lo prometo—contestó sencillamente.

Varias otras veces había vuelto Santiago Bertrand, aparentando chancearse, a hacer conversación de los bellos ojos de la doncella de la

de ganar honradamente el sustento.

Pero a medida que iba Juanita creciendo, la linda tabernera, sin dejar de atenderla, había ido volviendo a sus habituales costumbres y ocupaciones, procurando ayudar a su marido en cuanto podía; y un domingo en que se había puesto su mejor vestido para ir a misa, llegó Bertrand, que jamás pasaba por delante de la puerta de La Estrella sin entrar, aunque sólo fuese por breves instantes.

Bilain había ido a Blois a comprar pólvora y perdigones para confeccionar un número respetable de cartuchos, porque muy pronto debía verificarse la apertura de la caza; y como Santiago aseguraba que el conde de Ambleuse no vacilaría en ratificarle la autorización para cazar en sus terrenos, de que había disfrutado el año precedente, quería estar Bilain preparado para el caso.

—Buenos días, madame de Bilain—dijo al entrar el guardabosque—; ¿tendríais la bondad de darme una copita de aguardiente?

—Al momento, señor Bertrand—dijo Juana, disponiéndose a servirle.

—¿No está Tomás?—preguntó Santiago.

—No, ha ido a Blois; pero no debe ya tardar en volver: ha ido a la ciudad a comprar pólvora y perdigones para hacer cartuchos.

—Perfectamente; hombre prevenido vale por dos.

Cuando volvió Juana y se dirigió hacia él con la bandeja en que traía lo que se le había pedido, reparó Santiago en su elegante atavío.

—¡Hola! Estáis muy maja y rozagante, madame Bilain—le dijo.

—¿De veras os parece que me sienta bien este traje, señor Bertrand?

—¡Admirablemente! Estáis lindísima...

Detúvose al pronunciar esta frase y el relámpago que lanzaban sus ojos terminó su pensamiento.

—¿Qué es lo que os pasa?—le preguntó Juana riendo—. ¿Queréis acabar y no mirarme de ese modo?

—Comprendéis ahora lo que quiere expresar una mirada como la mía, ¿no es verdad, querida Juana?—contestó él bajando la voz.

—¿Volvéis, tal vez, a vuestras antiguas locuras?—dijo la tabernera frunciendo ligeramente las cejas.

Y para no salirse del papel que se había trazado, añadió adoptando un tono amable y una calculada frialdad:

—Aquí está vuestra copa, tomada con tranquilidad, en tanto que yo voy a acostar a vuestra ahijada.

Y se dirigió a tomar en brazos a su hija, que estaba tendida en el suelo, en un rincón de la taberna, trazando rayas con los dedos en la arena que cubría el pavimento.

—Vamos, tesoro mío—dijo la madre, besando a la pequeñuela.



**QUEREIS LA SALUD?**



Cura primaveral de la sangre. Reconstituyente único, eficaz aperitivo, higiénico

Venta en farmacias y droguerías

DEPOSITO:

**JUAN MARTIN--Alcalá, 9--MADRID**

**Señoras:**

FLUJO BLANCO y las enfermedades de la matriz se curan siempre con las irrigaciones del DR. VALLEY

**COMPRA DE CRÉDITOS**

Representación de Corporaciones y particulares. — Habilitación de Clases Pasivas. — Gestión de asuntos en las oficinas del Estado, Provinciales y Municipales. — Presentación de documentos a liquidación de derechos reales e inscripción en el Registro de la Propiedad. — Obtención de certificados de penales y últimas voluntades. — Administración de fincas.

**PASCUAL GARCIA y C.A, S. de C.**

Conde de Aranda, 3

ZARAGOZA

Teléfono 40-08

Para adelgazar

SOLO  
"MADAME X"  
VENDE  
FAJAS  
"MADAME X"

"MADAME X"

Pl. Constitución, n.º 4

(Hay ascensor,

Zaragoza

¡Señoras!

Próxima apertura de los

**Salones Elias**

Peluquería de señoras. Instalada con todos los adelantos modernos

COSO, número 95, pral.

No sufráis más del estómago e intestinos.

en **Sobrón**

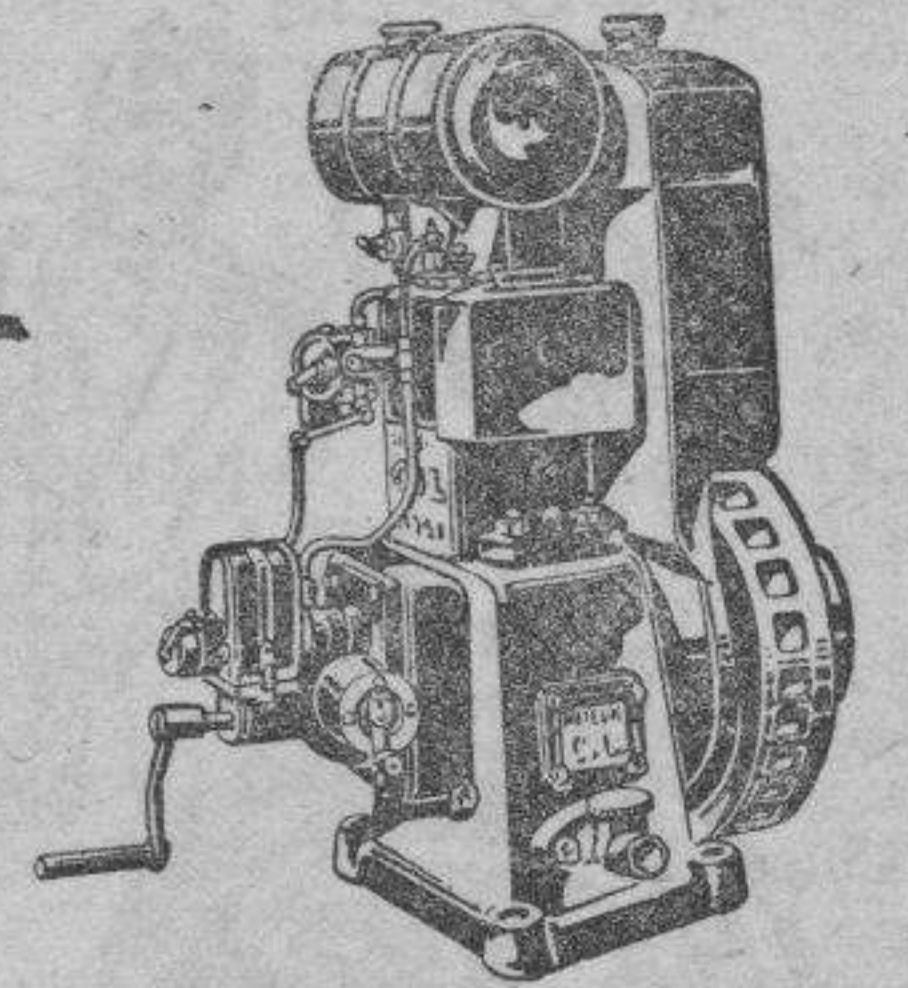
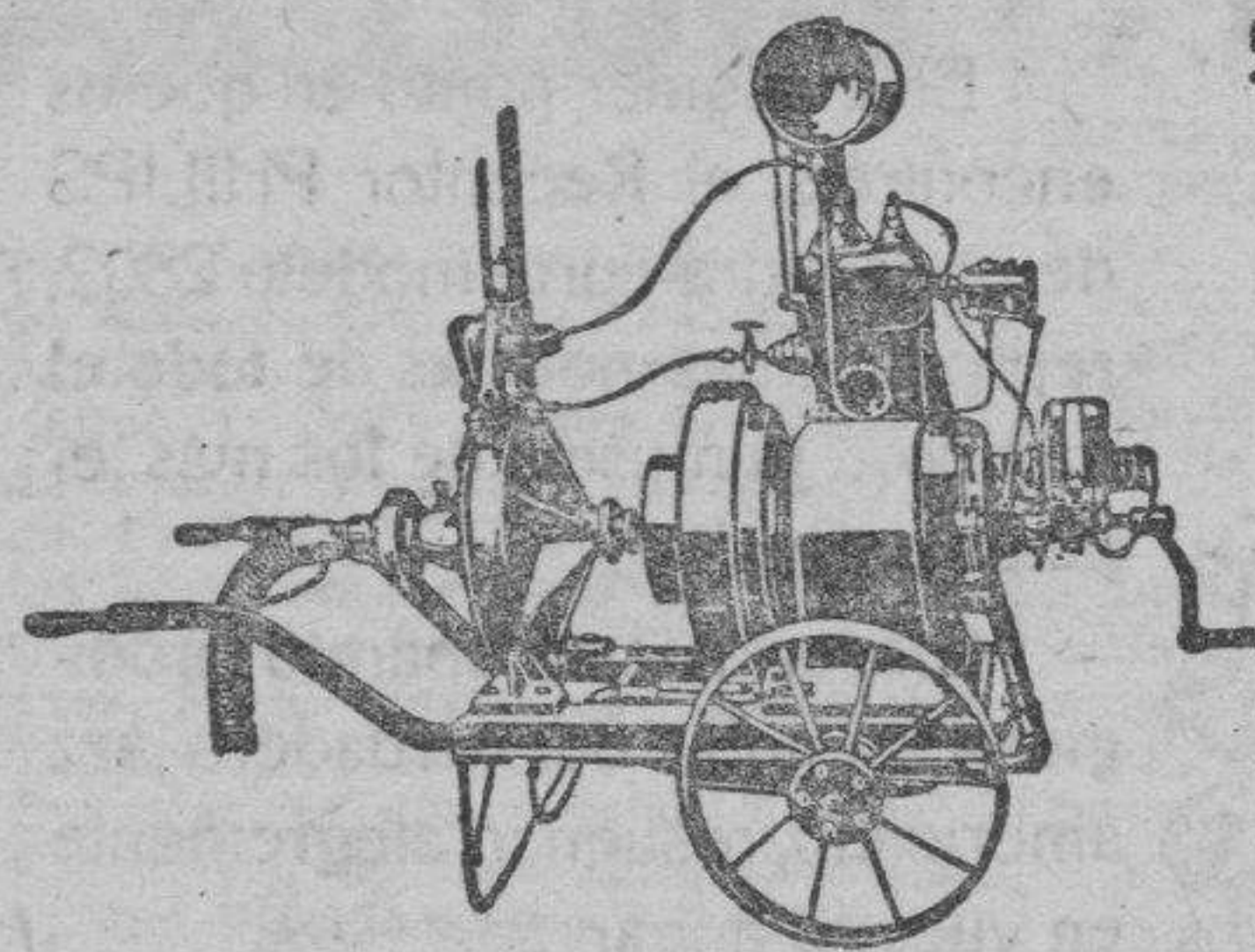
os curaréis.

Abierto hasta el 30 de septiembre

Telégrafo.—Teléfono.

**MOTORES A GASOLINA**

"C. L."



Grandes existencias en potencias de 2 a 25 HP.

Consumo reducidísimo. Manejo sencillo. Numerosas referencias. Precios sin competencia.

SOLICITE PRESUPUESTOS

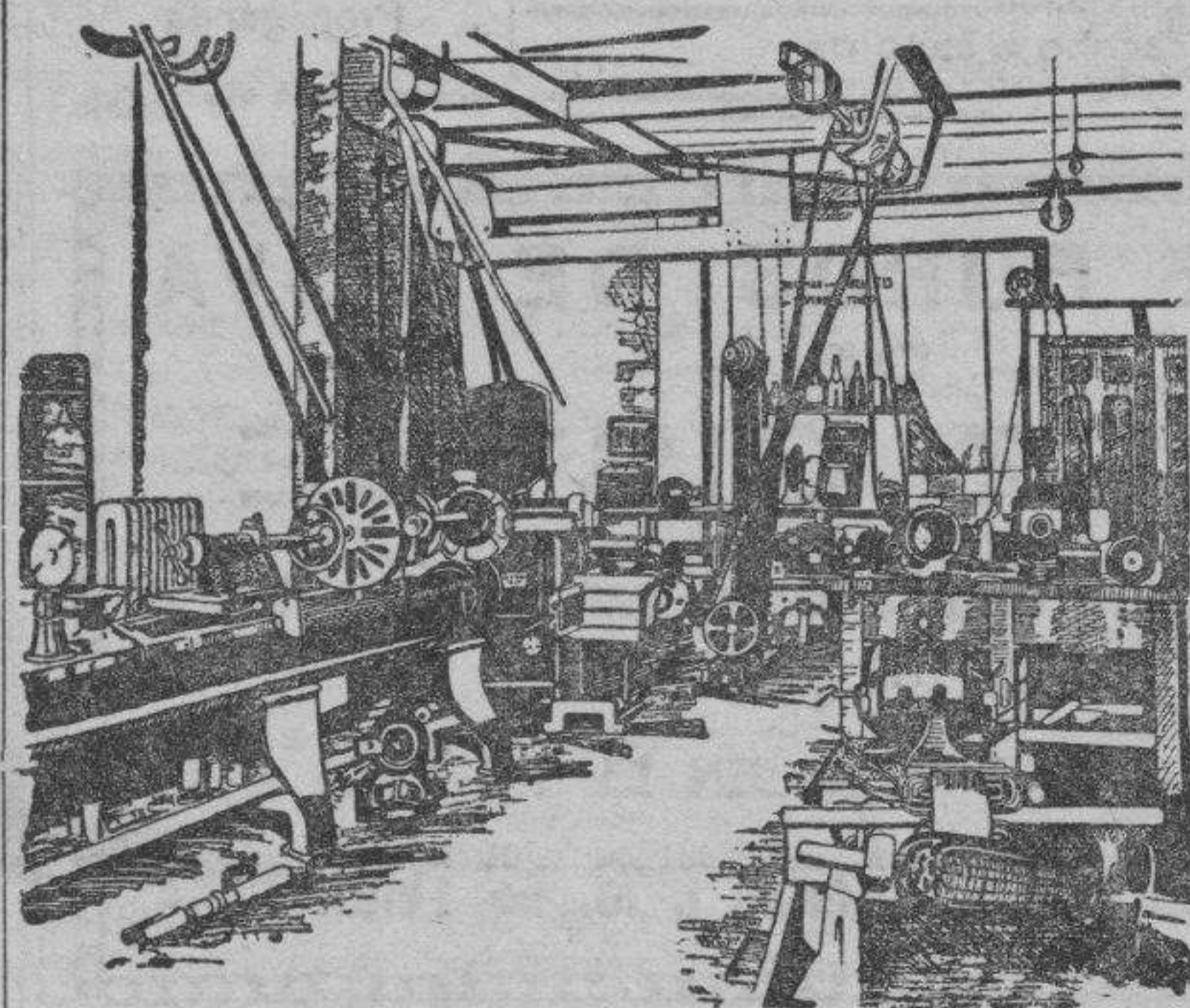
**"El Material Industrial, C. A." - Bilbao**

Fundada el año 1900.—Capital, 3.000.000 de ptas.

Sucursales: San Sebastián, Madrid, Gijón, Sevilla, Valencia, Zaragoza, Barcelona

Agencias con depósito: Salamanca, Logroño, Burgos

Sucursal de Zaragoza **D. JAIME I, 47**  
Teléfono 4186



**JOAQUIN GUIRAL**

SAN JORGE 6 y 3

Teléfono 3626-ZARAGOZA

Talleres de construcción y reparación de maquinaria eléctrica. Montado en condiciones de poder atender las transformaciones y reparaciones de la maquinaria eléctrica empleada generalmente en la región.

Consulte usted precios y condiciones en que le puedo proponer mis trabajos.

Santiago Bertrand se aproximó a la niña, diciéndole:

—Buenos días, Juanita. ¿No hay una risita para el padrino, ángel mío?

Y cogiendo por la cintura a la niña la besó en la mejilla, en el mismo sitio donde antes había puesto Juana sus labios.

Esta entró en su habitación para acostar a la niña, y Santiago, al quedarse solo, volvió lentamente a su sitio, vivamente agitado y murmurando:

—Seguramente sigo queriéndola. Está visto que estas cosas resisten a todo.

Y pasando un rato, añadió entre dientes:

—¡Mil truenos! Querer es poder, y desde hoy "querré".

El regreso de Tomás puso término a este amenazador monólogo.

—¡Hola! ¿Estás por aquí, buen Santiago?—dijo tendiendo la mano a Bertrand—. No he echado en saco roto lo que me dijiste, como puedes ver.

Y poniendo el paquete sobre la mesa, añadió:

—Aquí traigo materiales para hacer quinientos cartuchos, señor guardabosque.

—¡Quinientos!—contestó riendo Bertrand—. ¿Nada más?

Luego, bajo el influjo de una idea fija, palpando el paquete que Bilain acababa de dejar, añadió Santiago:

—La verdad es que cuando se piensa que bastaría una chispa aquí encima para hacer saltar la casa y nosotros con ella... Vas a verlo.

Y diciendo esto hizo ademán de echar sobre el paquete de pólvora una parte del contenido de su pipa encendida.

—¡Voto a Dios! ¿Estás loco?—exclamó Bilain, volviendo a coger el paquete y encerrándolo en un armario—. ¡Ya lo creo que saltaríamos!

—Si era por broma, ¡miedoso!

Desde aquel día empezó Santiago Bertrand a devanarse los sesos, con mucha mayor pertinacia que cuando Tomás Bilain no era aún más que novio de Juana, para idear un medio de separarlos.

Empleando con socarronería todas las pequeñas perfidias que discutía, ponía encarnizado empeño en perseguir su objeto, que había llegado a ser en él una verdadera idea fija.

Pero, ¿qué pueden las arterias de un traidor contra un amor tan sincero y tan grande como el que unía a Tomás y Juana, cuando la sencillez de aquellos contra quienes se dirige neutraliza los medios de acción del perverso?

Bertrand empezó por arreglarse de manera que obligaba a veces a Tomás a permanecer en la cacería mucho más tiempo del que había anunciado a su mujer, esperanzado provocar por aquel medio roza-

mientos y disensiones en el matrimonio, en las cuales él se proponía intervenir para hacerlas tomar proporciones graves.

Pero Juana, ante la consideración de ver a su marido engolfado en la diversión de la caza, de que tanto gustaba, daba poca importancia al detalle de que se enfriase por aquello la comida, y cuando regresaba Tomás, sus disculpas, que no escatimaba, eran acogidas con tanta indulgencia que el incidente sólo daba lugar a una nueva expresión de cariño entre aquellos dos seres nacidos para quererse y cuyas afectuosas relaciones no habían sido jamás oscurecidas por la más ligera nube.

Al ver que por estos procedimientos no conseguía nada, apeló Santiago al recurso de los celos y un día en que Bilain había ido a llevar al conde un corzo que había matado, no queriendo apropiarse de una tan hermosa pieza, en lo cual hubiera creído exceder en su derecho de cazar, tolerado en determinadas condiciones que su delicadeza no le permitía infringir, Bertrand volvió, acompañando a Bilain, a La Estrella y empezó a bromear delante de Juana sobre la conversación que durante un rato había aquél sostenido en las Encinas con la doncella de la condesa, linda y avispada muchacha, pero incapaz de mantener una intriga y mucho menos con un hombre casado.

—¿No conocéis a la señorita Clotilde, madame de Bilain?—preguntó Bertrand en tono burlón e intencionado.

—¿La señorita Clotilde?—repitió Juana, sin acordarse de que era el nombre de la doncella de la condesa.

—Sí, la linda rubia, la orleanesa, que está en el castillo de las Encinas.

—¡Ah! Sí, es verdad, la conozco.

—Pues bien; la primera vez que volvéis al castillo procurad, si queréis seguir mi consejo, encargarle que no mire a nuestro amigo Tomás del modo que lo hace... No os digo más.

—¡Vaya una chanza!—dijo en son de protesta Bilain, sin comprender los móviles que impulsaban al falso amigo a hablar en tales términos.

—¡Tururú! Tú niegas, ¿qué has de hacer?—repuso Bertrand—. Pero demasiado has comprendido el lenguaje de las ardientes pupilas de la bella camarista: ¡Canario, qué miradas! El día menos pensado pondrán fuego al castillo; y tanto has comprendido, vuelvo a decir, aquel idioma todavía más elocuente que las palabras, que te has mostrado con ella derretido y cortés, cosa que ha debido halagarle hasta la pared de enfrente... ¡Anda, seductor!

—¿Por qué no he de ser atento con una persona que siempre se ha manifestado cortés y amable conmigo?—replicó Tomás.

—¡Oh! Lo que es buenas excusas no te faltan, hijo mío; pero no



# Sección de anuncios económicos

## OFERTAS Y DEMANDAS

Hasta 25 palabras, 3 días, TRES Ptas. (Incluido el timbre)  
Por cada palabra más, diez céntimos por día.

### ARRIENDOS

**DISC** pequeño necesita familia con inmejorables informes. Dirigirse por carta a iniciales A. A., a esta Administración.

**SE ARRIENDAN** pisos amplios cinco dormitorios, comedor, cocina, despensa, galerías, lavadero, dos W. C., cuarto baño y calefacción, desde 115 a 140 pesetas mensuales. Razón, Vargas, 12, oficinas.

**ARRIENDO** segundo piso por 80 pesetas y 80 de fianza, para poca familia. Razón, Armas, 100, tienda.

### COLOCACIONES

**AGENTES** de publicidad hacen falta en importante empresa, grandes rendimientos. Dirigirse por escrito al gerente M. P. de Nos, Ramón y Cajal, 73, segundo izquierda.

**AGENTES DE SEGUROS.** se desean en Huesca, Teruel y cabezas de partido de todo Aragón. Escribir con referencias a "Unión Aseguradora Ibérica", Gil de Jasa, 6, entresuelo izquierda. Zaragoza.

**MODISTA** alta costura. Tallan primeras oficiales y aprendizas adelantadas. Zurita, 9, entresuelo derecha.

**PRACTICO** de farmacia se ofrece, tres años práctica. Informes en esta Administración.

**SE OFRECE** chófer mecánico e instalador electricista. Imprenta Social, San Lorenzo, número 5.

**EN LOS TALLERES** de sastreía Filera, Conde Aranda, 5, se necesitan oficiala, medio oficiala y aprendizas para obra fina.

**HACE FALTA** joven instruido, preferible con alguna práctica de farmacia. Dirijanse a la del señor García, Coso, 124, con cuantos detalles convengan a los solicitantes.

**HACE FALTA** muchacha con buenos informes. 4 de Agosto, 5, segundo izquierda.

**APRENDICES** se necesitan en los talleres Cortés, de forja. Calle de Carbó, núm. 5 (barrio San José).

**SE NECESITAN** oficiales y medio oficiala de modista. La Gasca, núm. 6, bajo.

**PARA LA FABRICA** Criado & Lorenzo, C. A. Sección de calzado de goma, se admiten mujeres. Trabajo todo el año. También se necesitan aprendices.

**HACE FALTA** una costurera de sastre, en Boggiero, 134, piso cuarto.

### PERDIDAS

**PERRITO** Fox Inglés, color blanco, con pintas rojas, patas blancas, collar blanco. Se gratificará a quien lo presente en el Gran Hotel.

**PERDIDA** domingo 7, puiseira platino tres brillantes, desde calle San Miguel a Santa Engracia y tranvía Sagasta. Gratificarán, paseo Sagasta, 29, segundo izquierda.

**UN ALFILER** perla centro y brillantes lados. Suplicase devolución Francisco Mollat, Valencia, 6, segundo, centro. Se gratificará.

### ENSEÑANZAS

**10 ANTIGUA ACADEMIA DIEZ DE ESTUDIOS COMERCIALES**

DIRECTOR: D. EDUARDO DIEZ

Contabilidad - Comercio - Mecanografía - Bancos

CLASES ESPECIALES PARA SEÑORITAS

Horas: OCHO mañana a DIEZ noche

CLASE DIARIA

ENSEÑANZA PRACTICA INDIVIDUAL

COSO, 22, 2º

TELÉFONO 15-02 ZARAGOZA

**ACADEMIA RODRIGO.** Coso, 33, segundo (plaza Constitución). Comercio. Contabilidad. Bancos. Taquigrafía. Mecanografía. Ortografía. Reforma letra. Correspondencia comercial. Idiomas. Clases especiales para señoritas y dependientes comercio. Horas de clase: ocho mañana a diez noche. Director, don Bernardo Rodrigo, Profesor Mercantil. Tema de esta Academia: ¡HECHOS Y NO PALABRAS!

**MÉTODOS** modernos de enseñanza individual. Aulas independientes para señoritas. Clases selectas para personas respetables. Mecanografía, Ortografía, Aritmética 1.º y reforma letra, 6 pesetas. Contabilidad, 15. Taquigrafía, 10. Correspondencia, 10. Francés, 10. Inglés, 15. Colocación de los alumnos capacitados. Academia Kühnel. Mártires, 1.

**ACADEMIA POLITÉCNICA** (Mr.) Dirección: Gimeno-Domingo. Preparación: Ingenieros de Caminos e Industriales, Ayudantes de Obras Públicas, Delineantes, Aparejadores, Cuerpo Jurídico Militar y de la Armada, Secretarios de Ayuntamientos primera y segunda categoría, Policía, Hacienda, Aduanas, Correos, Telégrafos, Pilotos mercantes, Idiomas, Mecanografía y Taquigrafía, Gimnasia, Dibujo, Bachilleratos y preparación de las asignaturas de la Facultad de Medicina, Ciencias, Derecho. Clases especiales para señoritas por profesoras. Plaza San Felipe, 3, bajo. Teléf. 3136. Informes, de 5 a 8 tarde.

**PREPARACION** seria y eficaz de matemáticas, ingreso en bancos, Escritorios, Contabilidad, Cálculos mercantiles, Mecanografía. Ingreso en Bachillerato y Normales de ambos sexos. Lecciones especiales. Democracia, núm 80 principal derecha.

**CLASES,** horas compatibles para obreros ambos sexos, preparaciones contabilidad, partida doble, repaso de asignaturas, dibujo geométrico, niños, niñas y aprendices. Colegio San Agustín, Mayor, núm. 57.

### HUESPEDES

**VIAJEROS.** Hospedados en la Pensión Aragón. Pensión, pesetas; cubierto, 2'50 Fijos, condiciones especiales. Mejoras individuales. Habitaciones soleadas independientes. Plaza Constitución, 5, segundo. Teléfono 2997

### COMADRONAS

**RAFAELA MUSTIENES,** profesora en partos del Hospital provincial. Pensión autorizada para embarazadas. Terraza, jardín, cuarto de baño. Consulta de tres a cinco. Delicias, núm. 4. Teléfono 26-93. Zaragoza.

### TRASPASOS

**TRASPASARIA** un buen negocio venta de aceites de oliva, por el valor de los utensilios, siendo 6.000 pesetas. Razón, Armas, 100, tienda.

### REPRESENTANTES

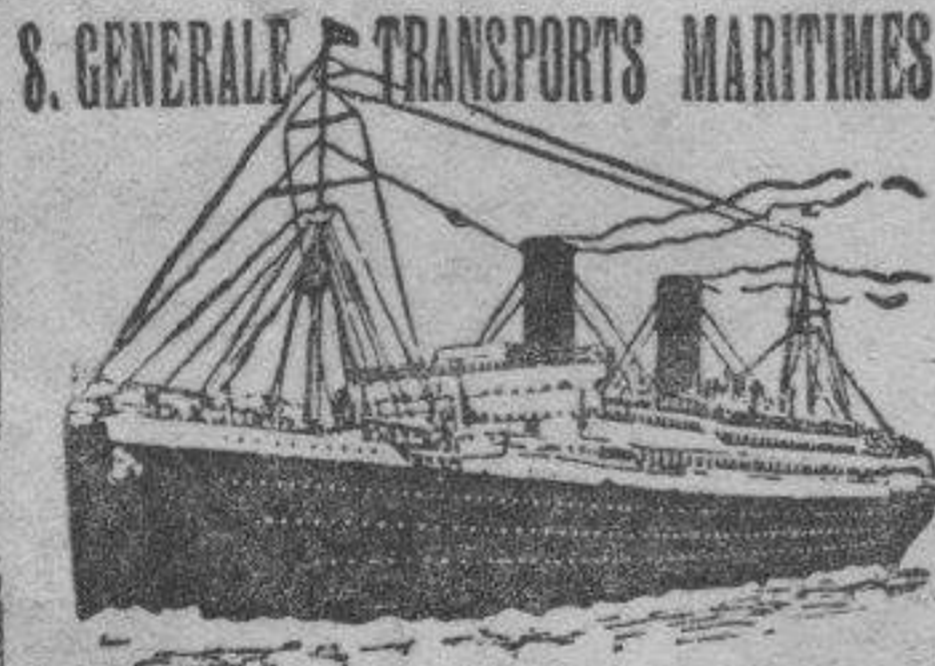
para pavimentación de calles, paseos, pistas, garages y parterres. Procedimiento patentado. Dirigirse con amplios informes a **PUBLICIDAD DEL NORTE** Fuenterracia, 3, 1º - SAN SEBASTIAN

**UNICO TALLER** de zapatería se traspasa en pueblo importante y próximo a la capital. Informes, Casta Alvarez, 71 y 73, tercero.

## Anuncios gratis en LA VOZ DE ARAGON para obreros sin trabajo

LA VOZ DE ARAGON, deseando facilitar a los obreros parados el medio de encontrar colocación, ha dispuesto publicar una vez a la semana, gratuitamente, las demandas de trabajo que presenten en sus oficinas. Estas demandas se insertarán por orden riguroso de entrega.

Con ello aspira LA VOZ DE ARAGON a favorecer a los obreros que se encuentran parados.



**S. GENERALE TRANSPORTS MARITTIMES**

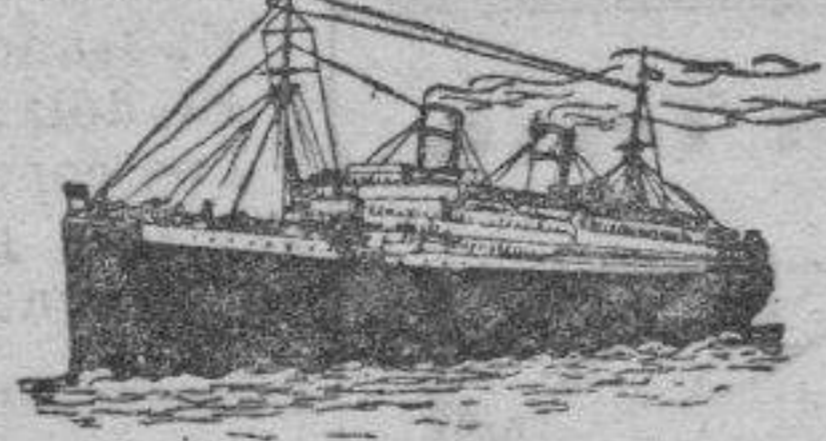
**SERVICIO** rápido de vapores correos. Salida de Barcelona el 21 de septiembre, para Las Palmas, Dakar, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, el magnífico trasatlántico

"CAMPANA"  
Siguiente salida el 21 de octubre el vapor

"FLORIDA"  
Sale de Valencia el 6 de octubre el vapor

"MENDOZA"  
Consignatario en Barcelona, don Juan Salvador Bech.  
Solicite folletos y pasajes al Agente don José María García Sánchez, Paseo de Sagasta, 17, Zaragoza.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA



**SERVICIO** rápido de vapores correos para Norte, Centro Sud-América, Egipto y Australia. Soliciten folletos ilustrados e itinerarios. Despacho de pasajes de cámara. Agencia Italia América. N. C. I. Plaza de Sas, número 4.

## Bolsa de la Propiedad

El mejor Centro de contratación de fincas

Mendez Nuñez, 35, entresuelo - Tel. 1505

**COLUMNAS** fundición de ocasión, amasadoras, amaceras, herrajes, hornos y demás maquinaria de panadería. Turbinas hidráulicas, molinería, aparatos de desinfección. Averly, paseo María Agustín, 17, Zaragoza.

**VENDO** burro de cinco años, de buena talla. Para tratar, Cirilo Serrano. Villanueva de Gállego.

**SEBO EN RAMA,** compra a buen precio. Informarán, Heroísmo, 28, tienda.

**VEHICULOS.** Véndese Ford Roadster como nuevo, riquísimo uso, matrícula alta, buen precio. Coso, 31, principal derecha.

**MOTORES** aceites pesados "Robson" Agricultura, Industria, Riegos, los más sólidos, arranque frío. Presupuesto. The Spanish Trading. Rambla Cataluña, 78. Barcelona.—Zaragoza, San Agustín, 5. Fundición Guitart.

**ACEITUNAS,** pepinillos, rellenas de anchoa, ventas por mayor y menor. Almacén, Manifestación, 25. Ventas en el nuevo establecimiento, Manifestación, 29. Teléfono 3.007. Miguel Bordonaba. Zaragoza.

**RENAULT 8 HP.** conducción interior, 5 plazas, toda prueba, seminuevo, precio 3.750 pesetas; Citroën, B. 12, abierto, muy buen estado, neumáticos nuevos, 2.500 pesetas; Rochet Schneider, 7 plazas, tipo limousine, neumáticos nuevos, con patente pagada, 1.650 pesetas; Lincor conducción interior, 6 plazas, 2.000 pesetas. Razón, San Miguel, 15, tienda.

**MUEBLES.** Unicamente Almacenes Martín, Coso, 133, los encontraréis lujo y económicos con grandes descuentos por venta directa de su fábrica. Puente Pilar, 8.

**A LOS AFORTUNADOS** en la Lotería y a los que tengan gusto para gastar su dinero, vendo huerto incomparable, 800 metros, casita planta baja Calvo, 9 Delicias.

**MUEBLES** Sicilia. Grandes rebajas de precios. Méndez Nuñez, 17 y 19 Zaragoza.

**SALTO DE AGUA** de 200 caballos de fuerza, con terrenos y edificio adecuados para cualquier industria, se vende con facilidades de pago. Informes en este periódico.

**MATERIALES USADOS,** chapas onduladas para tejados, tubos de varios diámetros, recorte para herraje, chapas cortadas sobre plantilla o medida, planchuelas. Pascual Nogueras Ramón y Cajal, 51.

**VENDO** cientos de puertas y ventanas, balcones de una y dos hojas, puerta tienda y cocheras, en diferentes medidas y formas más corrientes en buena calidad de madera. Rejas y balcón de hierro. Precios muy baratos, por ser construcción en serie. Boggiero, números 49 y 51. Francisco Matler.

**AMASADORAS,** hornos, prensas. Maquinaria para chocolates, para fideos, para ladrillos, para aceite y vino. Molinos harineros. Transmisiones y motor. Fundiciones y talleres Hijos de Juan Guitart. San Agustín, 5.

**FABRICA** de harinas con salto hidráulico propio, se vende al contado o a plazos. Razón, en esta Administración.

**GRAN LIQUIDACION** de muebles. Armarios comedor y de luna a precios baratísimos. Sillas, a 4 pesetas; entredoses, 45 pesetas; comedores, desde 250 pesetas. Goya, 18.

### FINCAS

**VENDO** casa renta 510 pesetas mensuales. Tiene hipoteca 58.000 pesetas; otra, junto Alfonso, 38.000 duros, idem 30.000 pesetas. Fincas recreo, solares. Francisco Redondo, Méndez Nuñez, 35, entresuelo. Teléfono 15-05.

### VARIOS

**MIL QUINIENTOS** destinos de guardias. Guardas. Chófers. Carteros. Vigilantes de arbitrios. Recaudadores. Celadores y otros muchos, con 5, 6, 7 y 8 pesetas diarias para soldados, cabos, sargentos. Fácil adquirirlos. Consultando gratis. Certificados penales. Presentación de documentos en Ministerios. Cancelación de notas penados. Centro Gestor. Santiago, 22. Zaragoza.

**ELEVACIONES** agua todos caudales y alturas, grupos motobombas, bombas centrifugas alta calidad y rendimiento, motores gasolina, aceites pesados modernos. Presupuestos gratis. Precios sin competencia. Talleres A. Talamás Lapuade, 68 (Torrero)

**LANAS ESPECIALES** para colchones, miraguano, crin vegetal y borra. Se confeccionan colchones a la inglesa. Democracia, 19. Teléfono 26-18. Joaquín Rasal.

**ANUNCIO.** El Ayuntamiento de Paracuellos de Jiloca arrienda un horno de pan cocer. Condiciones y precio en la Secretaría del mismo.

**MODERNO** salón de peluquería Bella Easo, Loscos, 2 (travesía de Roda y Manifestación). Servicio esmerado, lociones nacionales y extranjeras, etc. Reservado para señoras. Corte de pelo. Ondulación Marcel, etc. Roda, 29 (entrada por el portal de la casa).

## SE VENDE

papel para envolver en

la administración de este

diario a 3'00 ptas. arroba



PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

TRIMESTRE . . . 6 PTAS.

AÑO . . . . . 24 .

NÚMERO SUELTO: 10 CTS.

# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1930

Número de 16 páginas

## RETABILLO INGENUO

El tiempo, que desde hace algunos años viene estando en desacuerdo con las costumbres, no ha puesto el punto final en el verano. Pero los veraneantes, a quienes la tradición y el bolsillo les aconseja rebelarse contra el termómetro, han dado por terminado el asueto estival y tornan a la ciudad en estas tardes septembrinas que más parecen caniculares.

Así, la ciudad recobra su fisonomía ordinaria. Apenas si en ella quedan otros vestigios del verano que esas obras del subsuelo que se repiten cada agosto con una perseverancia magnífica.

Pero, pese a todas las trincheras abiertas a lo largo de nuestras calles, el verano ha concluido. Podemos hacer su balance sin temor a nuevos añadidos. Un verano más, en suma; un verano tan anodino y tan vulgar como todos los veranos. Claro es que, también como todos los veranos, ha habido en él empeñados intentos para colmar de interés las largas jornadas agosteñas, a fuerza de echar en las columnas de los periódicos esas divertidas fantasías con que se pretende suplir la falta de asuntos serios.

Y este verano de 1930 se nos ha dicho que iban a ser convocadas prontamente las elecciones, que la censura de Prensa se levantaba, que el Paseo de la Independencia iba a ser prolongado hasta el Ebro, eutrapelias caniculares que han amenizado la información de fuera y la de aquí, para regodeo de veraneantes y de no veraneantes.

Pero el verano ha terminado ya; la jácara de las informaciones se nos presenta como impropia de una estación tan seria y tan circunspecta como es el otoño; los lectores tienen ya derecho a lecturas alejadas de la fantasía. Ni elecciones, ni levantamiento de censura, ni prolongación del Paseo. No, no, es hora ya de hablar en serio.

Los hombres doctos no leen revistas de modas; y hacen mal, porque a veces las revistas de modas son deliciosas y hasta instructivas; tal esta leyenda que encontramos al pie de un grabado, en el que aparece una mujer, elegantemente desnutrida, vistiendo un traje deportivo: "El presente modelo podría adoptarlo cualquier varón, sin más que una modificación ligerísima".

Esto es instructivo; no todos los días se encuentra uno con un traje que puedan usarlo indistintamente, el marido y la mujer; por lo general, la única prenda que se consideraba apta para ambos cónyuges eran los pantalones; y aún así en teoría, en esa teoría de que la mujer se pone los pantalones del esposo cuando las vicisitudes del hogar reclaman energías medidas oratorias. Pero fuera de esa prenda simbólica, el marido suele usar indumentaria propia e intransferible; sus camisetas, sus calzoncillos, su chaquet y sus zapatos no puede usarlos su esposa si no es por carnestolendas. Y he aquí este modelo ambiguo de traje deportivo, igualmente apto para el marido y para la mujer, sin más que una sutil modificación; modificación no especificada al pie de ese grabado, sin duda para que los lectores se den a pensar cuáles son los arreglos que requiere ese traje si ha de vestirlo varón. Leves, muy leves han de ser, sin duda, cuando tan fácil se halla el procedimiento de acoplarlo a uno o a otro sexo.

Si este doble uso resulta tan simple como parece desprenderse de esa leyenda, los hombres doctos tendrán que empezar a preocuparse de leer las revistas de modas, para saber a qué atenerse en sus indumentos. A lo mejor, al lado de una silueta que luzca un "kimono" mañanero, pueden hallar, sobre los armoniosos hombros de una parisíen tentadora, un modelo de traje muy práctico para ir a la cátedra.

## •SIC TRANSIT GLORIA MUNDI•

### Cuando el pueblo argentino escuchaba enfervorizado las propagandas en favor de Hipólito Irigoyen...



He aquí una fotografía de oportuna exhumación: Buenos Aires, en plena efervescencia electoral, escucha enfervorizada la ardorosa propaganda que se hace en favor de Hipólito Irigoyen... Poco tiempo ha pasado; el triunfo de Irigoyen se ha trocado en derrota. Lo acaban de arrojar de su alto sitial acaso los mismos que asistían a estas fogosas propagandas, y que creían confiadamente en lo que en ellas se les decía: que Hipólito Irigoyen era el salvador que la Argentina demandaba.

## La jornada de ayer fué favorable a nuestra moneda

LA LIBRA CERRO A 44'32

MADRID. — En la sesión de la Bolsa de hoy se ha señalado un notable descenso de la moneda extran-

jera, haciéndose libras a 44'50 y a 44'15.

Los francos oficialmente se hicieron a 35'85, y los dólares a 9'11.

Los fondos del Estado se sostienen.

El mercado general aparece retraído, pero en buena disposición.

La libra cerró a 44'32.

El franco a 33'85.

El dólar a 9'11.

Los comentarios son muy optimistas ante la animación y buen cariz en la venta de pesetas.

## GRAVE ACCIDENTE EN SANTA EULALIA DE GALLEGO

### Bañándose en el río un carpintero, estalla un cartucho de dinamita, produciéndole importantes lesiones

En Santa Eulalia de Gállego acaeció un trágico accidente, resultando víctima fortuita un obrero.

Eduardo Casacan Arcereres, de 54 años, carpintero de oficio, fué a bañarse al río Gállego.

Cuando se hallaba en el agua estalló dentro un cartucho de dinamita, cuyo foganazo le alcanzó, produciéndole graves lesiones.

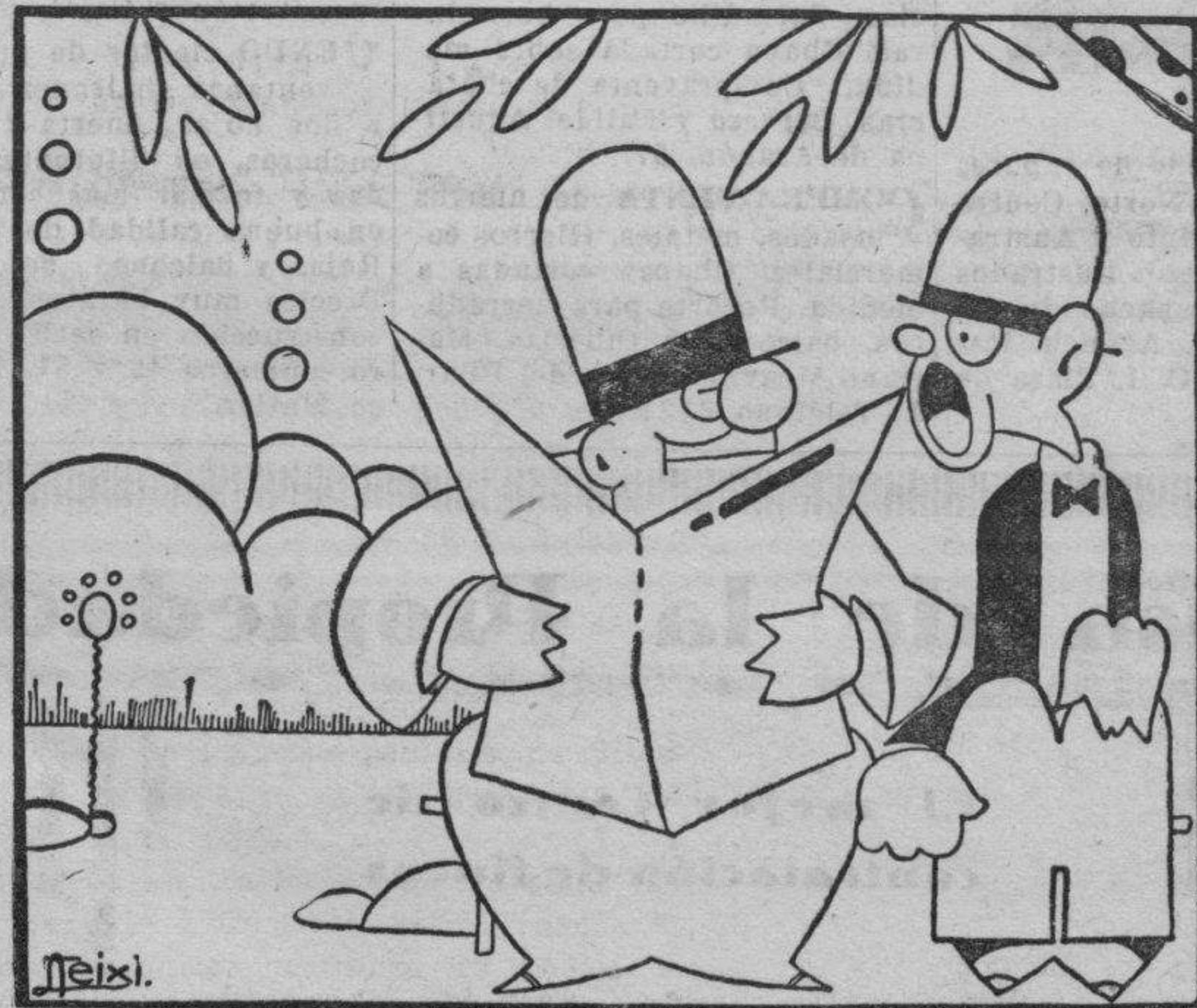
Resultó con magullamiento de la mano derecha y quemaduras en el pecho y cara.

En un coche fué trasladado a Zaragoza, ingresando en el Hospital, donde le curó el doctor Fuentes, que calificó de grave su estado.

Quedó instalado en la sala de San Cosme.

## Repasando

•Por Teixi•



—...Desconcierto en Alemania... Malestar en la Argentina... Cambio de régimen en el Perú...  
—¡Y en España?  
—En España... bien, a Dios gracias.

## HISTORIA MENDAZ

HERIDO EL 2 DE MAYO

Don Ramón de Mesonero Romanos, cronista de Madrid, nació en 1803. El 2 de mayo de 1808 tenía Mesonero, por tanto, cinco años. Ese día, al oír los gritos de "¡Muera el invasor!" y las descargas y cañonazos, quiso salir al balcón para ver lo que sucedía; pero se cayó y se produjo una herida en la frente, por la que arrojó alguna sangre.

Al contar Mesonero Romanosá este suceso de su infancia, decía:

—Ved cómo fui herido el 2 de mayo de 1909, cuando no contaba más de cinco años de edad.

## TIC-TAC

Nuestras mujeres padecen, si miramos a otra mujer, porque podemos hacer comparaciones.

\*\*\*  
¿Vendrán a Zaragoza los famosos conferenciantes de la U. M. N. que encarecieron el árniea en Galicia?  
¡Ese sí que es un número de "fiestas"!

\*\*\*  
Corren Malos-Vientos por Buenos Aires.

\*\*\*  
Si es muy sensible tu mujer, y el llanto le asoma con frecuencia, no la consueles ni la mediques; cómprale rimmel para las pestañas y dejará de llorar para no tiznarse las mejillas.

\*\*\*  
Pasea confiado por las afueras si sorprendes idilios amorosos; esas "parejas" son la "seguridad" de que te hallas en lugar tranquilo y apacible.

\*\*\*  
¿Han visto qué bonito queda el embaldosado del Paseo, sin las platabandas exteriores y con las reparaciones hechas en las grietas que se producían?

\*\*\*  
Todo estará terminado para el Pilar. Las obras de las calles San Gil y Coso, también.

\*\*\*  
De esta costumbre de prolongar la terminación de las obras ciudadanas para el día de nuestra Patrona, viene aquella frase famosa:

"Esto va a ser la obra del Pilar".  
Que nunca tuvo tanta realidad como ahora.

PATYNAZO



Dierich, ministro de Hacienda alemán, que en un discurso pronunciado en Stuttgart ha desmentido la noticia circulada en la Prensa referente a la contratación de un empréstito de dos mil millones de marcos con cia.

(Foto. Arch. 2.506)